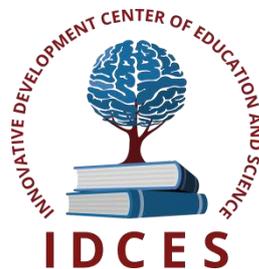


**ИННОВАЦИОННЫЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**  
**INNOVATIVE DEVELOPMENT CENTER OF EDUCATION AND SCIENCE**



**Актуальные проблемы гуманитарных наук  
в России и за рубежом**

**Выпуск V**

**Сборник научных трудов по итогам  
международной научно-практической конференции  
(11 февраля 2018 г.)**

**г. Новосибирск**

**2018 г.**

**Издатель Инновационный центр развития образования и науки  
(ИЦРОН), г. Нижний Новгород**

ISSN 2618-9194

УДК 009(06)

ББК 6/8я43

**Актуальные проблемы гуманитарных наук в России и за рубежом.** / Сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции. № 5. г. Новосибирск. – НН: ИЦРОН, 2018. - 58 с.

**Редакционная коллегия:**

кандидат филологических наук, доцент Бойко Евдокия Семёновна (г. Красноярск), кандидат искусствоведения Бражникова Юлия Александровна (г. Усть-Каменогорск), кандидат филологических наук, доцент Бутусова Анжелика Сергеевна (г. Ростов-на-Дону), доктор философии, доцент Волосков Игорь Владимирович (г. Сергиев Посад), кандидат филологических наук Дмитриева Елизавета Игоревна (г. Москва), доктор филологических наук, профессор Дмитриева Ольга Александровна (г. Волгоград), кандидат педагогических наук, докторант Коршунова Вера Владимировна (г. Красноярск), кандидат культурологии, доцент Николаева Елена Валентиновна (г. Москва), доктор искусствоведения, доцент Хватова Светлана Ивановна (г. Майкоп), кандидат филологических наук Чечелева Вера Николаевна (г. Москва)

В сборнике научных трудов по итогам V Международной научно-практической конференции «**Актуальные проблемы гуманитарных наук в России и за рубежом**», г. **Новосибирск** представлены научные статьи, тезисы, сообщения аспирантов, соискателей ученых степеней, научных сотрудников, докторантов, преподавателей ВУЗов, студентов, практикующих специалистов в области филологии, искусствоведения и культурологии, общественных деятелей и лиц, проявляющих интерес к рассматриваемым вопросам, Российской Федерации, а также коллег из стран ближнего и дальнего зарубежья.

Авторы опубликованных материалов несут ответственность за подбор и точность приведенных фактов, цитат, статистических данных, не подлежащих открытой публикации. Мнение редакционной коллегии может не совпадать с мнением авторов. Материалы размещены в сборнике в авторской правке.

Статьи, принятые к публикации, размещаются в полнотекстовом формате на сайте eLIBRARY.RU.

© ИЦРОН, 2018 г.

© Коллектив авторов

## Оглавление

<b>ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.00)</b> .....	6
<b>СЕКЦИЯ №1.</b>	
<b>ТЕАТРАЛЬНОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.01)</b> .....	6
<b>СЕКЦИЯ №2.</b>	
<b>МУЗЫКАЛЬНОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.02)</b> .....	6
ТРИ ПЬЕСЫ ДЛЯ КЛАРНЕТА СОЛО И.Ф. СТРАВИНСКОГО Панфилова В.В. ....	6
<b>СЕКЦИЯ №3.</b>	
<b>КИНО-, ТЕЛЕ- И ДРУГИЕ ЭКРАННЫЕ ИСКУССТВА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.03)</b> .....	10
<b>СЕКЦИЯ №4.</b>	
<b>ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ И ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО И АРХИТЕКТУРА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.04)</b> .....	10
<b>СЕКЦИЯ №5.</b>	
<b>ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.05)</b> .....	10
<b>СЕКЦИЯ №6.</b>	
<b>ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭСТЕТИКА И ДИЗАЙН (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.06)</b> .....	10
<b>СЕКЦИЯ №7.</b>	
<b>ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ ИСКУССТВА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 07.00.09)</b> .....	10
ТВОРЧЕСКИЕ ПОИСКИ АЛЬБЕРТО ДЖАКОМЕТТИ Грекова Л.В. ....	10
ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА ГРЕШНИКОВ «БОЖЕСТВЕННОЙ КОМЕДИИ» ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ В ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ Цуркан Е.Е., Хлебников А.С. ....	13
<b>КУЛЬТУРОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.00)</b> .....	16
<b>СЕКЦИЯ №8.</b>	
<b>ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.01)</b> .....	16
ОБРАЗ ФРАНЦУЗА В «ПИСЬМАХ РУССКОГО ПУТЕШЕСТВЕННИКА» Н.М. КАРАМЗИНА Красильникова О.С.....	16
ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ И СУЩНОСТЬ СТАРЧЕСТВА Ордина О.Н. ....	17
ОПТИНСКИЕ СТАРЦЫ Ордина О.Н. ....	19
<b>СЕКЦИЯ №9.</b>	
<b>МУЗЕЕВЕДЕНИЕ, КОНСЕРВАЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ ИСТОРИКО- КУЛЬТУРНЫХ ОБЪЕКТОВ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.03)</b> .....	21
<b>ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.00.00)</b> .....	21
<b>ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.00)</b> .....	21
<b>СЕКЦИЯ №10.</b>	
<b>РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.01)</b> .....	21

СИМВОЛИКА ДЕРЕВНИ В ТВОРЧЕСТВЕ В.Г. РАСПУТИНА Волосков И.В., Колчин Виктор, Волоскова Ксения.....	21
МИСТИКА ИЛИ БОЛЕЗНЬ: МОТИВ СНОВИДЕНИЯ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «ПОРТРЕТ» Забудряева Ю.А. ....	23
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ПРОЗА В. КАВЕРИНА КАК ЯВЛЕНИЕ СОВЕТСКОЙ ЭПОХИ Шкуратов Ю.А. ....	25
<b>СЕКЦИЯ №11. ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИЛИ ГРУППЫ ЛИТЕРАТУР) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.02).....</b>	<b>27</b>
<b>СЕКЦИЯ №12. ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СТРАН ЗАРУБЕЖЬЯ .....</b>	<b>27</b>
ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ Д. ТАНИДЗАКИ «МЕЛКИЙ СНЕГ» Тороян А. М. ....	27
<b>СЕКЦИЯ №13. ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ. ТЕКСТОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.08).....</b>	<b>29</b>
<b>СЕКЦИЯ №14. ФОЛЬКЛОРИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.09).....</b>	<b>29</b>
<b>СЕКЦИЯ №15. ЖУРНАЛИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.10).....</b>	<b>29</b>
ФОРМИРОВАНИЕ ИМИДЖА ОПОРНОГО ВУЗА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ Петрище В.И. ....	30
<b>ЯЗЫКОЗНАНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.00).....</b>	<b>32</b>
<b>СЕКЦИЯ №16. РУССКИЙ ЯЗЫК (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.01).....</b>	<b>32</b>
ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ Юрасова О.А. ....	32
<b>СЕКЦИЯ №17. ЯЗЫКИ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ЯЗЫКОВОЙ СЕМЬИ) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.02).....</b>	<b>33</b>
<b>СЕКЦИЯ №18. СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.03).....</b>	<b>33</b>
<b>СЕКЦИЯ №19. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.04).....</b>	<b>34</b>
О ЗНАЧЕНИИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ЗНАНИЙ ДЛЯ СТУДЕНТОВ- МЕНЕДЖЕРОВ Бардина Л.Н. ....	34

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОДЪЯЗЫКА “ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ И ТЕХНОЛОГИИ” В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. НАИБОЛЕЕ ПРОДУКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ. (РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФОРМИРОВАНИЮ НАВЫКОВ АНАЛИЗА НОВЫХ ТЕРМИНОВ В СЛУЧАЕ ИХ ОТСУТСТВИЯ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ СЛОВАРЯХ)	
Ёлкина Н.В. ....	36
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ КАК СПОСОБ РАСШИРЕНИЯ ПАССИВНОГО СЛОВАРНОГО ЗАПАСА СТУДЕНТОВ	
Кириллова Е.Б. ....	40
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)	
Мельникова К.А., Тюкина Л.А. ....	45
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ГРАММАТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ	
Поползина Л.П. ....	47
ИЗ ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ ПРОСМОТРОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОВ В ЯРОСЛАВСКОМ ПЛАНЕТАРИИ	
Урядова А.В., Егорычева Г.З. ....	49
<b>СЕКЦИЯ №20.</b>	
<b>РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.05).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №21.</b>	
<b>КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ, ВИЗАНТИЙСКАЯ И НОВОГРЕЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.14).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №22.</b>	
<b>ТЕОРИЯ ЯЗЫКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.19).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №23.</b>	
<b>СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.20).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №24.</b>	
<b>ПРИКЛАДНАЯ И МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.21).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №25.</b>	
<b>ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН ЕВРОПЫ, АЗИИ, АФРИКИ, АБОРИГЕНОВ АМЕРИКИ И АВСТРАЛИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ЯЗЫКОВОЙ СЕМЬИ) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.22).....</b>	<b>51</b>
<b>СЕКЦИЯ №26.</b>	
<b>ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ.....</b>	<b>52</b>
TO THE QUESTION OF THE GERMANS IN SAINT-PETERSBURG Fomichev A.D., Ivanova N.Y., Venevitinova A.-V.G. ....	52
<b>ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ НА 2018 ГОД.....</b>	<b>56</b>

## ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.00)

### СЕКЦИЯ №1.

#### ТЕАТРАЛЬНОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.01)

### СЕКЦИЯ №2.

#### МУЗЫКАЛЬНОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.02)

### ТРИ ПЬЕСЫ ДЛЯ КЛАРНЕТА СОЛО И.Ф. СТРАВИНСКОГО

Панфилова В.В.

ГБУДО г. Москвы ДШИ «Родник»

«Три пьесы для кларнета соло» и «Сказка о солдате», созданные в ноябре 1918 года, были посвящены Вернеру Рейнхарту – швейцарскому промышленнику и кларнетисту, который взял на себя все расходы по постановке «Сказки о солдате». По воспоминаниям композитора, «...первое представление «Солдата» дало мне полное удовлетворение [...] спектакль был подлинной удачей»<sup>1</sup>. Пьесы были исполнены только год спустя 8 ноября 1919 года. Обозначение жанра как «три пьесы» было весьма характерным для композитора<sup>2</sup>. Подобное обозначение давало ему творческую свободу в воплощении собственных идей. Пьесы, составившие цикл, различны по характеру: первая – распевающая, неторопливая пьеса, основанная на теме широко известной песни «Эй, ухнем»<sup>3</sup>, второй номер – «этнодного склада», фантазийный, с элементами скерцозности, а финал шутливо-танцевален.

*Первая пьеса* написана в трехчастной репризной форме с динамической репризой. При этом внутри каждой из частей господствует вариантность, идущая от песенности. Характер *первого раздела* (тт.1-9) задает тема «Эй, ухнем», поэтому мелодика основана на речевой интонации. Композитор в полной мере подчеркивает изначальный характер песни: неторопливый темп, обозначение «*sempre p e molto tranquillo*», средне-низкий регистр, словно «тянущий» завершающим звуком фразы еще ниже, и метрическая переменность, не свойственная песне, лежащей в основе, придают изложению «речевую» свободу, «живая» зависимость от дыхания подчеркнута и указаниями дыхания (запятыми).

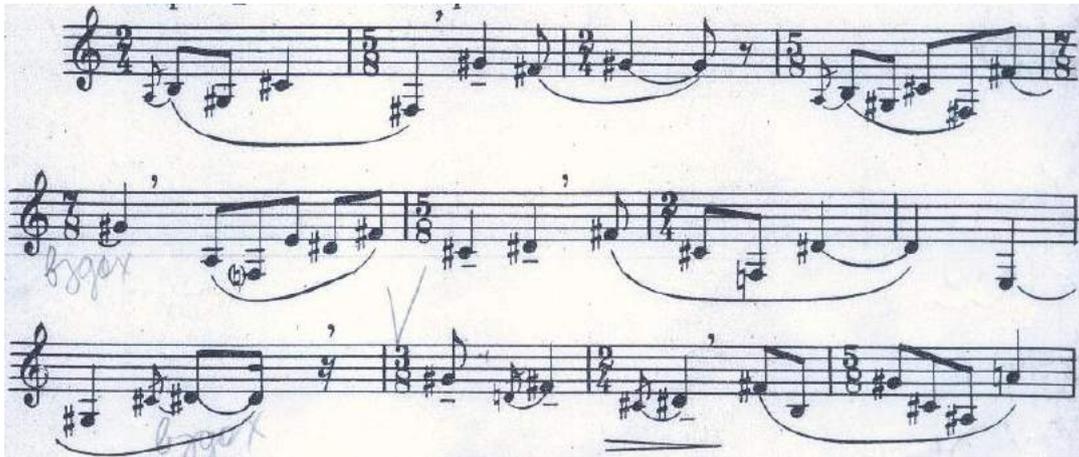


К мелодике песни композитор добавляет секунды – семантическую интонацию вздоха. Стравинский трижды вариантно развивает припев (в тт. 4-5, 5-6 и 6-8): сперва мотив повторяется на той же высоте, затем спускается на секунду ниже, а в третий раз расширяется мелодический диапазон скачка (с терции до увеличенной квинты, переходящей в большую септиму).

<sup>1</sup> Ярустовский Б. Игорь Стравинский. Л., 1982. С. 54.

<sup>2</sup> К моменту создания рассматриваемого цикла им уже были созданы три пьесы для струнного квартета (1914), три легкие пьесы для фортепиано в три руки (1915).

<sup>3</sup> Савенко С. Мир Стравинского. М., 2001. С.44. Автор также упоминает, что обработку Песни волжских рыбаков - «Эй, ухнем» - Стравинский делал незадолго до того – в 1917 год для дягилевских спектаклей. С. 250.



Несмотря на преобладание тематизма «Эй, ухнем», композитор подчеркивает и интонацию вдоха: секунда появляется после варьирования первой фразы (т.6), и в завершении первого раздела (т.9).

*Второй раздел* (тт.10 – 21), как и первый, основан на противопоставлении «песенной мелодики со «вздохами»: в его начале активно подчеркиваются синтаксически и ритмически выделенные секунды, большое значение приобретает мелодия широкого дыхания, «идущая» восьмыми. При этом изменяются даже форшлагги: расширяясь до терции, кварты и квинты они утрачивают свою первоначальную функцию – «вдоха», и становятся продолжением мелодии. Приобретение большей широты дыхания подчеркивается и введением нового метра –  $\frac{3}{4}$ .

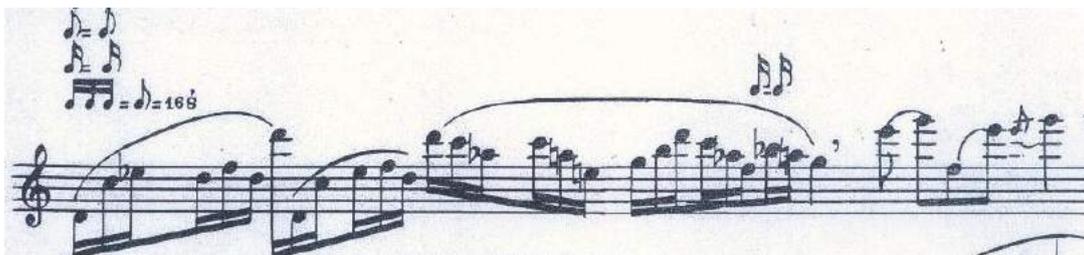


*Динамическая реприза* – новый этап развития: благодаря метрическому «сдвигу» теперь она начинается из-за такта, и имеет большую энергию импульса. В репризе еще дважды, отдаляясь от оригинала, проходит тема «Эй, ухнем» (в тт.23-24 и 24-25), причем во втором из проведенных диапазон первоначального скачка расширяется до большой септимы.

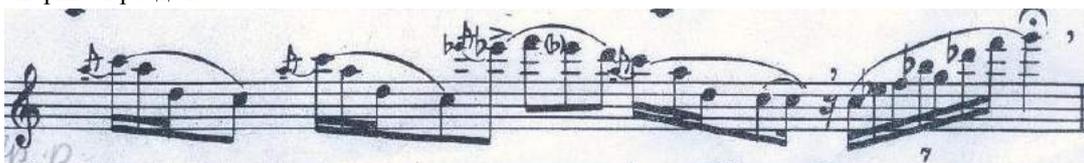


В отличие от песенной первой, во *второй пьесе* важнейшее значение обретает «этюдный» характер и техничность исполнения разнообразных пассажей. Неуклонность движения, его непрерывность подчеркивается более яркой динамикой (mf), а также отсутствием тактовых черт – благодаря этому решающее значение в группировке фраз, разделов формы приобретают лиги и обозначения «дыхания». Кроме того, композитор делит пьесу на два раздела, ставя в конце четвертой строке финальные две черты. Однако при этом пьеса имеет трехчастную структуру строения: вторая из частей, обособленная композитором, делится на 2 различных по характеру, тематизму и динамике раздела.

В *первом* разделе решающим для Стравинского становится противопоставление «этюдного» движения задумчивым восьмыми. Это противопоставление «задают» две начальные фразы: бурное, «вздыхающееся» ввысь, и «ниспадающее» движение в первой, и задумчивые, словно невзначай промолвленные междометия – во второй.



Раздел очень текуч, насыщен разнообразным тематизмом. Бурное движение здесь неоднократно прерывается «шестьем» неторопливых восьмых, но «определяющей» – является «этидность»: именно пассаж завершает раздел.



Второй раздел – своеобразный «разговор» двух персонажей. Один из них характеризуется более низким тембром (малой октавой), *pp*, многократно повторяющимся настойчивым мотивом – скачком с форшлагом на септиму, перемежаемым паузами. Другой – постепенными гаммообразными «высказываниями» в более высоком регистре с динамикой *mp*.

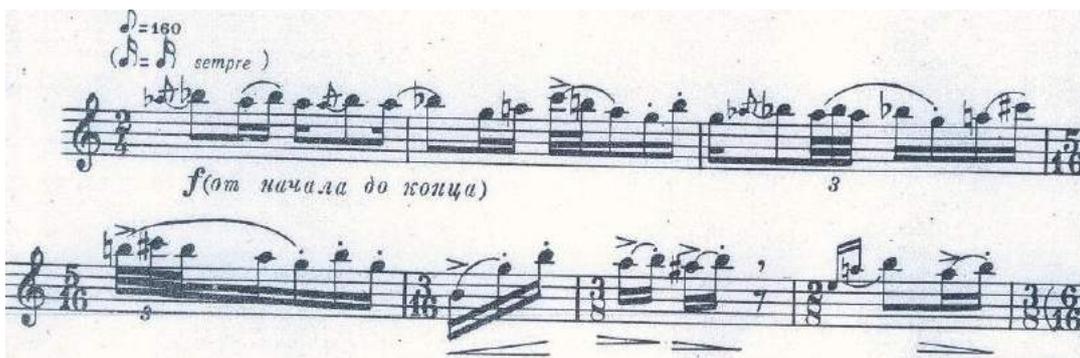


Шутливый характер и театральность образов с необычайной яркостью передают не только звукоизобразительные эффекты, возникающие благодаря форшлагам и широким напряженным скачкам, но и приемы «пародирования» – повтор подобного тематического материала в первой и малой октавах. Расширяющиеся скачки приводят к своеобразной *reprize* – «всплеску» этидности, с нарастанием динамики (*subito meno f*), где, в отличие от первого раздела, «шаги» восьмых почти полностью отсутствуют. Таким образом, движение здесь все же торжествует.

**Третья пьеса** наиболее продолжительна и подвижна, ее тематизм свойственен народной попевочности, проникнут «русским» музыкальным языком<sup>4</sup>: в основе тематизма лежит попевка, подобная русским плясовым наигрышам; развитие этой попевки варьируется внутри раздела формы (в каждой из ее частей), и все три части, основанные на том же тематизме, варианты по отношению друг к другу.

**Первый раздел пьесы** (тт.1 – 13) – экспонирует основной тематизм и некоторые возможности работы с ним: возникает ритмическая и метрическая вариантность, вычлняются интервалы секунды и терции. При этом особую настойчивость, «упругость» звучанию придает неизменное *f*, и мелодика «кружащаяся» в одном диапазоне.

<sup>4</sup> Стравинский не раз признавался, что, оставив Россию, он остался «лишенным корней». «На родину манит всегда» признается Солдат в «Сказке о солдате», написанной в том же 1918 году: в свои произведения этого периода композитор вкладывает особенно много личного, пережитого им, сокровенного.



Второй раздел (тт.13 – 47) – наиболее продолжительна и ярка: здесь мелодическое движение достигает самого высокого регистра, здесь многократно повторены заявившие ранее о себе секунды и терции, здесь же активны и метрическая переменность (2/4, 5/16, 3/16, 3/8, 2/8, 5/8, 4/16), и «этюдное» регретum mobile, многократно повторяющее одну и ту же мелодическую фигурацию



Третий раздел (тт.48-61) невелик, здесь продолжается развитие «попевки» с подчеркнутой акцентуацией, синкопированностью и метрической переменностью, приводящее к ярчайшей кульминации пьесы и всего цикла – ff в третьей октаве (т.58). В завершении композитор еще раз подчеркивает скерцозность: выдержанный фермой звук внезапно «взмывает» на октаву ввысь со «смешком» - форшлагом.



Цикл, несмотря на самостоятельность каждой из пьес, очень целен: крайние его части опираются на фольклорные истоки, а вторую и третью объединяют скерцозность и этюдность. Для всех пьес характерно ритмическое разнообразие и метрическая переменность, свойственные композитору, а также особое, необычайно чуткое внимание к интонации. Кроме того, последняя из пьес своим танцевальным началом особенно близка балетным номерам Стравинского.

### Список литературы

1. Асафьев Б. Книга о Стравинском. Л., 1977.
2. Друскин М. Игорь Стравинский. М., 1982.
3. Савенко С. Мир Стравинского. М., 2001.
4. Стравинский И. Хроника моей жизни. Л., 1963.
5. Стравинский И. Диалоги. Л., 1963.
6. И.Ф.Стравинский: Статьи и материалы. М., 1973.
7. И.Ф.Стравинский: Статьи, воспоминания. М., 1985.
8. Ярустовский Б. Игорь Стравинский. М., 1982.

**СЕКЦИЯ №3.  
КИНО-, ТЕЛЕ- И ДРУГИЕ ЭКРАННЫЕ ИСКУССТВА  
(СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.03)**

**СЕКЦИЯ №4.  
ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ И ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО И  
АРХИТЕКТУРА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.04)**

**СЕКЦИЯ №5.  
ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.05)**

**СЕКЦИЯ №6.  
ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭСТЕТИКА И ДИЗАЙН  
(СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 17.00.06)**

**СЕКЦИЯ №7.  
ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ ИСКУССТВА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 07.00.09)**

**ТВОРЧЕСКИЕ ПОИСКИ АЛЬБЕРТО ДЖАКОМЕТТИ**

**Грекова Л.В.**

Московский государственный институт музыки имени А.Г. Шнитке, г. Москва

XX столетие – одна из самых сложных страниц в истории европейского искусства. Эпоха двух мировых войн, ошеломительного научно-технического прогресса, социальных потрясений тем не менее породила ряд новых художественных направлений – близких по духу и стилю и противоположных, авангардных и верных реализму, дала миру ряд художников, создателей новых направлений в искусстве. Одним из крупнейших реформаторов XX века стал швейцарский скульптор Альберто Джакометти (1901–1966). Он с одинаковым мастерством создавал скульптуры, картины, рисунки. Его погруженные в себя бронзовые фигуры стали одним из определяющих символов века. Его работы представлены во всех крупных музеях современного искусства. Залы, отданные творчеству Джакометти, есть в музеях Копенгагена, Вены, Парижа и Нью-Йорка. Больше всего работ на родине скульптора – в Швейцарии: Кунстхаусе и Фонде Альберто Джакометти в Цюрихе. Данная статья призвана осветить основные этапы его творческого пути.

Сын швейцарского живописца, Альберто рос в атмосфере творчества. Отойдя от присущей его отцу импрессионистической манеры изображения мира, Джакометти устремился на поиски, которые привели его, как и многих других художников того времени, к открытию культурных традиций Мексики, Африки, искусства Египта и архаической Греции. В работах 1920-х годов ярко проявляются увлечение Джакометти африканским искусством и одновременно начинает формироваться его собственное художественное видение. Так, «Женщина-ложка» (1926–1927) – массивная скульптура в форме ложки напоминает статуэтки первобытных богов плодородия и антропоморфные ложки африканских племен. Фронтальная постановка скульптуры подчеркивает образ идола, который формулируется очертаниями скользящей ноги-цоколя, обтекаемой формы груди и резкими линиями головы. Фигура, наполовину выпуклая, словно наступающая и наполовину раскрывающаяся зрителю, создает загадочное напряжение, несвойственное традиционному искусству.

Формирование неповторимого стиля Джакометти совершалось мучительно, скачками, через творческие спады и подъемы. От топорных архаичных форм кубизма в 30-е годы он приходит к «знакам в пространстве». Дали и теоретик сюрреализма Андре Бретон, увидев скульптуру «Висящие шары», приходят в восторг, видят в нем единомышленника и тут же допускают Джакометти в свой круг. О швейцарце начинают писать; он же фанатично погружен в творчество. Фотограф Эрнст Шайдеггер, близкий друг

Альберто в многочисленных снимках запечатлел его за работой в маленькой мастерской, уставленной глиняными заготовками, открытыми взору или укутанными холстиной.

Этот период характеризуется созданием особенно выразительных и яростных работ. Одна из них называется «Женщина с перерезанным горлом». Джакометти изобразил насекомоподобное существо – полуженщину, полускорпиона, распростертое на полу и бьющееся в предсмертных конвульсиях. Образ этого создания, жалкого, истерзанного, но одновременно и угрожающего, свидетельствовал о том, что скульптор подспудно начинает освобождаться от увлечения бессознательным. И, действительно, в 1934 г., ко всеобщему изумлению, у Джакометти появляются реалистические работы. От сюрреалистической скульптуры он переходит к вытянутым, иссохшим бронзовым фигуркам людей, чье пространственное одиночество являло экзистенциальную метафору человеческой изолированности.

Устоялось такое мнение, что возникновению этого стиля Джакометти способствовали несколько фактов его жизни. Первый – трагедийный. Когда Альберто было 20 лет, он сопровождал престарелого библиотекаря в Тирольские Альпы. На перевале тот неожиданно скончался. Юноша с ужасом всматривался в постепенно каменеющее лицо, осознавая всемогущество смерти. Второй факт, когда он сам попал под автомобиль на площади Пирамид в Париже, и сломал ногу. К этому эпизоду обратился французский философ и писатель Жан-Поль Сартр в своей книге «Слова», заключив, что Джакометти «уловил цепенящий взор стихийного бедствия, устремленный на огни города, на людей, на его собственное тело, распростертое в грязи» (3, с. 14). Есть, правда, и третье, существенное обстоятельство: в 1946 г. (ему было тогда 45 лет) скульптор обратил внимание на дорожный знак с изображением человека: чистая схема, палочки вместо рук и ног. Не исключено, что это впечатление в не меньшей степени повлияло на открытие собственного стиля. До этого Джакометти почти десять лет стремился передать в скульптуре непередаваемое – перспективу. Он ваял фигуры все меньших и меньших размеров, надеясь, что этот прием позволит создать ощущение глубины. С этой же целью он увеличивал размеры подставки для этих фигур. Но поиски его не удовлетворяли. Лишь по-новому увидев дорожный знак, Джакометти понял, что лаконичность, четкость, минимальная детализация придаст скульптуре новую выразительность и новый смысл. С этого времени вместо очень маленьких фигур мастер стал создавать весьма вытянутые силуэты, как бы вырастающие из внушительных ступней ног. Нарочито прямая осанка, хрупкость и почти нематериальность фигуры создавали образ человека, обладающего чувством собственного достоинства, но одновременно ощущающего свою незащищенность и быстротечность жизни. Эти одиноко, но гордо шагающие люди были близки поколению, пережившему ужасы Второй мировой войны.

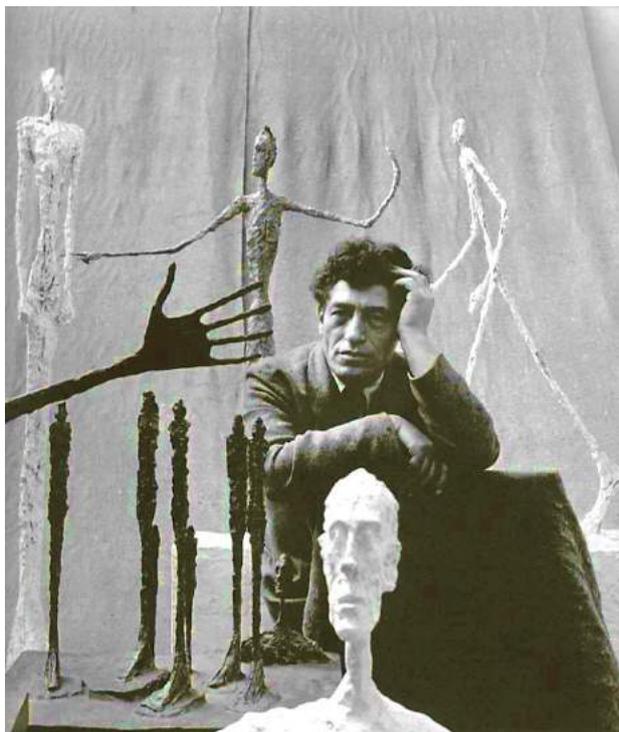
Эти образы куда-то спешащих мужчин и застывших в созерцательной неподвижности женщин, созданных скульптором в маленькой парижской мастерской, прославили его имя. Тогда же Джакометти познакомился с Жаном-Полем Сартром и увлекся философией экзистенциализма с его постулатами о всеобщем отчуждении, о незащищенности людей в мире, ограниченными в своем выборе и напуганными бессмысленностью жизни.

Скульптор так объяснил зерно, из которого он сотворил мир не способных к общению бронзовых манекенов: «Однажды, выходя из кино, я был поражен тем, что зрители разбегались по своим делам, не замечая друг друга» (2, с. 54). «Муравьи..., передвигающиеся на ходулях механические автоматы, одинокие, разобщенные» (2, с. 54, – такими ему представляются люди. Удивительно, что фигуры Джакометти не существуют сами по себе, они неотделимы от обнимающего их пространства, что делает их еще более затерянными и одинокими на этой земле, но, одновременно поднимает выраженную скульптором идею на уровень социальной.

В последующие годы скульптор уже не изменял найденному стилю, оставаясь верным своей художественной правде. Но, конечно, это происходило со свойственными Джакометти модуляциями. Например, лицо вдруг оказывалось двухплоскостным. Фигуры и бюсты тоже трансформировались: у них удалялось все лишнее, и как лицо все больше утрачивало фас, так в скульптурах исчезала и мягкость форм, оставалась лишь костная угловатость.

Образы Джакометти, сосредоточенные на сути бытия, появились в западном изобразительном искусстве в то время, когда царила пустая абстракция, и они сразу стали трактоваться критиками и публикой как экзистенциальное воплощение современного человека – одинокого и беззащитного. Такая интерпретация в известной степени была определена внешним обликом Альберто – исхудавшего человека с обветренным лицом. Отчасти это представление складывалось под влиянием образа его почти аскетичной жизни, Альберто одиноко и неустанно трудился в своей маленькой парижской мастерской. Характерно, что сам скульптор чувствовал себя свободно лишь с людьми, которых он хорошо знал. Почти все позировавшие

ему модели – родственники и близкие друзья. В действительности скульптор был достаточно богатым человеком, но деньгам и роскоши он не придавал большого значения. Это настолько резко контрастировало с показным богатством и излишествами жизни других успешных художников, что, в определенном смысле мифологизировало имя Джакометти.



Творчество Джакометти отличалось неустанным поиском, стремлением к совершенствованию художественного языка. В то же время ему были присущи неудовлетворенность достигнутым, мечта об абсолютной гармонии и страсть к ниспровержению старого. В конце жизни Джакометти осыпали наградами и премиями, а скульптор удивлялся такому вниманию и говорил, что ему странно быть предметом повышенного интереса потому, что, по его словам, он находится в начале своего творческого пути и лишь сейчас начинает осязать контуры будущих творений.

Остановимся более подробно на трех его знаковых работах.

Во время бегства от немецкой армии в период Второй мировой войны, Джакометти был шокирован зрелищем оторванной руки. Это воспоминание воплотилось в скульптуре «Рука» (1947). Тонкая, изможденная, иссеченная рубцами рука обладает огромной выразительной силой. Она одновременно обращает зрителя и к кошмарам

войны, и к ценностям жизни.

Много лет скульптор хотел создать бронзовую собаку, но никак не решался. И вот, однажды глубокой ночью, возвращаясь в одиночестве домой, он представил, что превратился в собаку: «...улицу я видел так, как ее видит собака – снизу вверх, и я испытал жуткий ужас, настоящий ужас! Хотя я вряд ли мог быть собакой, поскольку в тот же миг увидел перед собой эту бронзу, ту самую бронзу» (1). Когда потом Джакометти слышал восторженные отклики по поводу созданного им образа одинокого, всеми отверженного существа, он утверждал, что это автопортрет.



В 1956 г. к Джакометти обратились с просьбой оформить площадь перед Чейз Манхэттен Банком в Нью-Йорке. После долгих размышлений мастер предложил группу из трех фигур: головы, стоящей женщины и идущего мужчины, по сути воплощавшие три главные темы позднего периода творчества художника. Скульптор создал почти божественный образ женщины, затем голову, символизирующую одновременно самосознание, мышление и видение, и, наконец, мужчины, шагающего через огромную пустую площадь. В 1959–1960-х гг. было выполнено несколько вариантов этой композиции, размером, превышающим натуральную величину. Уже во время поездки в Нью-Йорк в 1965 г. на ретроспективную выставку своих работ Джакометти смог воочию оценить высоту зданий, окружающих композицию, и принял решение увеличить фигуру женщины до 7,8 м высотой, однако смерть художника помешала осуществить задуманное.

Природа и значение творчества Альберто Джакометти рождает многочисленные дискуссии и трактовки. Это происходит от того, что его образы надындивидуальны. Узкие стоящие и идущие люди, созданные рукой скульптора, чрезвычайно символичны и несут в себе архетипическое начало, они передают хрупкость и кратковременность жизни и воплощают верховенство духовного начала. Одно из главных

достижений мастера – создание материального образа и одновременно преодоление этой материальности, т.е. упразднение объема.

Образ скульптора вдохновил румынского композитора и дирижера Кармену Марию Карнечи на создание камерной оперы «Альберто Джакометти» (1996). Материалом для либретто стали дневниковые записи маэстро, в которых он писал о неудачах, усталости, душевном смятении, о поисках женщины, в которой он мечтал обрести одновременно жену, мать и музу. К этим темам художник возвращался снова и снова. Они же определили и структурное построение оперы Карнечи. После своеобразной увертюры следует четыре части, каждая из которых посвящена одному из этих «состояний». Они показаны как четыре стихии, четыре стороны света, четыре силы, которые стали знаковыми для творчества Джакометти.

Карнечи сама стояла за дирижерским пультом боннского оркестра «Бетховен-халле», исполнявшим ее музыку. Опера была очень благожелательно встречена публикой, а критика определила ее как вклад Боннского оперного театра в программу фестиваля «нового музыкального театра».

### Список литературы

1. Alberto Giacometti. Фотографии с выставки в Государственном Эрмитаже в городе Санкт-Петербурге. <https://yrleekfoont.livejournal.com/53853.html>
2. Жене, Жан. Мастерская Альберто Джакометти. М.: Ад Маргинем, 2017, с. 54
3. Сартр, Жан Поль. Слова. М.: АСТ, 2010, с. 14.
4. Шар, Рене. Альберто Джакометти. Дюпен, Жак. Невозможная реальность// Пространство другими словами. СПб: Изд-во Ивана Лимбаха, 2005, с. 177—278; 269—280.

## ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА ГРЕШНИКОВ «БОЖЕСТВЕННОЙ КОМЕДИИ» ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ В ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ

Цуркан Е.Е., Хлебников А.С.

(Магистр 2 курса Цуркан Е.Е., к.п.н., доц. Хлебников А.С.)

Московский городской педагогический университет, институт культуры и искусств, г. Москва

**Аннотация.** Созданная в XIV веке «Божественная комедия» Данте Алигьери нашла отражение в произведениях многих мировых художников разных эпох. Отношение к человеку, так же, как и к понятиям морали и греха в разные исторические периоды были неодинаковы. Поэтому образы грешников, созданные живописцами разного времени, сильно отличаются друг от друга, неся в себе особенности мировоззрения своей эпохи. По мере развития человечества усложнялись образы, созданные художниками, и идеи, которые авторы пытались вложить в свои полотна.

**Ключевые слова:** иллюстрация, живопись, акварель, графика, гравюра, мировоззрение, образ.

Итальянский поэт и мыслитель Данте Алигьери внёс огромный вклад в формирование не только литературы, как родоначальник литературного итальянского языка, но и в развитие мирового изобразительного искусства, предоставив художникам материал, будоражащий умы не только его современников, но деятелей искусства разных эпох и поколений. Тема жизни и смерти, праведности и греха всегда интересовала человека. Однако осмысление и осознание этих понятий людьми разных эпох различалось из-за специфики их мировоззрения и эволюции социальных отношений, происходящих в обществе. Естественно, что эти изменения нашли своё отражение в творчестве художников, посвятивших свои работы бессмертному произведению Данте. В рамках данной статьи мы попробуем рассмотреть, как изменялись и трансформировались образы грешников из части «Ад» «Божественной комедии» Данте Алигьери в произведениях художников, работавших в разных направлениях изобразительного искусства различных эпох.

Для современников Данте, «Божественная комедия» представляла собой произведение, в котором средствами поэзии затрагиваются глубинные философские проблемы культуры, морали, нравственности, судьбы человека, устройства мироздания как акта воли божественного деяния. Имя самого Данте ассоциировалось с человеком, пытавшимся постичь божественную истину. Его образ изображался на различных церковных и монастырских фресках на фоне сцен из «Божественной комедии». Так, например, до наших дней дошли флорентийские изображения Нардо ди Чьоне в капелле Строчи (1360 г.) и

неизвестного ученика Джотто ди Бондоне в капелле Палаццо Подеста (1337 г.), на которых автор «Божественной комедии» изображается окружённым праведниками Райа.

Одним из ярких художественных произведений позднего Средневековья, иллюстрирующим «Божественную комедию» Данте Алигьери является фреска Доменико ди Мекелино (1465 г.), на которой автор комедии изображён стоящим рядом со входом в Ад с копией своего произведения в руках. Слева от него движется колонна грешников, спускающихся по ступеням Ада под землю. Характерной особенностью изображения грешников в данный период времени, проявляющейся в работе Доменико ди Мекелино, является их обобщённое изображение, массовость, отсутствие индивидуальности или каких-либо отличительных черт. Они похожи друг на друга, черты их лиц неуловимы и невыразительны, а фигуры однотипны. Они наги так, что ничто не может скрыть их от позора и божественной кары, их позы выражают страдание и отчаяние. Безликие фигуры не вызывают ни сочувствия, ни жалости, и только вселяют в наблюдателя страх перед участью грешника, теряющего после жизни всю свою индивидуальность и существо в бесконечных муках и страданиях.

Особого внимания заслуживают выполненные пером и металлическим штифтом иллюстрации «Божественной комедии» Сандро Боттичелли (1492 – 1498 гг.), которому удалось передать особый пространственно-изобразительный план поэмы, создавая сквозные переходы персонажей между листами и иллюстрируя практически каждую песнь произведения соответствующим изображением. Рисунки Боттичелли виртуозно передают архитектурное устройство и ужас загробного мира. Зловещие круги ада закручиваются в спиралевидную воронку, внутри которой томятся души. Изображения грешников в рисунках различны. Мощно, индивидуально, характерно вылеплены уверенной, лёгкой, острой линией лица и фигуры гигантов на рисунке «Колодец гигантов». Напротив, превращаются в единую массу похожих друг на друга существ, лишённых индивидуальности и характера фигуры к песне XXXIII.

Серию иллюстраций к «Божественной комедии» выполнил итальянский художник XVI века фламандского происхождения Ян ван дер Страт. Его рисунки отличает иная пластическая трактовка фигур грешников. Им свойственна искорёженность и обезображенность лиц. Люди приобретают более индивидуальные черты, они становятся более живыми и уникальными. Однако негативное и осудительное отношение к грешным душам в его произведениях сохраняется, проявляясь в изображении экспрессивных деформированных персонажей.

Живопись Нового времени характеризуется стремлением к изучению личности и характера человека. В это время разрушается система церковных догматов, они теряют прежнюю власть на людей. Развитие философии и науки заставляет переосмыслить многие взгляды на вопросы отношения к человеку, морали и этики. Характерно, что, несмотря на прошедшие годы, интерес к произведению Данте не только не угасает, но выходит на новый уровень осмысления художниками. «Божественной комедии» посвящают свои произведения Ари Шеффер, Эжен Делакруа, Уильям Блейк, Данте Габриэль Россетти, Гюстав Доре. Живописцы и графики, вдохновлённые «Божественной комедией», находят выразительные, оригинальные художественные решения для трактовки персонажей Дантовского Ада. Ари Шеффер уделяет особое внимание сцене встречи Данте и Вергилия с Франческа да Римини и Паоло Малатеста во втором круге Ада, посвящая данной теме два полотна. Франческа и Паоло у Шеффера не только выделяются светлым пятном на темном фоне картины, кроме того они наделены телесной и внутренней красотой. Их лица светлы и печальны, а их страдания не отталкивают своим безобразием, а вызывают сочувствие. Шеффер наделяет их своей индивидуальной трагической судьбой. Глядя на данные образы, видишь не просто грешников, получающих расплату за свои преступления, но людей, несчастных как при жизни, так и после неё.

Картина Эжена Делакруа «Ладья Данте» (1822 г.) изображает грешников, окруживших лодку, на которой плывут Данте и Вергилий в Аду. Черты их лиц индивидуальны и переданы с психологической точностью. Художник не просто наделяет их разными портретными чертами, но вкладывает в каждый образ определённую эмоцию. Каждый из персонажей по-своему реагирует на ситуацию: кто-то пытается бороться, кто-то отчаивается и опускает руки, кто-то плывёт по течению, а кто-то полностью теряет свою человечность, приобретая звериные черты и повадки.

В своём неповторимом стиле создаёт иллюстрации к «Божественной комедии» Уильям Блейк. Изображённые на них фигуры грешников стилизованы и обобщены, монументальны и угловаты. Вместе с тем образам присуща прозрачность и воздушность. Блейк наделяет их индивидуальностью и красотой. В определённые моменты художник будто бы вступает в некий спор с автором «Божественной комедии», например, в изображении Песни 5-ой (Второй круг) или Песни 14-ой (Седьмой круг), где грешные души

предстанут измученными несчастными созданиями, вызывающими жалость и не заслужившими столь тяжкого наказания.

Огромный интерес представляют иллюстрации «Божественной комедии» выполненные в технике гравюры Гюставом Доре. Ему удалось наглядно передать сверхъестественную атмосферу произведения и визуализировать структуру загробного мира, созданного Данте. Иллюстрации Доре отличает анатомически точное изображение тел, которого он добивается с помощью мастерского владения штриховой техникой. Его образы тонко проработаны, детализированы и объёмны. Доре тонко противопоставляет красоту человеческого тела с ужасами и мучениями, на которые человек обречён в Аду, за содеянное при жизни.

Джозеф Ноэль Патон и Джордж Фредерик Уотс в своих полотнах обратились к сцене, так полюбившейся многим живописцам – Франческа да Римини и Паоло Малатеста, терзаемые страшным ураганом во втором круге Ада. Паоло и Франческа Патона и Уотса не просто красивы, они одухотворены. Художникам удалось изобразить в своих произведениях не только страдания грешных душ, но и любовь в высшем её проявлении. Они словно заставляют задуматься наблюдателя над природой греха и морали, над ценой любви и над тем, что в действительности есть добро, а что зло. Патон иллюстрирует данную идею, помещая на передний план своего произведения Данте Алигьери, пребывающего в глубоком раздумье. Образы грешников Уотса и Патона светлы и нежны. Укутанные покрывалом, они как бы отделены от всего остального мира, находя спасение друг в друге.

Работа Адольфа Вильяма Бугро «Данте и Вергилий в Аду» (1850 г.) поражает своим реалистическим изображением деталей. Видно, как напрягаются мускулы героев, как искажаются лица, как пальцы разрывают плоть. И снова художник предлагает наблюдателю задуматься. Вынося на первый план яркие реалистичные образы узурпаторов, обманщиков, алхимиков, самозванцев, лжесвидетелей и еретиков, и оставляя позади в тени оценивающие и размышляющие фигуры Данте и Вергилия, Бугро размышляет о том, во что может превратиться человек без моральных принципов, погрязший во лжи и грехе. Такой человек перестаёт быть человеком и превращается в зверя, пугающего своей дикой яростью и безумием. Нагота героев обличает их существо: если при жизни они лгали и казались другим положительными и добродетельными, то теперь все маски сорваны, и их подлинную злую натуру уже ничто не может скрыть.

В период между 1951 – 1959 годами Сальвадор Дали создал серию иллюстраций, выполненных акварелью для юбилейного издания «Божественной комедии» Данте. Данные работы выполнены в характерном для Дали сюрреалистическом стиле. Рисунки, пронизанные эфемерными галлюцинациями, представляются кошмарными, фантазмагорическими сновидениями. В них чувственно ощущается сырость Ада. Образы грешников, созданные Дали, почти неуловимы. Художник обращается уже не к рациональному восприятию наблюдателя, но к его интуиции, эмоциям, чувственному опыту. Фигуры растворяются, переплетаются с окружающими предметами, растекаются по пространству. В своём художественно-пластическом решении образа грешников Сальвадор Дали переходит к более абстрактным и интеллектуальным формам, заставляя посмотреть на произведение Данте Алигьери с совершенно новой эмоционально-чувственной стороны.

С момента написания «Божественной комедии» прошло семьсот лет. Исторические эпохи сменяли друг друга. Но каждая из них непременно формировала свою картину космогонического устройства мира. Иступлённая вера в Бога сменялась периодами переосмысления, а порой и отрицания Божественных законов. Рай и Ад, из неотъемлемой части мироздания превращался в поэтическую метафору. Однако художники вновь и вновь обращались, и будут снова возвращаться к новому прочтению Данте. Искать в его произведении ответы на главные вопросы, которые неизбежно ставит жизнь. Как устроен мир? Какое место в нём занимает человек? Что такое грех и какова цена его искупления? Эти вопросы вечны, точно также как вечно бессмертное произведение Данте.

### Список литературы

1. Архипов А. А. Формирование композиционно-пространственных представлений и умений в рисовании геометрических гипсовых форм / Вестник МГУКИ. – М.: МГУКИ, 2010 (6)
2. Данте А. Божественная комедия. – М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2014.
3. Пензин И. С. Зарисовки и наброски / Современные наукоемкие технологии. - Пенза: Издательский Дом «Академия Естествознания», 2004. № 6
4. Петрова О.Н. Данте Алигьери в истолковании художников: «Божественная комедия» в изобразительном искусстве XIV-XX вв. – М.: Ин-т истории искусств, 1974.

5. Симондс Д.А. Данте, его время, его произведение, его гений. – СПб.: А.С. Суворин, 1893.
6. Челбогашева О.С. Гюстав Доре – художник книги: иллюстрации к поэме «Божественная комедия» Данте Алигьери. «Ад» – трагедия как лейтмотив графики / Вестник СПбГУ. Искусствоведение. – 2017. Т. 7. Вып. 2
7. Филиппова Л. С. Изобразительная грамота как основа пленэрной практики / Наука и школа. – 2015. № 5. С. 184-189.
8. Хлебников А.С. История художественного образования в Древнем мире (от Древнего Египта до Античности). Хрестоматия /А.С. Хлебников. – М.: Народное образование, 2017.
9. Хлебников А.С. Картинки с выставки / Балет. – 2009. Т. 157. № 3. С. 50.

## **КУЛЬТУРОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.00)**

### **СЕКЦИЯ №8.**

### **ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.01)**

#### **ОБРАЗ ФРАНЦУЗА В «ПИСЬМАХ РУССКОГО ПУТЕШЕСТВЕННИКА» Н.М. КАРАМЗИНА**

**Красильникова О.С.**

Кемеровский государственный университет, г. Кемерово

Влияние французской культуры в XVIII–XIX веках на мировую культуру было преобладающим, не избежала этого влияние и русская культура, которая вплоть до Отечественной войны 1812 года была подвержена галломании. Упоминание об этом хранит художественная литература, например в произведении А.С. Пушкина «Рославлев» отмечено, что «Подражание французскому тону времен Людовика XV было в моде. Любовь к отечеству казалась педантством. Тогдашние умники превозносили Наполеона с фанатическим подобоострастием и шутили над нашими неудачами» [4, с.432].

Николай Михайлович Карамзин путешествовал по Европе с 1789 по 1790 годы и составил дневник этих путешествий, что имеет особую ценность как для его современников, так и потомков. Сам автор объясняет важность своего труда следующим образом: «Наши соотечественники давно путешествуют по чужим странам, но до сих пор никто из них не делал этого с пером в руке» [3, с.15]. Для последующих поколений это бесценный исторический и культурный материал. В кратком предисловии к «Письмам русского путешественника» автор указывает на особый стиль и слог, свойственный путешественнику: «Пестрота, неровность в слоге есть следствие различных предметов, которые действовали на душу молодого, неопытного русского путешественника: он сказывал...что он видел, слышал, чувствовал, думал, - не в тишине кабинета, а где и как случалось, дорогою, на лоскутках, карандашом» [2, с.27]. В Письмах встречается описание Германии, Швейцарии, Франции, Англии. Их государственное устройство, история городов, материальные памятники культуры. «Письма русского путешественника» - явление важное в русской литературной традиции XVIII века. Поскольку они написаны в просветительской традиции. Историк сообщает множество сведений, фактов, знакомит широкий круг русского читателя и обывателя с Западом.

Особо ценные описания с точки зрения культурологии – это описания характерных черт европейцев: «...если одним словом надлежало означить народное свойство англичан – я назвал бы их угрюмыми, как французов – легкомысленными, итальянцев – коварными...» [2, с. 523]. Особое место на страницах сочинения занимает Франция и происходившая на глазах путешественника революция. Мы полагаем, что образ француза представляет особый интерес в русской культуре, с одной стороны – это идеализированный образ просвещенного француза, это галломания в русской культуре, с другой стороны – это разочарование во Франции, связанное с французской революцией 1789 года и Отечественной войной 1812 года. Впечатления русского путешественника о французах всегда будут вызывать научный и обывательский интерес.

Итак, какие же характеристики француза отметил Н.М. Карамзин. Это обходительность, умение и искусство жить и ладить с людьми, чувствительность, любезность, вежливость. «Никто, кроме его, не умеет

приласкать человека одним видом, одною вежливою улыбкою. Напрасно англичанин или немец захотел бы учиться ей перед зеркалом: на лице их она чужая, принужденная». К недостаткам французов Н.М. Карамзин относит ветреность и непостоянство, «которые составляют порок его характера...веселая безрассудность...». Историк подмечает, что: «Как англичанин радуется открытию нового острова, так француз радуется острому слову. Чувствителен до крайности, страстно влюбляется в истину, в славу, в великие предприятия...». Его удивляет невероятная живость, быстрота мысли французов, что составляет главную отличительную черту французов и парижан: «...отменную живость народных движений, удивительную скорость в словах и делах. Система Декартовых вихрей могла родиться только в голове француза...Здесь все спешит куда-то; все, кажется, перегоняют друг друга, ловят, хватают мысли, угадывают, чего вы хотите, чтоб как можно скорее вас отправить». Чтобы почувствовать эту отличительную особенность Карамзин сравнивает их со степенными швейцарцами, которые «...всегда ходят размеренными шагами, слушают вас с величайшим вниманием...слушают и тогда, когда вы уже говорить перестали; соображают ваши слова и отвечают медленно и осторожно... А парижский житель хочет всегда отгадывать: вы еще не кончили вопроса, он сказал ответ свой, поклонился и ушел!». Русский путешественник называет французов ветренными и зефирными, часто указывает на непостоянство французов «удивление, похвала может скоро ему наскучить; ненависть также. По ветренности оставляет он доброе, избирает вредное...». События революции французы восприняли по-разному: «Не думайте, однако ж, чтобы вся нация участвовала в трагедии, которая играется ныне во Франции. Едва ли сотая часть действует; все другие смотрят, судят, спорят, плачут или смеются, бьют в ладоши или освистывают, как в театре! Те, которым потерять нечего, дерзки, как хищные волки; те, которые всего могут лишиться, робки, как зайцы; одни хотят все отнять, другие хотят спасти что-нибудь». Н.М. Карамзин размышлял о последствиях революции сожалеет, о том, что эта политическая перемена может изменить характер народа «столь веселого, остроумного, любезного». Историк, литератор, русский путешественник Николай Михайлович Карамзин образно представил французов так: «Скажу: огонь, воздух - и характер французов описан. Я не знаю народа умнее, пламеннее и ветренее вашего» [2, с. 306 - 356]. Таким образом, в «Письмах русского путешественника» показан разнообразный, отличимый и уникальный образ француза конца XVIII века.

### Список литературы

1. Ветчинова Н.М. Диалог культур России и Франции: исторический аспект // <http://tl-ic.kursksu.ru/pdf/008-02.pdf> ( дата обращения 23.01.2018)
2. Карамзин Н.М. Письма русского путешественника // Карамзин Н.М. Письма русского путешественника. Повести. М.: Правда, 1980. С.25 - 531
- 3.Макагоненко Г.П. Николай Карамзин и его «Письма русского путешественника» // Карамзин Н.М. Письма русского путешественника. Повести. М.: Правда, 1980. С. 3-25
- 4.Пушкин А.С. Рославлев // А.С. Пушкин Избранные сочинения. М.: «Художественная литература», 1978. С. 429 -438

## ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ И СУЩНОСТЬ СТАРЧЕСТВА

Ордина О.Н.

Вятский государственный университет, г. Киров

**Аннотация:** в статье рассматривается старчество как православная традиция, внесшая в культуру новый благодатный дух, который оживил самую субстанцию культуры.

**Ключевые слова:** старчество, духовная культура, христианство.

Согласно богословской антропологической традиции, человек существует не сам по себе, не в силу своей самодостаточности, поскольку не имеет в самом себе источника бытия, а существует благодаря своей онтологической причастности ко Христу. После грехопадения человек, потерявший совершенство и, как следствие, способность к богообщению, оказался отчужденным от Бога и нуждающимся в посреднике – старце, который, достигнув духовного совершенства, мог бы явить пример пророческого служения, открывать всем остальным волю Бога, тем самым быть полезным всему человечеству. После крещения человеку дается благодать к исполнению всех заповедей, но грех, входя в душу, разрушает ее. Поэтому,

получив благодать, но не следуя заповедям, находясь под действием греха, человек теряет возможность к богообщению.

Человек может стремиться к праведности или жить в состоянии греха. Путь достижения праведности в христианской аскетике называется «внутренним деланием», которое имеет своей целью приобретение духовно-нравственного совершенства, очищение души от страстей, усвоение добродетелей и самопознание, т.е. приобретение духовных знаний, усвоение психологических законов и глубокое проникновение в свою душу. Цель аскетике не просто в победе над соблазнами, моральном совершенствовании и духовном уподоблении Богу. Это только ступени к высшей цели аскетического делания, которая заключается в преображении, «обожении» всего человеческого естества, души и плоти, причем не метафорически, а реально, не в загробной жизни, а здесь, на земле. Аскетика есть высочайшее художественное творчество, материалом которого является сам человек. Современная наука признает возможность такого творчества [1, с. 312–313].

Старец – точнейший перевод слова «пресвитр» (по греч. *presvis* - старейший, старик). Старцы – это такие люди, которые стремились к высокому духовно-нравственному подвигу, полностью отрекались от мира и уходили в скит, где вели строгую подвижническую жизнь в уединении, безмолвии, молитве. В своем подвиге, достигнув совершенства – становились проводниками воли Бога, наставниками и руководителями людей в духовной и нравственной жизни. Старчество – это не иерархическая степень в Церкви. Старчество – это, с одной стороны, «праведники», лучшие монахи, достигшие высокой духовности, а с другой – это особый тип святости.

Сущность старчества заключается в том, что в скиту или в монастыре избирается опытный в духовно-аскетической жизни инок, чтобы стать руководителем, духовным отцом. Добровольные ученики приходят к нему, раскрывают пред ним всю свою душу, открывают помыслы, поступки и желания, спрашивают советов и по его благословию все делают. Духовные дети отказываются от своей воли, мыслей и все это передают старцу, беспрекословно повинаясь ему. Он становится для учеников умом, совестью и сердцем.

Особенностями старца являются возможность принимать откровения помыслов, руководство духовными учениками, наделение его благодатными дарами (харизмами): “различения духов”, “рассуждения”, прозорливости, пророчества, изгнания бесов, исцеления болезней и воскрешения мертвых.

Различие между деятельностью старца и духовника состоит в том, что духовник – это прежде всего совершитель таинства покаяния, а старец всегда являлся изъяснителем воли Бога, должен был, будучи водим Святым Духом, открывать волю Бога людям, к нему обращавшимся.

Вопрос о применении высоких истин христианства в жизненной практике православных подвижников имеет огромное значение в бытии конкретного человека. Опыт показывает, как велика сила примера, как известный образ действия способен стать всеобщим примером. Поэтому в деле нравственного совершенствования пример имеет важное, а в приложении к идее старчества, даже решающее значение.

Ограниченность возможностей человека есть общепризнанный факт обыденного и научного сознания. Человек подчинен закону постепенного и постоянного развития. Он в силу изначального несовершенства должен учиться. Так например, человек, не достигший высокой меры духовного роста, не обладающий даром «различения духов», не может различать помыслов, т.е. добрых и злых внушений со стороны Св. Духа и со стороны духов зла. И поэтому человек вверяется учителю (старцу), который делом и опытом направляет, указывает верный путь. В Евангелии сказано, что Господь никому не открывает пути совершенства, кроме духовных отцов и пророков: «Вопроси отца твоего, и возвестит тебе, старцы твои, и рекут тебе» (Втор. 32, 7). Так поступали сами старцы, повинаясь своим духовным отцам, становясь затем учителями.

Старчество как продолжение служения Христа сохранило свою сущность и свое великое значение на протяжении всего Нового Завета. Его пути и проявления в жизни Церкви во многом обусловили ход и течение самой ее истории. Старчество, органически связанное с иноческим внутренним подвигом, имеющее цель достижения духовного совершенства, возникло одновременно с монашеством, но процветало временами, а временами приходило в упадок, совсем забывалось, но потом возрождалось вновь. Иисус Христос, основав Церковь на земле, учредил в ней особое сословие людей – архиереев и иереев, которые должны были руководить людьми «на пути к спасению». Сначала верующие ревностно стремились к высокому уровню нравственного совершенства, но впоследствии обнаружилось ослабление этого желания, что повлекло за собой упадок нравов. Многие из них не смогли изменить свою жизнь согласно христианским духовным требованиям и возвращались к прежней греховной жизни. Кроме того, ощущалась

нехватка пастырей, которые могли бы помочь правильно выполнять людям заповеди, научить жить по-христиански. И тогда – по воле Бога – были введены другие должности в Церкви – игумены и духовные отцы из иночествующих, которые должны были не только помогать людям жить праведно, но быть при этом духовно совершенными, «иметь в себе благодать» [2, с. 97].

### Список литературы

1. Вудвортс Р. Экспериментальная психология. – М., 1950.
2. Симеон Новый Богослов, св. Слова. (Перевод с новогреческого свт. Феофана). – Вып.1. – М.: Афонский Русский Пантелеймонов монастырь, 1892.

## ОПТИНСКИЕ СТАРЦЫ

Ордина О.Н.

Вятский государственный университет, г. Киров

**Аннотация:** в статье рассматривается старчество Оптиной пустыни как православная традиция, внесшая в культуру новый благодатный дух, который оживил самую субстанцию культуры.

**Ключевые слова:** Оптина пустынь старчество, духовная культура, христианство.

XIX век можно считать новой эрой в истории русского монашества. Стремление к внутреннему строгому отшельничеству выразилось в удалении ищущих спасения иноков на Афон, в молдавские монастыри, в брянские леса. (В XIX веке на Афоне было 20 монастырей, 10 скитов и до 800 пустынных келий, в которых обитало до 10000 иноков).

Паисий Величковский, побывав на Афоне и в молдавских монастырях, воспитал учеников, которые возродили старчество в России, в частности, в Оптиной пустыни. Своих учеников Паисий учил достижению бесстрастия: «По многотрудной жизни, через духовные подвиги свои, мы входим в сердечную, умную и душевную чистоту, ибо от скорбей, притрудных духовных и телесных добродетелей: алчбы, жажды, бдения и прочих – очищается сердце... От скверных страстных вожделений рождаются телесные страсти, то есть блуд. От чистоты же сердечной и поста с молитвою очищается ум от скверных помыслов и мечтаний. Через чистоту ума освобождается душа от своих страстей и просвещается; от душевной же чистоты происходит умное видение... Ибо чистым только сердцем, душою и умом созерцается Умное Солнце» [3, с. 260].

Век расцвета монашества в России связывается с Оптиной пустынью. Основание ее относится к концу XIV – началу XV века. Согласно преданию, основал ее разбойник Опта, принявший в монашестве имя Макарий, поэтому ее называли и Макарьевской. Но более реальным является предположение, что ранее она была общей для монахов и монахинь, а таковые ранее носили название Оптиных (ср. оптовый). Во времена гонений на монастыри она была закрыта, а восстановлена вновь в 1821 г. Расцвет Оптины начинается с введением старчества при настоятеле о. Моисее (1782-1862), которое было осуществлено старцем Леонидом, духовным сыном и другом ученика о. П. Величковского – схимонаха Федора. Старец Леонид (Наголкин) (1768-1841), был первым старцем обители. Его ученик о. Макарий (Иванов), (1788-1860) возглавил группу ученых и литераторов-монахов и мирских лиц, которые обрабатывали и перекладывали на литературный язык переводы, сделанные старцем Паисием с греческого языка писаний таких аскетов древности как Исаак Сирий, Макарий Великий, Иоанн Лествичник.

На старческое служение своим ближним давалась особая благодать, проявляющаяся в различных духовных дарованиях. О. Варсонофий (1837-1911) среди духовных дарований ставил на первое место дар рассуждения. Среди аскетических добродетелей он выделял пост: «Пост бывает двоякий: внутренний и внешний. Первый есть воздержание зрения, слуха и всех наших чувств от скверного и нечистого, второй – воздержание от скоромной пищи. Тот и другой пост неразрывно связаны друг с другом. Некоторые люди все внимание обращают только на внешний пост, совсем не понимая внутреннего. Так, например, приходит такой человек в общество и в разговорах начинается осуждение ближних. Наступает время ужина. Ему предлагают скоромную пищу: котлеты, поросенка и т.д. Он решительно отказывается. «Ну, покушайте, – уговаривает хозяйка, – ведь не то, что входит в уста, оскверняет человека, а то, что исходит из уст». «Нет, я

в посте», – заявляет он, совершенно не сознавая, что осуждая ближнего, он уже нарушил и даже совсем уничтожил пост» [5, с. 67].

Оптинский старец Варсонофий соединял дар рассуждения с другим дарованием – прозорливостью. «Нас называют прозорливцами», – говорил он своему духовному сыну, – «указывая, что мы можем видеть будущее: да, великая благодать дается старчеству – это дар рассуждения. У нас, кроме физических очей, имеются еще очи духовные, перед которыми открывается душа человеческая. Прежде чем человек подумает, прежде чем возникла у него мысль, мы видим ее духовными очами. Мы видим даже причину возникновения такой мысли. И от нас не скрыто ничего. Когда я захочу, я увижу все, то ты делаешь и что думаешь» [6, с. 38–39].

Благодать не упраздняет особенностей человеческой личности, ее характера. Эта мысль святых отцов находит свое подтверждение в индивидуальных чертах оптинских старцев. Старец Леонид был человеком непоколебимой веры, необычайно смелым, энергичным. «Пламенная ревность по Богу» – его главная черта. О религиозной добродетели благочестия, он рассуждал: «Делание заповедей Господних животворит душу и даже тело твое умиротворит и утешит до обилия» [2, с. 249]. Другой характер имел Макарий. Это был человек мягкий, кроткий и нежный, наделенный поэтической душой. Главная добродетель, которую он требовал от своих духовных детей, считая ее основанием правильной христианской жизни, – смирение. Многие письма старца заключают в себе эту мысль. Его ученик Амвросий (1812-1891) имел с ним много сходного в характере. Человек мягкой, любвеобильной души, полной снисхождения к слабостям человеческим, учил своих духовных чад христианской любви к ближнему.

К этим портретам старцев можно добавить некоторые наблюдения за чертами характера их учеников. Ученики Амвросия – Анатолий (Зерцалов) (1824-1865) и Иосиф (1837-1911) – тоже различались между собой. Речь Анатолия, весь интонационный строй его писем и поучений совсем иной, чем язык Иосифа. В письмах Анатолия можно встретить удивительное сочетание высокого, почти библейского слога, и живой разговорной речи, изобилующей шутками. Дар утешительного и назидательного слова, которым обладал о. Анатолий, позволил о. Амвросию назвать его делателем молитвы Иисусовой: «Ему такая дана молитва и благодать, говорил он, какая единому от тысячи дается» [4, с. 439].

Старец Иосиф также был человек глубокого внутреннего делания, всегда хранивший сердечное безмолвие и непрестанную молитву. В житии мы находим этому свидетельство: «Старческое руководство Иосифа отличалось сдержанностью, ровностью отношений ко всем, немногословностью» [2, с. 322]. Своих духовных учеников старец призывал к терпению скорбей: «Царствие Божие нудится, и без понуждения его никто не получал. Надо сносить тяготы других, а для этого проси у Господа терпения» [1, с. 365]. Старцы Иларион (1805-1873), Исаакий (Антимонов) (1810-1894), Анатолий-утешитель (Потапов), (1922) продолжают ту же традицию.

Старец Нектарий (1858-1928), наделенный даром пророчества, задолго до революции и гражданской войны предвидел все беды, разорение России, молился за страну, утешал людей. Был сослан и умер в изгнании. Старец Никон Исповедник (1888-1931), несший крест старческого служения в тяжелейшие для России годы, после тюрьмы и лагерей умер в ссылке. Замыкает эту плеяду мученик Исаакий (Бобриков) (1865-1938) – последний оптинский старец, на долю которого достались самые страшные времена в истории Оптиной пустыни – Первая мировая война, Февральская и Октябрьская революции, гонение на Церковь и закрытие Оптины в 1923 г. Старец Исаакий был расстрелян в январе 1938 г.

### Список литературы

- 1) Житие иеросхимонаха Иосифа. – М.: Изд. Веденской Оптиной пустыни, 1993.
- 2) Житие иеросхимонаха Льва. – М.: Изд. Веденской Оптиной Пустыни, 1994. (Репринт). – С. 349.
- 3) Жития и творения русских святых: Жизнеописания и духовные наставления великих подвижников христианского благочестия, просиявших в земле Русской / Сост. С. Тимченко. – М.: Донской монастырь, Современник, 1993.
- 4) Концевич И.М. Оптина Пустынь и ее время. – Свято-Троицкая Сергиева Лавра: Издательский отдел Владимирской епархии, 1970.
- 5) Преподобные старцы оптинские. Жития и наставления. – Святоведенская Оптина пустынь, 2001.

- 6) Шустин В., протоиерей. Запись об отце Иоанна Кроштадтском и об Оптинских старцах. – Скит; Ставро. Ком. Общества Красного Креста, 1991.

## **СЕКЦИЯ №9.**

### **МУЗЕЕВЕДЕНИЕ, КОНСЕРВАЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫХ ОБЪЕКТОВ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 24.00.03)**

## **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.00.00)**

### **ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.00)**

## **СЕКЦИЯ №10.**

### **РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.01)**

#### **СИМВОЛИКА ДЕРЕВНИ В ТВОРЧЕСТВЕ В.Г. РАСПУТИНА**

**Волосков И.В., Колчин Виктор, Волоскова Ксения**

(Волосков И.В., доктор философии, кандидат филологических наук,  
ЧОУ ВПО Национальный гуманитарный институт социального управления;  
Колчин Виктор, учащийся ЦДО «Центр современных технологий образования»;  
Волоскова Ксения, учащаяся 10 класса ГБОУ школа №536)

Традиции русской деревни стали темой повестей и рассказов В.Г. Распутина. Для Распутина деревня стала любимой темой литературного творчества, в одной из ангарских деревень прошло детство писателя. В изображении данной темы в своем творчестве автор опирается на традиции рассказов Шукшина. Как и у Шукшина деревня выступает как особая среда со своими традициями, обычаями укладом. В некоторых произведениях («Прощание с матерой», «Нежданно-негаданно») деревня противопоставлена городу. Для Распутина деревня - особое символическое пространство. Например, в «Прощание с матерой» действие происходит в деревне на острове, изолированном от всего остального мира. Миру деревни противопоставлены города, рабочие поселки.

Деревня не только особое пространство, это и особый уклад жизни, и свои традиции, и народная нравственность. Образом, кристаллизующие народную нравственность и ее традиции является образ бабушки Дарьи в «Прощании с матерой». Ее жизнь основана на почитании родной земли, крестьянской избы, рода. Вспомним, перед тем, как поджигатели сожгли ее избу, она ее по завету своего отца, услышанному на кладбище, прибрала, побелила печку, вымыла полы. Это действие наполнено священным смыслом благодарности избе, что в ней выросли многие представители рода.

Нравственной основой жизни Дарьи является совесть: «Тяжка как помирать, а он все в памяти был, все меня такал... он говорит: «Ты, Дарья, много на себя не бери,- замаешься, а возьми ты на себя самое первое: чтоб совесть иметь и от совести не терпеть»[1, с.52]. Раньше совесть сильно различали». Понимание совести противопоставлено современности: «Раньше ее видать было: то ли она есть, то ли нет. Кто с ей-совестливый, кто без ее-бессовестный. Тепери холера разберет, все сошлось в одну кучу- что то, что другое. Поминают ее без пути на каждом слове, до того, христовенькую, истрепали, места живого не осталось...Народу стало много боле, а совесть, поди-ка, та же- вот и источили ее, уж не для себя, не для спросу, хватило б для показу» [1, с. 72].

Образ Дарьи противопоставлен молодому поколению. Петруха, чтобы на него обратило внимание начальство и получить деньги за избу, сжигает дом своей матери. Остальные представители молодого поколения забывают о стариках. Исключением является Павел, старший сын Дарьи. Перспективы затопления деревни пробуждают в нем совесть. Если Петруха с радостью участвует в поджогах, то у Павла перспектива участвовать в уничтожении родной деревни вызывает нравственные страдания: «Кто-то должен потом будет браться и за такую работу, но Павел и представить не мог, как бы он стал командовать

поджогом родной деревни. И двадцать, и тридцать, и пятьдесят лет спустя люди будут вспоминать: «А-а, Павел Пинигин, который Матеру спалил» Такой памяти он не заслужил» [1, с.78]

Верность стариков родной деревне, ее укладу, традициям приводит к нежеланию переезжать, приспособляться к новой жизни. «Прощание с матерой» заканчивается тем, что старики так и остаются на острове, не желая расставаться с привычным для них миром. Не случайно туман, который окутывает Ангару и остров остается символом неопределенности будущего. Матера символизирует в произведении историю, традиции деревенского уклада жизни, который уходит в прошлое. Матере противопоставлен новый поселок городского типа, похожий на улей, а также город с его дороговизной и ритмом жизни. Новый поселок и город символизируют наступление новой жизни, которую не хотят принимать жители Матеры. Сопротивление стариков вызывает непонимание молодого поколения. «Давно пора скovyрнуть вашу Матеру и по Ангаре отправить»[1, с.99].

Помимо совести Дарье характерно трудолюбие, религиозность, единство с природой, жалость к людям: «И про людей я разглядела, что маленькие оне. Как бы не преставлялись, а маленькие. Жалко их. ..Люди про свое место под Богом забыли- от че я тебе скажу». Жалость Дарьи вызывает молодое поколение в силу отсутствия традиций, нравственных основ жизни: « Тут не приросли и нигде не прирастете, ниче вам не жалко будет. Такие уж вы есть... обсевки» [1, с.89]. Близость Дарьи к природе связано с живым ощущением Бога, его милости, которая растворена в природе. Подобное мировосприятия можно рассматривать как живое, непосредственное ощущение Бога: «За Андреевой спиной, в прихожей, где солнце выходило на Ангару, стояло солнце. Лицо ее просветлело. Господи! – виновато прошептала Дарья. –А я про смерть.. Не иначе как с ума, старая, сошла. Не иначе». Религиозность связывает Дарью с традициями рода. В ночь, когда они прощаются с избой, она по традициям предков готовит ее к смерти, белит печку, моет полы, а последнюю ночь проводит в молитве: «И всю ночь она творила ее, виновато и смиренно прощаясь с избой, и чудилось ей, что слова ее что-то подхватывает и, повторяя, уносит вдаль»[1, с.95].

С позиции соблюдения традиций, основ традиционной нравственности оценивается общественный прогресс, его цена: «Надо- значит, надо, но, вспоминая, какая будет затоплена земля, самая лучшая, веками ухоженная и удобренная дедами и прадедами и вскормившая не одно поколение, недоверчиво и тревожно замирало сердце: а не слишком ли дорогая цена? Не переплатить бы» [1,с.89] . С этих же позиций оценивается уничтожение изб, кладбища. Символ тумана, который окутал весь мир в конце повести, автор не дает окончательного ответа на вопрос, кто прав, кто виноват, а оставляет его на размышления читателя. И действительно, что в процессе общественного развития важнее, сохранение культурных традиций, или внедрение новшеств, открытость человека и общества к переменам? Ответ на этот вопрос- суть взаимоотношений стариков с молодежью в повести. Молодежь открыта миру, его переменам, но у нее нет традиций, нравственных основ, старики концентрируют традиции предков, традиционного крестьянского образа жизни, но не способны к переменам.

Расширение нравственной проблематики происходит в рассказе «Женский разговор». В основе его - взаимоотношения бабушки и внучки. Внучка попала к бабушке на перевоспитание после аборта. «Девка она рослая, налитая, по виду - вправду в бабы отдавай, но умишко детский, несозревший, голова отстает. Все еще по привычке задает вопросы там, где пора с ответами жить»[1, с.122],- так характеризует автор свою героиню. Основа их разногласий с бабушкой и доминирующая тема разговора - роль женщины в семье, взаимоотношения с мужчинами. «Сейчас важно, чтобы женщина была лидер»,- заявляет внучка. Для нее важна самореализация женщины. У бабушки основа отношений в семье- любовь: «К нему прижаться потом надо, к родному-то мужику, к суженому-то. И подчеркнула «родного» и «суженого», поставила на подобающее место. Прижаться надо, поплакать сладкими слезьми. А как иначе: все честь по чести, по закону, по сговору. А не по обнюшке. Вся тута, как Божий сосуд: пей, муженек, для тебя налита»[1, с.124]. Соблюдать нравственные законы и устои- таков наказ бабушки в конце разговора: «Ох, Вихтория, жизнь - спаси и помилуй... Устою возьми. Без устои так тебя истреплет, что и концов не найдешь» [1, с.124]. Необходимость сохранения традиций и нравственных основ общества- такова основная мысль произведений Распутина. Уничтожение русской деревни с ее устоями рассматривается как возможный источник нравственных проблем общества. В рассказе «Ночной разговор» автор рассуждает: «Сковырнули за ради него [электричества] ангарские деревни, затопили поля и луга, порушили вековечный порядок- все за-ради электричества, а им-то обнесли ангарские деревни, пустив провода далеко в стороне» [1, с.125]. Так разрушение деревень не привело к улучшению жизни сельских жителей.

Таким образом, мир деревни символизирует у Распутина определенный уклад жизни, культурные традиции, нравственные основы, которые уничтожаются в процессе развития советского общества.

Уничтожение деревень символически связано с кризисом нравственности, исчезновением культурных традиций русской деревни. Во многом интерес к нравственной проблематике, теме совести, исторической и культурной памяти составляет основу творчества Распутина. В этом ключе его творчество развивается параллельно с развитием данной тематике в лирике Вознесенского, Окуджавы, Высоцкого, прозе Ч. Айтматова.

### Список литературы

1. Распутин, В.Г. Сборник рассказов и повестей. - М., 1988.

## МИСТИКА ИЛИ БОЛЕЗНЬ: МОТИВ СНОВИДЕНИЯ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «ПОРТРЕТ»

Забудряева Ю.А.

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, г. Москва

Одним из знаковых мотивов в мировой художественной литературе является мотив сна. Природа сновидений всегда порождает множество вопросов у человека: сон трактовали с точки зрения религиозного, психологического, физиологического, философского и других аспектов.

Истоки данного мотива в отечественной культуре связаны с народной поэзией. В русском фольклоре тема сна и сновидений возникает в колыбельных песнях как оберег от смерти и болезней. Явление волшебного сна появляется в народном эпосе. Распространенный сюжет русских народных сказок – помощь посторонних сил во время сна главных героев («Василиса Прекрасная», «Вещий сон»). В древнерусской литературе преобладает сакральная трактовка сновидения, что наиболее характерно для агиографических жанров: в житиях в сновидениях к святым приходит Бог, Богородица или святой угодник с целью предостеречь героя от беды или направить его по истинному духовному пути.

В начале XIX века сновидения в литературных произведениях приобретают мистический характер, что связано с влиянием романтизма. На это указывает А.М. Ремизов в книге «Огонь вещей»: «Редкое произведение русской литературы обходится без сна» [5, с. 129]. Исследуемый мотив становится ключевым во многих произведениях В.А. Жуковского, А.С. Пушкина, И.А. Гончарова, Ф.М. Достоевского и других авторов. Важное место он занимает в творчестве Н.В. Гоголя, который наполняет сны своих персонажей глубоким психологизмом, нравственно-философским и религиозно-мистическим содержанием. А.М. Ремизов, анализируя тему сновидений, следующим образом отзывался о творчестве Н.В. Гоголя: «Все творчество Гоголя от "Красной свитки" до "Мертвых душ" можно представить, как ряд сновидений с пробуждениями во сне же по образу трехступенного сна Чарткова (Портрет)...» [5, с. 24]. Действительно, мотив мистического сна главного героя повести Гоголя «Портрет» весьма необычен. Сновидения молодого художника носят характер сна во сне. О мистике свидетельствует символический троекратный повтор сна и связь с потусторонними силами, скрывающимися в образе таинственного старика с портрета.

Условно сон Чарткова делится на три части. В первый раз граница сна и яви не обозначена автором: читатель уверен, что главный герой повести видит происходящее наяву. Только после описания сцены со стариком, сошедшим с портрета, Гоголь раскрывает главную особенность сцены – ее происхождение во сне художника: «вскрикнул – и проснулся» [1, с. 75].

Возникает вопрос: когда заснул Чартков, и реальность уступила место сну? В медицине есть специальные термины, обозначающие особенности состояния человека, балансирующего между сном и бодрствованием. В процессе засыпания у человека могут возникнуть гипнагогические галлюцинации или видения в полудреме [4, с. 228]. Похожим симптомом можно объяснить состояние Чарткова: на первый взгляд природа мистики сна вполне объяснима восприимчивостью психики творческого человека.

«Неужели это был сон?» – спрашивает Чартков. Этот же вопрос прозвучит при последующем пробуждении главного героя повести. Возникают сомнения: был ли это сон или реальность? Стоит отметить важную деталь второго сна Чарткова – продолжение в нем первого сновидения: «Он видел, уже пробудившись, как старик ушел в рамки, мелькнула даже пола его широкой одежды, и рука его чувствовала ясно, что держала за минуту пред сим какую-то тяжесть» [1, с. 75]. Опять же возникает двоякая ситуация: находящаяся на границе сна и бодрствования сознание главного героя рисует ему образы страшного старика

или же потусторонние силы вторгаются в жизнь художника Чарткова. Кроме того, на втором этапе мистического сна сменяется пространственный континуум: главный герой не лежит в кровати, а стоит возле портрета.

Третье пробуждение Чарткова возвращает читателя к первому этапу странного сна. Герой повести «Портрет» снова просыпается в своей постели, то есть возникает цикличность пространства во сне: в первый свой сон и последний он находится в одинаковом положении в одном и том же месте. О цикличности сновидений свидетельствует не только местонахождение главного героя повести, но и другие детали. Простыня, которой был прикрыт портрет старика, как и при засыпании Чарткова, оказывается на своем месте. Однако ощущение присутствия в руке чего-то постороннего и тяжелого снова заставляют его задуматься над действительностью всего происходящего. Художнику кажется, что простыня на портрете вновь начинают шевелиться. Возникает другой ряд видений, предшествующих окончательному пробуждению главного героя. Весь сон главного героя начинается видениями и заканчивается ими. В последнем случае можно говорить о так называемых гипнопомпических галлюцинациях, возникающих перед пробуждением [4, с. 228], что тоже подтверждает кольцевую композицию сна.

Таким образом, на каждом из отдельных этапов раскрываются новые детали состояния героя произведения и окружающей его обстановки. С одной стороны, природа ряда необычных сновидений Чарткова носит мистический характер. Начиная со странных живых глаз старика, изображенного на портрете, и заканчивая мешочком монет, спрятанных за рамкой портрета. Более того, если рассматривать сон с точки зрения абсолютной мистики, то именно портрет является переходом между двумя мирами: потусторонним и реальным. Образ потусторонних сил воплощается в образе старика, некогда захотевшего изменить порядок привычных вещей с помощью собственного портрета. В русском религиозном сознании любое нарушение привычного уклада жизни рассматривалось как исключительное зло. Из этого следует вывод, что сам портрет изначально носит демонический характер, на что указывают черты внешности его хозяина.

Важную роль во сне гоголевского персонажа играет оживающий и покидающий рамки картины образ умершего старика. В таком случае портрет выполняет роль проводника из мира мертвых в мир живых, а Чартков сталкивается наяву с необъяснимыми явлениями, изменившими его последующую жизнь. Аналогичные явления возникают при столкновении героя с феноменом призрака, что является частотным явлением в системе романтического двоемирия (см. подробнее [2]).

С другой стороны, сон может быть объяснен восприимчивой фантазией молодого художника и простым совпадением. Переживания о нехватке средств за оплату квартиры, тревожные размышления о дальнейшем будущем – все это могло послужить причиной галлюцинаций, возникших в возбужденном сознании главного героя произведения Гоголя. Тогда легко объясняются его ночные видения призрака и другие неподдающиеся логическому объяснению вещи, например, барахтанье рук под простыней на портрете, перемещение Чарткова к портрету (версия о лунатизме). Тем не менее, остается загадкой случайное обнаружение мешочка с червонцами, о существовании которых главный герой узнает в результате встречи с таинственным стариком.

Творчество Н.В. Гоголя отличается уклоном в мистицизм и нравственно-религиозные поиски. При рассмотрении любой из двух предложенных версий, мистические мотивы сохраняются в произведении писателя. Сновидения персонажа (мистического или психологического генезиса) играют важную сюжетобразующую роль в повести «Портрет». Сон определяет дальнейшую судьбу молодого художника Чарткова, исход которой заранее предопределен проникновением в виде портрета внешних посторонних сил. Нарушение привычности, начавшееся с необычного сна, вызвано влиянием потустороннего начала на жизнь и судьбу главного героя, что в свою очередь свидетельствует о мистическом характере произведения.

Перспектива данного исследования связана с изучением религиозно-христианского вектора русской словесности, в частности православной литературы сегодняшнего дня, ориентированной на традиции Н.В. Гоголя, Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого. Идеино-тематическое своеобразие, ключевые мотивы и образы, отраженные в прозе современных духовных писателей ([3]), требуют отдельного глубокого изучения.

### Список литературы

1. Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений и писем: в 17 т. Т. 3-4 / Сост. и подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Издательство Московской Патриархии, 2009. с. 65-116.

2. Леонов И.С. Изучение современной русской духовной прозы в рамках проекта «Русский язык, литература и культура сегодня» (гуманитарный мир современной России) // Studia Humanitatis. 2013. № 1. URL: <http://st-hum.ru/en/node/53> (Дата обращения: 29.01.18).
3. Леонов И.С., Якушев Д.А. Феномен призрака в творчестве В.А. Жуковского // О вопросах и проблемах современных гуманитарных наук. Сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции. Челябинск, ИЦРОН, 2015. С. 15-18.
4. Ревонсуо А. Психология сознания. СПб: Питер, 2013. С. 309.
5. Ремизов А.М. Огонь вещей. Париж: Оплешник, 1954. 230 с.

## ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ПРОЗА В. КАВЕРИНА КАК ЯВЛЕНИЕ СОВЕТСКОЙ ЭПОХИ

**Шкуратов Ю.А.**

Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины, г. Гомель

Произведения В. Каверина обладают таким качеством, как подготовка читателя к жизненным трудностям. Жизнь в них передана максимально близко к её естественному течению. Нет какого-то одноцветного изображения – «всё плохо» или «всё хорошо». Интересные события сменяет рутинная, размеренный темп сменяется резким, разорванным. На смену благополучию приходят трагедии, и наоборот: трагедии дают понять что-то новое в жизни. Есть место и юмору, и слезам, и любви, и увлечённой работе. И всё же что-то единое пронизывает произведения В. Каверина – идея жизненной цели. Герои произведений часто предстают перед читателем в детском возрасте. Это время формирования характера, становления мировоззрения. Главным героем становится простой человек, который благодаря стечению жизненных обстоятельств и собственным устремлениям становится выдающейся личностью. Главные герои произведений В. Каверина относятся к следующим профессиям: лётчик, учёный-биолог, художник, филолог. Как видим, это профессии, требующие высокой интеллектуальной деятельности. Вместе с высоким уровнем интеллекта главные герои обладают и высокой нравственностью. На своём жизненном пути им приходится сталкиваться с подлостью и воевать с ней. Именно стремление к высоконравственной цели – открыть новую землю, вылечить неизлечимо больных и др. – отличает зрелую прозу В. Каверина.

Не только романы В. Каверина повествуют о людях высокого интеллекта, борющихся с жизненными неурядицами. К литературе такого типа относится и проза Д. Гранина, А. и Б. Стругацких, К. Булычёва. Авторы интеллектуальной прозы часто не просто описывают то, что им интересно, но и сами являются высокоинтеллектуальными личностями, связанными непосредственно или через окружение с наукой. Учёными могут быть они сами, члены их семей, друзья. Жизненный путь таких писателей связан с проявлением большого умственного потенциала: учёба в высших учебных заведениях, защита диссертаций, работа в качестве научного сотрудника. В то же время эти писатели обладают и высокой нравственностью – искренни, дружелюбны, порядочны. Главная цель их творчества – объединить людей, показать, что человеку дан разум не для того, чтобы воевать, а для того, чтобы сделать счастливее жизнь свою и окружающих.

Интеллектуальная проза в русской литературе наиболее активно стала проявлять себя в советскую эпоху. Ведь именно в эти годы произошла тотальная ликвидация безграмотности населения, наука стала улучшать жизнь людей на каждом шагу. Вся страна следила за исследованием Севера, освоением космоса. Темы прорыва человека, победы человека над собой, обстоятельствами, стихией были интересны обществу. В этой связи вполне закономерным является интерес к личности писателя – представителя интеллектуальной прозы и к важнейшим закономерностям развития литературы этого рода.

И в романе В. Каверина «Открытая книга», и в романе Д. Гранина «Иду на грозу» перед читателем открывается галерея образов учёных. Обязательно присутствуют учёные, чьи высокие умственные способности сочетаются с высокой нравственностью, и учёные, чьи высокие (и не очень) умственные способности не исключают подлости, отношения к человеку как к конкуренту, а не другу. Такие романы обостряют чутьё читателя, помогают ему лучше разбираться в людях, поэтому особенно важно их читать в юношеском периоде, когда человек только вступает во взрослую жизнь.

В романе «Открытая книга» В. Каверина перед читателем предстаёт период с 20-х по 40-е годы XX века. Главная героиня Татьяна Власенкова являет собой пример учёного, неустанно занимающегося наукой, старающегося принести больше пользы людям. В минуты отчаяния на помощь Власенковой приходят

друзья. Директором института, где работает Власенкова, является Крамов. Он представляет собой пример авторитетного учёного, потерявшего навык делать открытия. Крамов привязан к тем благам, что дали ему былые заслуги. Теперь настоящих открытий делать не получается, поэтому нужно раздувать значимость, поддерживать старые начинания, воспитывать учеников, верящих в его непререкаемый авторитет. Учёные в романе «Открытая книга» поделились на два лагеря. Ученики Крамова поддерживали его направление, боролись с любым инакомыслием. Людям из лаборатории Власенковой пришлось противостоять ученикам Крамова.

Глазами Татьяны Власенковой мы видим её коллег. Это и очень аккуратный в опытах Василий Лавров. Это и Рубакин, умеющий постоянно во всём сомневаться и умудряющийся делать не только свою работу, но и вовремя оказывать помощь коллегам. Братья Андрей и Дмитрий Львовы, не работающие непосредственно в лаборатории Власенковой, всячески помогают ей. Андрей Львов – пример врача, который может высосать через трубку дифтерийные плёнки у больного ребёнка, не боясь заразиться, пример учёного, намеренно заражающего себя тифом, чтобы сделать некоторые заключения по этой болезни. К учёным, не растерявшим запас нравственности, относится и преподаватель Татьяны Власенковой – Николай Заозёрский. Он талантливый организатор, умеет развить самостоятельность мышления в учениках, а коллег настроить на рабочий лад. Старый доктор Павел Петрович являет собой пример истинного учёного, не связанного служебными обязанностями: «Он сказал “слушайте”, как будто перед ним был весь мир, а не одна-единственная худенькая девочка с косичками, которая не поняла ни слова из того, что он прочитал» [2, с. 26]. Дмитрию Львову с буйным характером бывает трудно объяснить коллегам свою теорию, хотя он открывает много нового, в частности, создаёт вирусную теорию рака. Друзья говорят, что у него ничего толкового не получится, так как любое начинание он не заканчивает, а увлекается чем-нибудь другим.

Прототипом Татьяны Власенковой стала Зинаида Ермольева, первооткрыватель русского пенициллина – крустозина. Прототип Дмитрия Львова – старший брат Каверина Лев Зильбер, создатель вирусной теории рака. Вполне возможно, что прототипом Агнии Петровны, матери Дмитрия и Андрея Львовых, явилась мать Каверина, которая, как известно из трилогии «Освещённые окна», содержала магазин музыкальных инструментов, была властной женщиной, уважаемой в городе. Как видим, жизнь В. Каверина была тесно связана с наукой. Сам он защитил диссертацию, в которой описан жизненный и творческий путь известного журналиста XIX века Осипа Сенковского. В. Каверин написал много мемуаров, в которых анализировал свою жизнь. Его перу принадлежат биографии друзей-писателей, книга о Юрии Тынянове. Брат В. Каверина был женат на Зинаиде Ермольевой. Жена В. Каверина – Лидия Тынянова, сестра пушкиноведа Юрия Тынянова. В юности В. Каверин входил в литературное объединение «Серапионовы братья», члены которого отличались своим талантом. Родители В. Каверина связаны с музыкой. Отец – капельмейстер, мать (как уже было отмечено) – владелица музыкальных магазинов. Получается, что на протяжении всей жизни В. Каверина окружала интеллектуальная обстановка.

Роман «Открытая книга» имеет много общего с романом «Два капитана»: напряжённая завязка; развитие главного героя происходит в чужом доме; большую роль в судьбе героев играют письма и дневники; текст делится на мелкие главы, название которых ёмко подмечает суть того, о чём будет рассказано.

В романе Д. Гранина «Иду на грозу» помехой для настоящих учёных становится карьерист от науки Агатов. В отличие от Крамова, он показан в становлении: от безобидного бездарного сотрудника лаборатории до начальника среднего звена. Лицо этого человека имело особенность стираться, когда его уличали в чём-то. Когда же Агатову удавалось добиться успеха в карьере, черты лица проступали благородно. Агатов хотел добиться высокого места не из-за денег или славы, а только чтобы над ним больше не имели права смеяться коллеги. Тулин, руководитель группы, – пример человека, который талантлив и в науке, и в управлении людьми. Открытия часто делает интуитивно, не заботясь, чтобы путь к ним был основательно доказан, обладает неким научным чутьём. Тулин говорит в лицо коллегам всю правду о них, причём некоторые его высказывания можно приравнять к афоризмам: «Таков удел идущих впереди. Они всегда одиноки и непонятны. Ими можно восхищаться, но их трудно любить» [1, с. 76]. Крылов представляет собой учёного глубокомыслящего, не очень расторопного, но делающего значительные открытия. Данкевич – пример гения, с которым трудно работать коллегам, так как за его мыслью не поспеть. Аникеев – пример настоящего экспериментатора: он готов, как Эдисон, провести сотни неудачных экспериментов.

Известно, что Д. Гранин увлекался физикой, получил специальность «Электрические сети». Получается, что и В. Каверин, и Д. Гранин с юности были связаны с наукой. Но не только. Объединяло их такое качество, как чувство справедливости. В романах В. Каверина «Открытая книга» и Д. Гранина «Иду на грозу» перед читателем предстаёт научный мир, со всеми его плюсами и минусами. Из произведений вытекает, что высокообразованный человек обязан быть высоконравственным. Это и есть настоящее проявление интеллекта. Человек, обладающий такими качествами, осознаёт, какой вред может причинить другому, и осознанно старается не только не причинять этот вред, но и помогать ближнему.

#### Список литературы

1. Гранин Д.А. Избранные произведения. – Л.: Художественная литература, 1969. – 584 с.
2. Каверин В.А. Открытая книга. – Минск: Юнацтва, 1988. – 751 с.

#### СЕКЦИЯ №11.

### ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИЛИ ГРУППЫ ЛИТЕРАТУР) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.02)

#### СЕКЦИЯ №12.

### ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СТРАН ЗАРУБЕЖЬЯ

#### ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ Д. ТАНИДЗАКИ «МЕЛКИЙ СНЕГ»

Тороян А. М.

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск

Дзюньитиро Танидзаки (1886-1965) – классик японской литературы, продолжатель ее многовековых традиций, один из самых значительных писателей Японии первой половины XX века.

Ранний этап творчества Д. Танидзаки характеризовался влиянием Э. А. По, Ш. Бодлера, О. Уайльда, что привело к формированию первоначальных эстетических принципов писателя. Д. Танидзаки увлекался западным искусством, в особенности авангардизмом и романтизмом.

В течение пяти лет (1943–1948) создавалось произведение «Мелкий снег». Это роман, в котором неторопливое и лиричное повествование о жизни четырех сестер изображает Японию с уходящими в прошлое традициями и обычаями.

Основная тема произведения — конфликт между старым укладом и образом жизни и всезахватывающей моралью Запада. В этом произведении Танидзаки Дзюньитиро заостряет внимание читателя на деталях и мелочах, относящихся к быту традиционной японской семьи. Как и во многих произведениях Д. Танидзаки, центральное место в повествовании принадлежит женщинам. Все четыре сестры Макиока предстают перед нами как живые – каждая наделена неповторимой индивидуальностью, у каждой свой характер, своя судьба.

Женщина являлась для Танидзаки проводником Красоты, ее воплощением, а посему именно женщины являются главными и самыми незабываемыми героинями произведений Танидзаки Дзюньитиро. Значение женских образов так весомо для писателя, что «в каждом произведении Танидзаки героиня производит на главного героя и на других персонажей настолько значительное психологическое воздействие, что может перевернуть их судьбу коренным образом» [3, 142.].

Японская критика немало потрудились, стараясь установить прототипы каждой из сестер Макиока, выявить совпадение эпизодов романа с событиями личной жизни писателя и на этом основании квалифицировать роман в целом как некое автобиографическое сочинение [1, 173].

Д. Танидзаки не только в совершенстве знал, но и умел жить в другом времени, ощущать себя одновременно и в прошлом и в настоящем. Это очень национальный и очень личностный писатель. «Творчество любого писателя можно, видимо, свести к главному вопросу. Какой же вопрос задал миру Танидзаки? – пишет исследователь творчество писателя Т. П. Григорьева. – Пожалуй, вопрос о том, что

такое красота в ее отношении к человеку. Поначалу Танидзаки сосредоточен на женской красоте как силе, управляющей миром. Начал он с поклонения красоте демонической, с годами, умудренный опытом, склоняется к красоте божественной». В романе «Мелкий снег» Танидзаки рассматривает красоту как внутреннюю гармонию [2].

Главные герои романа – четыре сестры из некогда богатой и знаменитой семьи Макиока. Цуруко – старшая из сестёр Макиока, живущая с мужем Тацуо и шестью детьми. В качестве старшей сестры она имеет власть над незамужними сестрами и периодически требует, чтобы они переехали к ней – в «главный дом». Сатико – вторая по старшинству. Живет в Азии с мужем, дочерью и младшими сестрами. Сатико в каком-то смысле несет ответственность перед «главным домом» за младших сестер. Сатико по сравнению со старшей сестрой скромная, очень любит младших и всеми силами старается устроить их судьбу, но в чем-то ей не хватает решительности и силы характера. Она настолько хорошо относилась к сестрам, что им не хотелось возвращаться в «главный дом» [1, 4].

При исследовании образа Сатико, мы замечаем, что автором создается двойственный образ: с одной стороны это добрый, скромный человек, который заботится о сестрах и пытается помочь им устроить свою судьбу, но с другой стороны перед читателями встает образ женщины, матери, которая практически не занимается воспитанием единственной дочери.

В самом начале романа автор знакомит нас с Сатико и сразу же дает описание ее одежды, взгляда: «...Взгляд Сатико сразу же сосредоточился на отражающемся в зеркале собственном лице. Она рассматривала его оценивающе, так, будто оно принадлежало кому-то постороннему. На ней было длинное нижнее кимоно со спущенным назад воротом...» [1, 1].

Юкико – третья сестра. Очень деликатная и молчаливая, но в решительных моментах предпочитает высказывать все начистоту. Фактически воспитывает Эцуко. Автор показывает нам положительные стороны Юкико, хотя, читая роман, понимаешь, что у героини достаточно сложный характер, она очень замкнутая в себе, в разговорах с сестрой постоянно кивает головой вместо того, чтобы дать полноценный ответ:

*«... - Я целиком полагаюсь на тебя.*

*- Стало быть, мне следует отказаться от приглашения на завтра?*

*Юкико кивнула в ответ.*

*- Я правильно тебя поняла? Юкико снова кивнула.*

*Сатико стояла и потому не могла рассмотреть выражение лица сестры - та сидела, потупившись...» [1, 16].*

Автор рисует образ хрупкой, беззащитной девушки: «Юкико казалась самой хрупкой из сестёр, руки у неё были едва ли не тоньше, чем у Эцуко, и, глядя на неё, можно было заподозрить — уж не больна ли она чахоткой? Её болезненный вид, кстати, тоже был в числе причин, мешавших её замужеству. В действительности же Юкико была крепче всех в семье...» [1, 8].

Таэко – младшая сестра. Самостоятельно зарабатывает себе на жизнь изготовлением кукол. Человек, разрушающий все стереотипы. Первое, что мы узнаем о Таэко, это то, что, когда ей исполнилось двадцать лет, она влюбилась и совершила побег. Образ Таэко отличается от образов других сестер. Таэко в отличие от них работает, занимается любимым делом.

Автор описывает Таэко непохожей на других сестер: «В противоположность Юкико, весёлая и живая от природы Таэко любила посмеяться и пошутить. Правда, после истории с газетой она некоторое время пребывала в подавленном настроении и непривычной для неё задумчивости, однако теперь, когда она обрела себя в любимом занятии, к ней стала возвращаться прежняя весёлость...» [1, 4].

Несмотря на то, что в романе четыре сестры, автор меньше всего уделяет внимание образу старшей сестры – Цуруко. Подтверждением этому служит стихотворение в начале романа:

*«... Три красавицы*

*друг подле друга стоят,*

*три сестры на мосту Кинтайкё –*

*«Парчовый пояс».*

*Получится снимок прелестный...» [1, 9].*

Также автор при описании образ сестер Макиока использует цветовую символику, в самом начале романа перед нами предстают девушки в ярких нарядах, что говорит о богатом внутреннем мире девушек, об их эмоциональном состоянии, и скрывает их внутренние переживания: «...Люди невольно останавливались, провожая взглядом трёх нарядно одетых сестёр.../...сестры предпочитали одежду ярких тонов...» [1, 9]. Хотя читатель и видит в Юкико образ задумчивой и грустной девушки, автор

старается описывать свою героиню в ярких тонах, используя прием цветовой символики через наряды и украшения героини.

Автор постоянно знакомит нас с традициями и обычаями японского народа. И одним из таких обычаев является сватовство, перед которым близкие родственники невесты узнают все о женихе, о его родственниках и наоборот. Также, знакомя читателя с Сатико, автор рассказывает нам о такой традиции, что в японских семьях принято, что незамужние сестры должны жить в главном доме или у замужней сестры по очереди. Но в романе эта цепочка обрывается, и сёстры живут почти всю время в Азии: «...издавна повелось, что незамужние сёстры поочерёдно жили то у Цуруко в Осаке (там, на улице Уэ-хоммати, стоял старинный особняк Макиока), то в доме Сатико в Азии, небольшом городке на полпути между Осакой и Кобэ. Когда одна из них приезжала в Осаку, другая отправлялась в Асию...» [1, 4].

Танидзак Дзюньитиро прошел нелегкий, но очень насыщенный путь творческой эволюции. Череда изменений в концептуальной ткани его произведений наводит исследователей на мысль о полном переосмыслении автором своих эстетических воззрений на финальном этапе креативной деятельности в сфере литературы. И в первую очередь эти изменения затрагивают женские образы в произведениях писателя.

Танидзак заявлял о своем желании вернуть то, что уходило из жизни японской нации под натиском западной культуры, — «мир тени». По мнению Уэда Макото, писатель сделал то, что обещал: «Большинство поздних работ Танидзак создают такой мир, мир сумерек, населенный людьми, которые именно во тьме ощущают себя комфортно. «Я желал бы снова вызвать к жизни постепенно утрачиваемый нами «мир тени», хотя бы в области литературы. Мне хотелось бы глубже надвинуть карнизы над дворцом литературы, затемнить его стены, отвести в тень то, что слишком выставлено напоказ, снять ненужные украшения в его залах» [4, 521].

Таким образом, для описания женских образов Д. Танидзак использует различные изобразительно-выразительные средства. Так, в описании Юкико преобладает употребление эпитетов: «...её болезненный вид...», «...самой хрупкой...» и т.д. С их помощью автор рисует образ хрупкой, беззащитной девушки. В описании Таэко автор также использует эпитеты: «...веселая и живая от природы...», тем самым показывая читателю то, что Таэко не похожа на своих сестер. В описании Сатико автор использует эпитеты «...добрая...», «...скромная...», с помощью данных эпитетов автор рисует образ человека, который готов помочь своим сестрам в любой ситуации. Также автор использует прием цветовой символики в описаниях наряды и ов и украшений героинь. Автор описывает своих героинь в ярких нарядах, что говорит о богатом внутреннем мире девушек, об их эмоциональном состоянии.

#### **Список литературы**

1. Д. Танидзак «Мелкий снег». - Электронная онлайн библиотека. - 186 с. – Режим доступа: <http://booksonline.com.ua>.
2. Ермишенко С. От Акутагавы до Мураками. – С.-П.: Журнал «Библиотечное дело», 2003.- Ч.1.
3. Саэгуса Ясутака. Танидзак Дзюньитиро ронко (Мемуары Танидзак Дзюньитиро). - Токио, 1969.
4. Танидзак Дзюньитиро. Избранные произведения. – М.: Худож. лит., 1986. - Т. 2. – 637 с.

#### **СЕКЦИЯ №13.**

#### **ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ. ТЕКСТОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.08)**

#### **СЕКЦИЯ №14.**

#### **ФОЛЬКЛОРИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.09)**

#### **СЕКЦИЯ №15.**

#### **ЖУРНАЛИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.01.10)**

## ФОРМИРОВАНИЕ ИМИДЖА ОПОРНОГО ВУЗА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

**Петрище В.И.**

Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева, г. Орёл

В статье рассматриваются вопросы имиджа как элемента коммуникативных технологий. Определяется место и роль имиджа опорного вуза в системе высшего образования. Анализируются имиджевые модели реализации стратегической коммуникации подразделений по связям с общественностью опорного вуза.

Современный этап развития общества обусловлен глобализационными процессами, характеризуется становлением информационного общества и предусматривает использование информационных и коммуникационных технологий во всех сферах общественной жизни. Благодаря развитию информационных технологий формируется единое духовное пространство, в котором присутствуют ценности разных народов, этносов, социальных групп, происходит процесс трансформации социокультурного пространства. В системе высшего образования информационные технологии ускоряют образовательные процессы.

В условиях развития информационного рынка средства массовой коммуникации становятся основной средой, в которой происходят большинство важных общественно-политических событий, продуцируется широкий спектр сообщений и формируется единое информационно-образовательное пространство. В соответствии с этим, опорные вузы используют СМИ, а также связанные с ними новейшие компьютерные и информационные технологии, с целью формирования своего имиджа. Продуцируя определенный имидж опорных вузов, средства массовой информации формируют стойкие общественные симпатии и с их помощью влияют на формирование образовательного пространства региона. Отсутствие или недостаточность данных о деятельности опорных вузов приводит к непониманию тех социально-образовательных событий и явлений источниками которых является вуз, вызывает формирование отрицательных стереотипов как для граждан отдельного региона, так и для общероссийской общественности.

Одной из важнейших задач подразделений связей с общественностью выступает формирование имиджа опорного вуза как центра компетенций ведущего непрерывную подготовку специалистов всех уровней в области инженерного, педагогического, медицинского, естественнонаучного и гуманитарного образования. Восприятие имиджа опорного вуза имеет ряд особенностей, и соответствии с которыми можно утверждать, что имидж - это определенный синтетический образ, который вмещает бессознательные, иррационально эмоциональные установки, образы, концептуально-рациональные размышления и выраженный в наглядно-чувственной форме.

В основу современного понимания имиджа опорного вуза положенное, как убеждает анализ, новое видение образовательного, социального и культурного контекста его функционирования. Образовательный контекст понимается как гармоничное развитие личности: от воспитания до получения востребованной профессии. При этом, социальный аспект включает совокупность отношений отдельного человека с другими субъектами экономических, социальных, идеологических, политических отношений, сформированных в процессе их деятельности, а культурный - совокупность способов и результатов деятельности человека, что касается как материальной так и духовной сфер. Это обстоятельство отразилось на направлении и механизмах формирования позитивного имиджа опорного вуза.

Формирование позитивного как внутрорегионального, так и межрегионального имиджа опорного вуза в обязательном порядке должно предусматривать организацию системной информационной кампании с целью повышения авторитета вуза в сфере образования политики, экономики и культуры.

Эффективность имиджа опорного вуза как элемента реализации его стратегической коммуникации возможна лишь при четком осознании миссии - генеральной цели стратегической коммуникации, призванной детализировать статус опорного вуза, обеспечить необходимые ориентиры, а также направленная на удовлетворение потребностей потребителей брэнда вуза – абитуриентов, студентов, работодателей, органов государственного управления. Формулировка миссии опорного вуза предусматривает: провозглашение ценностей и убеждений; определение интересов, которые стратегическая

коммуникация стремится удовлетворить; изучение конкретных сегментов образовательного рынка, на котором опорный вуз позиционирует себя; разработка механизмов и ключевых технологий выхода на образовательный рынок (как внешний так и внутренний); определение стратегических принципов развития и финансирования. Как правило, в грамотно сформулированной миссии четко прослеживается привлекательный образ - символ опорного вуза, являющийся важнейшим элементом брэнда региона.

Формирование имиджа опорного вуза как элемента реализации стратегической коммуникации предусматривает комплекс необходимых стратегических действий, последовательность их реализации и ожидаемые результаты, в соответствии с чем должны определяться следующие действенные направления: развитие сильных позиций опорного вуза, составляющие основу его развития; учет слабых позиций опорного вуза, которые осложняют его развитие, их нейтрализация, перевод в состояние сильных позиций; предупреждение и преодоление угроз - неблагоприятных или опасных условий для развития опорного вуза; использование существующих возможностей и создания новых, открывающих благоприятные возможности для развития опорного вуза.

Следовательно, мы можем сделать вывод, что достижение эффективности в процессе формирования позитивного имиджа как элемента реализации стратегической коммуникации должно обеспечиваться путем разработки концепций, доктрин и стратегий на основе общепринятых в мире методик и технологий ведения PR-кампаний. В свою очередь, это предусматривает четкое очерчивание и определение специфики наиболее важных для опорного вуза целевых аудиторий (абитуриенты, студенты, работодатели, органы государственного управления), на которые должно осуществляться имиджевое влияние. В то же время, отсутствие надлежащего опыта и специалистов в подразделениях опорного вуза определяет потребность в возможном привлечении отечественных PR-компаний для выполнения ими поставленных задач.

Поскольку формирование имиджа опорного вуза представляет собой сознательный, целеустремленный процесс, имеющий в своей основе объективные детерминанты, то в основе успешного имиджмейкинга должен лежать системный анализ факторов, влияющих на позитивное восприятие имиджа, а также позволяющих внести конструктивные предложения относительно построения имиджа опорного вуза. К ним мы относим:

- выработку общего комплексного подхода к осуществлению специализированными подразделениями вуза информационно-пропагандистской деятельности, связанной с формированием позитивного имиджа органов опорного вуза, с учетом необходимости поддержки в сознании общественности важности понимания программ, реализуемых опорным вузом;
- проведение последовательной, системной информационно- разъяснительной работы среди общественности по поводу деятельности опорного вуза;
- пропаганда и распространение информации о достижениях опорного вуза;
- проведение комплексной информационно-пропагандистской политики с целью обеспечения позитивного делового имиджа опорного вуза;
- обеспечение активного сотрудничества с международными и региональными организациями.

### Список литературы

1. Амеличкин А.В., Митин Д.В. Государственная культурная политика как фактор инновационного развития страны// Кластерные инициативы в формировании прогрессивной структуры национальной экономики. Курск, 2017. С. 11-14.
2. Изотов В.П., Изотова И.В., Изотов В.В. Креативный потенциал стандарта по рекламе и связям с общественностью // XX международная научно-методическая конференция заведующих кафедрами маркетинга, рекламы, связей с общественностью, дизайна и смежных направлений сборник материалов. Ассоциация Коммуникативных Агентств России. 2016. С. 307-310.
3. Кулькова В.Ю. Концептуальное обоснование построения межсекторного социального партнерства //Фундаментальные и прикладные исследования кооперативного сектора экономики. 2014. № 2. С. 28-33.
4. Михайлина А.В. К вопросу о влиянии организационной культуры вуза на эффективность его деятельности // Образование и общество. 2017. Т. 1. № 102. С. 16-19.
5. Петрище В.И. Современные принципы стратегического планирования конкурентоспособности образовательных организаций (высшей школы) //Развитие системы высшего образования в сфере культуры: научный и образовательный опыт: материалы международной научно-практической

конференции (Орел, 26-27 марта 2015 года)) / гл. ред. Н.А.Паршиков; науч. ред. и сост. И.А.Ивашова – Орел: Орловский гос. ин-т искусств и культуры, 2015. –С.9-14  
6. Рейнбах Е.Ю. Сущность и формы реализации региональной культурной политики // Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2015. №5. С. 361-364.

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.00)

### СЕКЦИЯ №16. РУССКИЙ ЯЗЫК (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.01)

#### ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Юрасова О.А.

Ярославский Государственный Технический Университет

Каковы же основные, доминантные особенности русского коммуникативного поведения?

Одной из самых ярких особенностей **общительность**. Русский человек очень любит общаться, получает от этого удовольствие. Мы легко вступаем в общение, легко знакомимся, можем заговорить с незнакомым человеком, например, в транспорте, в очереди, на улице, с попутчиком. В компании, группе не принято молчать, у нас даже существует понятие «неловкое молчание».

О нашей общительности говорит и тот факт, что в русском языке существует само слово «общение», которое шире, чем слово «коммуникация», существующее в языке многих народов и перевести это слово на другие языки точно не удастся.

**Искренность** в общении – еще одна отличительная черта. Мы не скрываем своего настроения в разговоре, лицо русского человека отражает все его переживания («у него все на лице написано»). Мы открыто радуемся и печалимся, что не принято у других народов. Мы можем вступить в откровенный разговор с незнакомым человеком, например, с попутчиком в поезде.

Мы любим **детализировать** информацию, рассказывать мельчайшие подробности, ждем этих подробностей от других и можем обидеться, если не получаем ответа.

**Эмоциональность** в общении – следующая отличительная черта русского человека. Мы не скрываем эмоций в разговоре, неземного человека порой считаем неприятным, говорим «у него маска на лице». Говорить эмоционально мы можем долго. Иностранцев это удивляет. Один англичанин говорил: «Я видел, как двое русских мужчин полчаса кричали друг на друга».

**Приоритетность разговора по душам** – следующая отличительная черта нашего общения. Фразы «излить душу», «говорить по душам» являются идиомами и тоже не переводятся дословно на другие языки. Разговор по душам – это долгий разговор в неформальной обстановке. Он происходит за едой, выпивкой. Это разговор с взаимными жалобами на трудности жизни и выражением сочувствия друг другу, с уверениями в дружбе и взаимопонимании, с обсуждением интимных вопросов. Если человек не хочет говорить по душам, это оценивается негативно.

**Приоритетность неофициального общения** тоже одна из современных черт русского человека. Считаем его более эффективным, чем официальное.

Русский человек не любит светское общение. Считаем светский разговор неискренним, почти не умеем его вести, стараемся скорее завершить его и перейти к беседе по душам.

Следующей особенностью русского общения является **стремление к коммуникативному равенству**, к простоте общения. Мы любим говорить без церемоний, запросто (даже с незнакомыми людьми), быстро переходим на «ты», близко подходим к собеседнику, можем дотронуться до него.

Русского человека отличает **стремление к постоянству круга общения**. Мы любим старых друзей и знакомых, считаем, что «старый друг лучше новых двух». В разговоре мы стараемся узнать что-либо общих знакомых. В деловом общении русский человек любит постоянные деловые связи, старых партнеров новые же отношения устанавливаются с трудом, воспринимаются настороженно.

Русскому человеку свойственно *любопытство, стремление к широкой информированности*. Мы задаем много вопросов, в том числе иностранцам, любим обсуждать третьих лиц. Русский человек хорошо информирован о положении в мире, много знает о коллегах, соседях, при этом гордится своей информированностью. Тематическое разнообразие общения тоже особенность русского человека. Очень широк круг тем: политика, экономика, педагогика, медицина, спорт, искусство и т.п. По каждой проблеме есть собственное мнение, часто задаем собеседнику глубоко личные вопросы: о зарплате, возрасте, семейном положении, за кого голосовал или собирается голосовать и т.п.).

Наше общение отличает *ситуативно-тематическая свобода*, т.е. нет жесткой закреплённости тем разговоров за ситуацией, как у большинства европейских народов. И дома, и на работе мы можем разговаривать практически обо всем. Так, дома мы можем говорить о работе, а на работе – о домашних проблемах, можем домой звонить своим коллегам по служебным делам и на работу – по личным, можем дать свой служебный телефон для звонков по личным вопросам (например, покупка или продажа квартиры и т.п.). Можем дома говорить о политике (американцам это не свойственно).

Русское общение отличает также *свобода подключения к общению*. Мы можем вмешаться в чужой разговор, высказать свою точку зрения, если этого не просят, можем подключиться к разговору попутчиков, можем перебить разговаривающих, чтобы задать им или одному из них вопрос.

Следующая особенность – *доминантность*. Мы любим поговорить, в разговоре нередко блеснуть, завладеть вниманием, рассказать что-либо, известное только нам (у многих народов – наоборот), много и охотно рассказываем о себе, о своем личном опыте, о своих взглядах и т.п.

В отличие от других народов русское общение *регулятивно*. Мы нередко стремимся регулировать поведение других людей, изменять его в нужном нам направлении, можем практически любому, в том числе и незнакомому, сделать замечание, дать указание, совет.

*Оценочность* – следующая особенность общения русского человека, т.е. часто высказываем оценку как собеседника, так и третьих лиц, любим высказывать свои оценки по поводу разных событий, явлений, предметов. При этом оценку мы часто высказываем открыто, без смягчения, категорично.

Русское общение отличается от общения других народов своей *дискуссионностью*. Мы любим спорить (даже в гостях), любим «выяснять отношения», любим групповые дискуссии и споры.

*Бескомпромиссность* – одна из отличительных сторон русского общения. У нас особое отношение к компромиссу. Мы почему-то считаем, что компромисс – это плохо, а уступить – значит потерять лицо, признать правоту собеседника – значит потерпеть поражение, а часто уступать – значит позволить сесть себе на голову. Часто ставим знак равенства между компромиссом и приспособленчеством, и вообще любим крайности: «да» или «нет», «кто не с нами, тот против нас» и т.п.

В русском общении обнаруживается также привычка к *коллективному групповому общению*. Существуют даже неписанные правила группового общения: общение в группе должно идти непрерывно, не должно быть неловкого молчания, никто не должен уединяться и т.п.

Яркой отличительной чертой является для русского человека *бытовая неулыбчивость*. Мы в отличие от европейцев и азиатов очень редко улыбаемся на работе, клиентам, незнакомым людям. Мы исходим из того, что улыбка человека обязательно должна иметь какую-то причину и должна быть только искренней, а не демонстрировать вежливость обслуживания, например.

Эти особенности свойственны общению многих русских людей, но есть, разумеется, и такие люди, в общении которых многие из данных качеств не проявляются или малозаметны. Конечно, можно сказать, что эта черта нравится, а эта не нравится, но это будет личное мнение человека, применительно же к народу в целом ни одно качество или особенность его общения, как и характера, не могут быть оценены как хорошие или плохие.

## **СЕКЦИЯ №17.**

### **ЯЗЫКИ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ЯЗЫКОВОЙ СЕМЬИ) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.02)**

## **СЕКЦИЯ №18.**

### **СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.03)**

## СЕКЦИЯ №19. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.04)

### О ЗНАЧЕНИИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ЗНАНИЙ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-МЕНЕДЖЕРОВ

Бардина Л.Н.

Ярославский государственный технический университет

Цель данной работы заключается в раскрытии значения лингвострановедческих знаний в преподавании иностранных языков. Актуальность работы очевидна, поскольку лингвострановедение (от лат. *lingua* — язык + страноведение) — научное направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определённые сведения о стране изучаемого языка. В связи с изменениями, произошедшими в нашей стране, статус менеджера сильно изменился. В советские времена менеджеры были «штучным товаром», и процесс подготовки менеджеров был в основном ориентирован на административную сферу, а проблемы осуществления кросс-культурной коммуникации не являлись приоритетными. В настоящее время профессия менеджера стала широко востребованной, и его деятельность рассматривается через призму межкультурной коммуникации.

В современном мире экономика является одной из важнейших сфер жизни. После распада СССР и снятия «железного занавеса» в истории нашего государства начался новый этап, связанный с интеграцией в жизнь мирового сообщества, тесным сотрудничеством с зарубежными странами, переходом к рыночной экономике. Резкий рост деловых контактов с зарубежными партнерами, необходимость изучения и во многом заимствования экономического опыта зарубежных стран в силу отсутствия собственного, потребность в переводе на русский язык учебной и другой экономической литературы создали широкое поле деятельности для переводчиков. Погрешности в переводе экономической документации, а также учебных пособий могут иметь весьма серьезные последствия.

За последние годы в отечественной и зарубежной методике преподавания иностранных языков выдвинулось стремление к коммуникативной компетенции, как к конечному результату обучения, который предполагает не только владение соответствующей иноязычной техникой (то есть языковую компетенцию обучающихся), но и усвоение колоссальной языковой информации, необходимой для полноценного общения и взаимопонимания, поскольку последнее недостижимо без принципиального тождества основных сведений коммуникантов об окружающей действительности. В материалах по итогам работы конгрессов МАПРЯЛ (международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы) за последние несколько лет, в области методических проблем обучения отмечается, что «глобальной, интегрирующей идеей требований методики выступает коммуникативность, рассматриваемая на сегодняшний день в речевой деятельности, лингвострановедческом и собственно методическом аспектах. «Необходима такая организация обучения, которая учитывает не только грамматику языка, но и природу самого обучения, включает аспекты культуры, личности и общества, речевого поведения носителей языка – процессы, имеющие место при передаче и восприятии высказываний, существующие и потенциальные потребности учащихся. Они диктуют представление действующей системы языка в речевых актах, нацеленных на выполнение определенных коммуникативных задач».

Понятие компетенции не ново. Философы и педагоги-дидакты во все времена разграничивали знание (компетенцию) и его реализацию (деятельность). Уточнение коммуникативных целей и создание на их основе коммуникативных программ обучения сопрягаются с установлением соответствующего уровня языковой и коммуникативной компетенции. Эти понятия, развитые в теории речевых актов и в паралингвистике, явились своеобразной реакцией на проблему соотношения языковых знаний и речевых (коммуникативных) умений в процессе овладения языком.

По мнению многих лингвистов, языковая компетенция определяется как иноязычная техника, как знания о языке, его системе, функционально-речевых разновидностях, закономерностях функционирования языковых единиц в речи, правилах текстообразования. Но смысл овладения языком не сводится только к её приобретению. Языковая компетенция является необходимым условием владения языком, предпосылка, которая может оказаться неиспользованной, если не сформирована «коммуникативная компетенция».

«Коммуникативная компетенция» понимается как набор умений решать определенные коммуникативные задачи в реальных ситуациях общения, как владение иноязычной речевой деятельностью

в актуальных для учащихся сферах коммуникации (социально-культурной, общественно-политической, научной и другими), как выбор и реализация программ речевого поведения в зависимости от способностей (готовности человека ориентироваться в различной обстановке, то есть оценивать ситуации с учетом темы, коммуникативных задач, установок, намерений, возникающих у участников до и во время общения, как способность воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации, важнейшими из которых являются сферы коммуникации, ситуации общения с учетом адресата и характера взаимодействия партнеров. Содержание коммуникативной компетенции составляет методически, психологически и лингвистически согласованное единство всех компонентов, образующих ситуации общения, а также знания и умения, которые необходимы учащимся для понимания и порождения собственных программ речевого поведения. Его специфика и объем зависят от целей овладения языком, которые ставят перед собой учащиеся, их интересов и мотиваций, принимаемых ролей, видов коммуникативной деятельности, выполняемых во время учебного процесса и после его завершения. Кроме того, содержание коммуникативной компетенции согласуется с целями и задачами изучения иностранных языков, которые диктуются интересами общества.

Но содержание коммуникации и процесс её протекания не универсальны, поскольку окружающую действительность люди разных культур воспринимают по-разному, и даже очень сходным материальным и духовным ценностям придают отличающееся в чем-то значение. Роль и место каждого поступка не совсем одинаковы у разных народов. При осуществлении коммуникации в рамках представителей одной культуры можно наблюдать весь комплекс специфических традиций, отношений, убеждений. Нейтральных же высказываний, которые могут быть отнесены к любой культуре, сравнительно немного. Следовательно, научившись общаться в пределах одной культуры, человек должен снова учиться общению в рамках другой. Эти понятия заключены в языковых средствах выражения.

Поэтому применительно к практике преподавания иностранных языков выделение лингвострановедческого аспекта языка диктует необходимость говорить не столько о коммуникативности, сколько о лингвострановедческой компетенции учащихся. Процесс овладения иностранным языком связан с процессом усвоения «этносоциокультурного багажа» народа-носителя языка. Деятельность людей, принадлежащих к одной культуре, системна. Каждый член коллектива действует и поступает по общепринятым нормам, которые, хотя и варьируются в зависимости от особенностей индивида или обстоятельств, но все же сохраняют инвариантность. Сложность состоит в том, чтобы выделить их и описать, так как пока не выяснено, что считать единицами культуры.

Можно привести многочисленные примеры, когда люди, достаточно свободно владеющие языком, оказавшись в условиях страны изучаемого языка, зачастую не достигают полного понимания речи иностранцев, а их высказывания не всегда понятны иностранцам, хотя общение ведется на одном и том же языке с соблюдением всех языковых норм в плане фонетики, лексики, грамматики. Полной коммуникативности здесь нет только из-за непонимания речи в плане содержания. Если же изучающий иностранный язык отождествил в своем сознании слово родного языка со словом иностранного, то он практически отождествляет и лексические фоны обоих слов, и в результате в речи наблюдается интерференция особого рода – лингвострановедческая. В её основе лежит перенос иностранцем навыков и сведений из привычной ему действительности во вторичную культуру. Лингвострановедческая интерференция обусловлена не воздействием одного языка на другой, а воздействием одной культуры на другую, но проявляется она именно в речи.

Работа над текстом для чтения показывает, что рецептивное владение иностранным языком опирается не только на формы и значения, более или менее непосредственно воплощенные в тексте, но и на взаимное соответствие «фонового знания обучающихся», то есть на знание того фона, на котором происходит действие. Часто, преодолевая формальные, терминологические трудности текста, упускаются из вида его национально-культурный компонент, что также приводит к неполноценной коммуникации. Поэтому в целях реализации принципа коммуникативности необходимо учитывать требование направлять усилия преподавателя на обучение не языку или речи, а на обучение иноязычному общению и использованию иностранного языка в разных видах интеллектуальной и практической деятельности, а учет связи языка и культуры, и, соответственно, реализация этой связи в практике преподавания является одним из основополагающих компонентов принципа активной коммуникативности. Исходя из вышеизложенного, в преподавании иностранного языка в вузах считается обязательным выделение лингвострановедческого аспекта, способствующего формированию у учащихся лингвострановедческой компетенции.

Применительно к языковому вузу лингвострановедческая компетенция включает в себя знания об основных особенностях социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе и умение осуществлять свое речевое поведение соответственно с ним. В данном случае практическая цель курса иностранного языка состоит в том, чтобы обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке на уровне, близком к уровню образованного носителя данного языка.

Что касается изучения иностранного языка, то здесь лингвострановедческой компетенцией называют целостную систему представлений об основных национальных традициях, обычаях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющую ассоциировать с лексической единицей этого языка ту же информацию, что и его носители, и добиваться полноценной коммуникации. На начальном этапе, когда уровень владения языком ещё не высок, информация о предмете, явлении, сообщаемая школьникам, может носить самый общий характер. Тем не менее, нам представляется, что уже здесь важны языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики (национальные реалии, фоновые слова, антонимы, топонимы, в меньшей мере – фразеологизмы, коннотативная лексика) затрагивающие эмоциональную сферу. Работа с этими лексическими единицами требует специальных приемов семантизации, а учащиеся должны получить информационный запас, то есть уметь узнавать их в речевом материале, воспринимать на уровне понятия и отдельных, наиболее значимых долей лексического фона, то есть обладать начальным уровнем лингвострановедческой компетенции.

История изучения вопросов лингвострановедения показывает, что данное направление является одним из актуальных и активно развивающихся в методике преподавания иностранных языков, способствующих повышению эффективности учебно-воспитательного процесса, открывающее большие возможности для научных исследований. Включение лексических словарных материалов в учебный процесс расширяет кругозор учащихся, повышает мотивацию учения, оптимизирует процесс овладения знаниями, навыками и умениями.

Лингвострановедение представляет собой аспект языка, наряду с традиционными – фонетическим, лексическим, грамматическим и стилистическим – изучающий национально-культурный компонент языкового материала, отражающего культуру страны изучаемого языка; лингвострановедческий аспект присутствует в любом методе обучения иностранным языкам. Насущной необходимостью является включение элементов лингвострановедческого аспекта в содержание обучения уже на младшем и среднем этапах общеобразовательной школы.

### **Список литературы**

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного.- М.: Индрик, 2005. - 1038 с.
2. Гурикова Ю. С. Понятие лингвострановедения и возможности лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку [Текст] // Педагогическое мастерство: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). - М.: Буки-Веди, 2014. - С. 6-9.
3. Кулахметова, Н.Н. Формы реализации страноведческого и лингвострановедческого компонентов на уроках английского языка // Иностранные языки в школе. 2005 - № 5.-С.2-9.

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОДЪЯЗЫКА “ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ И ТЕХНОЛОГИИ” В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. НАИБОЛЕЕ ПРОДУКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ. (РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФОРМИРОВАНИЮ НАВЫКОВ АНАЛИЗА НОВЫХ ТЕРМИНОВ В СЛУЧАЕ ИХ ОТСУТСТВИЯ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ СЛОВАРЯХ)**

**Ёлкина Н.В.**

Ярославский государственный технический университет

Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования рекомендует обязательно принимать во внимание профессиональную специфику студентов при изучении иностранного языка. Целью такого обучения является формирование у студентов способности общаться в сфере своих

профессиональных интересов, а также умения переводить научно-технических тексты [4]. Чтение специальной НТЛ (научно-технической документации, монографий, научных статей, рефератов и т.д.) в техническом вузе по-прежнему остается очень важным средством обучения иностранному языку.

Общеизвестно, что любые словари очень сильно отстают от того потока новых терминов, которые ежедневно и ежечасно появляются в НТЛ подъязыка “Информационные системы и технологии” (ИСТ). Основным источником этих терминов является американская литература. Чтобы понять их значение, специалистам в области “Информационные системы и технологии” (ИСТ) часто приходится самостоятельно разбираться в структуре новых терминов. Необходимо отметить, что понять значение и перевести термин на другой язык (т.е. адекватно передать его значение на языке перевода) не всегда означает одно и то же. Целью данной статьи является намерение проанализировать основные способы образования терминов в терминологической системе “Информационные системы и технологии” (ИСТ), и выявить наиболее продуктивные из них с целью рекомендовать студентам этапы предварительного осмысления значений новых терминов. Этап осмысления и понимания всегда предшествует этапу перевода. Анализ лексического состава английского языка проводился на материале аутентичных текстов из области информационных технологий.

Как известно, основными требованиями, которые предъявляются к НТЛ, являются краткость изложения и точность формулировок. В связи с этим для языка НТЛ характерна насыщенность его специальными терминами. Эта насыщенность языка НТЛ терминами объясняется тем, что термины по своей природе являются наиболее подвижным слоем словарного состава языка. Словарный состав языка постоянно пополняется в основном за счёт создания новых специальных терминов для выражения понятий и реалий, возникших в результате интенсивного развития науки и техники. В НТЛ термины составляют очень большой процент лексики. (Например, в Американской НТЛ термины составляют до 40%).

Особое положение термина в общем объеме лексики объясняется его функциями, а именно: номинативной функцией (называет предмет) и коммуникативной функцией (сообщает с его помощью информацию). Среди множества существующих определений термина, предлагаемое определение, на взгляд автора, является более четким и понятным для студентов: термин – это слово, словосочетание или сокращение, обозначающее профессиональное или научное понятие или реалию. Это, именно, те опорные слова, которые помогают специалисту в той или иной области науки и техники точнее понять текст на иностранном языке по своей специальности. Совокупность терминов определенной области науки и техники называется терминологией. Каждая область науки и техники вырабатывает свою терминологию, которая соответствует предмету и методу работы.

В соответствии с характеристикой А.А. Реформатского отличия терминов от обычных слов заключаются в следующем:

1. Термины выражают специальные научные и технические понятия.
2. Термины обладают повышенной смысловой точностью. Например, слово «**идти**» обозначает самые разные понятия, у него нет чётких границ, а слово «**кодировать**» означает в подъязыке ИТ «писать программу». Точность термина предполагает отсутствие омонимии и полисемии. Термин не будет точным, если под ним можно подразумевать разные вещи. К сожалению, в любой системе терминологии найдётся немало многозначных терминов, что отрицательно влияет на точность систем терминологии и наличие синонимичных терминов. В соответствии со словарем словосочетания «**memory unit**» и «**storage unit**» означают «**запоминающее устройство, блок памяти, ЗУ**» и, следовательно являются терминами - синонимами, но следует упомянуть, что в последнее время ИТ студенты стали трактовать словосочетание «**storage unit**» как «**хранилище**». Абсолютные синонимы являются мёртвым грузом для терминологии. Поэтому со временем происходит либо выпадение одного из синонимов, либо дифференциация значений, что и наблюдается на данном конкретном примере.
3. Термин должен быть кратким.
4. Термин должен быть независимым от контекста.

Компьютерный термин обозначает любую лексическую единицу определенного языка для специальных целей, обозначающую общее – конкретное или абстрактное – понятие сферы компьютерной специализации. [2] Компьютерная терминология (терминсистема) понимается как группа терминологических единиц, обеспечивающих номинацию понятий компьютерной сферы знаний, связанных между собой логическими, семантическими и иными отношениями. Семантическая структура компьютерной терминология в английском языке представлена следующими основными лексико-семантическими группами компьютерных терминов: устройство компьютера, программное обеспечение,

команды, Интернет-коммуникация, компьютерная безопасность, мультимедиа, виды персонального компьютера.

Среди словообразовательных процессов в сфере английской компьютерной терминологии преобладают аффиксация, образование многокомпонентных терминов, сокращения (аббревиатуры, акронимы) и словосложение. Существуют также такие способы образования новых терминов как конверсия и контаминация, но их продуктивность невелика. [2]

1. Аффиксация – это способ образования новых слов с помощью суффиксов и префиксов. При создании новой лексики, в том числе и терминов, народы пользуются мощным источником образования новых слов, а именно, элементами языка древних греков и римлян (префиксами, суффиксами, корневыми основами). Каждый язык, образуя новое слово, придаёт ему свой фонетический и графический облик и тем самым делает его своим. Аффиксальные термины составляют 24% всех новообразованных слов, появившихся за последние 25 лет. Некоторые компьютерные термины содержат греко-латинские элементы, например, префиксы: **de; anti; hyper; cyber; intra; extra; super** - де-, анти-, гипер-, кибер-, интра-, экстра-, супер-: декодер (**decoder**), антивирус (**antivirus**), гиперссылка (**hyperlink**), **киберпространство (cyberspace), интрасеть (intranet), экстрасеть (extranet); суперкомпьютер (supercomputer)**

Суффиксы: -er; -or; -tion - computer; processor; server; user; installation

С помощью таких продуктивных суффиксов, как: **-ion, -ation, -ment, -ence, -ing** от глаголов образованы термины, выражающие такие понятия: to connect (совмещать, связывать) + **-ion** = **connection** (соединение, связь); to roam (путешествовать, бродить) + **-ing** = **roaming** (роуминг), to format (задавать формат) + **ing** = **formatting** (форматирование) module (блок, модуль) + **-ation** = **modulation** (модуляция). Процессы суффиксации также широко используются для создания новых прилагательных. Так, например, суффиксы **-ive, -able, -ible, -uble, -ent, -ant** обычно используются для образования прилагательных от глаголов: to interact (взаимодействовать) + **-ive** = **interactive** (взаимодействующий, интерактивный), to port (переносить, присоединять) + **-able** = **portable** (портативный), to wear (носить) + **-able** = **wearable** (переносной). С помощью суффиксов **-ity, -ness, -ency** от прилагательных образованы следующие существительные: **mobility** (мобильность), **responsiveness** (реагирование), **frequency** (частота). Также для образования прилагательных от существительных в терминосистеме ИТ используются суффиксы: **-less, -ar**: Cell (сот) + **-ar** = **cellular** (сотовый), wire (провода) + **-less** = **wireless** (беспроводной).[1]

2. Словосложение. Образование новых однословных терминов путем словосложения, при котором два или более слова (или их основы) соединяются в один новый термин, например; high+way=highway=магистраль верхнего уровня; gate + way = gateway = межсетевой преобразователь, шлюз; draw+map =drawmap = визуальная карта; drag-and-drop – буксировка (технология работы с экранными объектами)

3. Образование многокомпонентных терминов – сложных слов и устойчивых терминологических сочетаний. В английской терминологической системе ИСТ все больше встречаются термины, состоящих из нескольких элементов. В научных текстах и в терминологических словарях встречаются термины, состоящие из трех и более слов. Можно утверждать, что для термина точность важнее краткости. В связи с этим нельзя рассматривать многословность термина как его недостаток. Такие многокомпонентные термины бывают двух типов:

1. Термины - сложные слова, или синтаксические термины, которые не имеют грамматического оформления внутри словосочетания

2. Термины – устойчивые терминологические сочетания.

Термин – сложное слово представляет собой сочетание двух или более компонентов, в состав которых могут входить, как термины, так и слова общеупотребительной лексики, находящиеся в атрибутивной связи и не имеющие внутренней грамматической оформленности: desktop computers, wearable computer, data processing system, control unit; arithmetical-logical unit, virtual memory systems, small palm-top device – малое устройство размером с ладонь. Наиболее распространенным видом составных терминов в английской терминологии являются двухкомпонентные словосочетания (76,46%), далее следуют трехкомпонентные английские термины (19,4%). Встречаются также четырехкомпонентные, пятикомпонентные и шестикомпонентные термины, однако их количество уступает количеству двухкомпонентных и трехкомпонентных терминов. Многословные терминологические сочетания чаще всего становятся сокращениями. Термины - устойчивые словосочетания отличаются от терминов-сложных слов наличием внутренней грамматической оформленности с помощью предлогов: Minicomputers for specific purposes - специальные миникомпьютеры; Quality of Service (QoS) – качество обслуживания; Query by

Example - запрос по образцу Но надо отметить, что такие термины в сравнении с многокомпонентными терминами, образованными по модели атрибутивных сочетаний, встречаются гораздо реже.

4. Терминологические сокращения. Особая насыщенность сокращениями является особенностью терминологической системы ИСТ. Порой при чтении текста возникает ощущение, что текст наполовину состоит из сокращений. Поскольку термины – сложные слова бывают очень громоздки, то появляется стремление их сократить тем или иным способом. Сокращения, как и целые слова, могут выступать в предложении в различных синтаксических функциях и оформляться морфологически по всем правилам английской грамматики (принимать множественное число, употребляться в притяжательном падеже, иметь определения). В терминологической системе ИСТ доминируют следующие типы сокращений: буквенные (или аббревиатуры) и слоговые (или акронимы).

Буквенные сокращения – самые распространённые сокращения. Они состоят из начальных букв тех слов, которые эти сокращения заменяют. Аббревиатуры, как правило, произносятся по буквам, хотя достаточно часто встречаются буквенные сокращения, которые могут читаться как обычные слова по действующим правилам чтения: LCD; PC; CPU; ICs; CD; USB; e-mail; GUI

Слоговые сокращения состоят из начальных слогов компонентов словосочетаний. Они пишутся слитно и читаются как одно слово. Например: BASIC (Basic Algebraic Symbolic Interpretive Compiler), Modem = modulator- demodulator; Digicom = digital communication; pixel – picture element; bit- binary unit

Надо отметить, что существуют определенные трудности при выборе способа произнесения сокращений, т.к. иногда оба способа чтения комбинируются в пределах одного сокращения. Например, в сокращении CD-ROM (Compact Disc read-only-memory) первая часть читается по буквам, а вторая – как обычное слово.

Исследования показывают, что кроме вышеуказанных способов терминообразования, большая часть простых и производных терминов сферы компьютерных технологий могут быть образованы путем терминологического переосмысления общелитературных слов, т.е. по мнению В.С.Виноградова [Виноградов 2003: 118] «когда обычное слово становится наименованием научного или технического понятия путем переосмысления, метафоризации одного или нескольких из своих значений». Например: слово handshake – в обычном словаре имеет значение "рукопожатие", путем переосмысления данное слово стало термином, который означает «аппаратное подтверждение установления связи»; hardware– в обычном словаре имеет значение «скобяные изделия», а как термин означает «аппаратное обеспечение».

#### Основные этапы толкования и определения значения неизвестного термина.

Предположим, что при переводе встретился незнакомый термин, значения которого нет в словарях. Как определить его значение? Иногда это удаётся сделать, анализируя контекст. Значения известных слов и грамматические связи между ними позволяют выяснить некоторые признаки предмета, о котором идёт речь. Часто контекст не даёт возможности точно определить значение неизвестного термина. В этом случае приходится прибегать к анализу грамматической и семантической структуры термина. Едва ли можно дать общее правило, которое бы позволило в любом случае выяснить значение неизвестного термина, но можно рекомендовать следующие шаги. Прежде всего, исходя из контекста, следует определить, к какой категории и к какой области знаний относится понятие, выраженное неизвестным термином. Обычно контекст даёт возможность выяснить, обозначает ли данный термин предмет или свойство предмета, технологический процесс или оборудование. Далее надо выяснить:

- 1) образовался ли новый термин путём изменения значения обычного слова;
- 2) является ли он (новый термин) производным словом;
- 3) является ли он устойчивым словосочетанием;
- 4) является ли новый термин сокращением.

Например: *Current constraint solvers designed for GUI layout do not use interior point methods for solving a quadratic objective function subject to linear equality and inequality constraints.* [5]

1. *solver* - не является сокращением, не является устойчивым словосочетанием, но является производным словом и является определительным словом в составе атрибутивного сочетания *Current constraint solvers*. Расчленим термин *solver* на наименьшие части, несущие смысловое и грамматическое значение (морфемы). В нашем случае такими морфемами будут: solve-er-s

solve – это главный элемент данного термина, его корень, и словарь даёт следующие значения этого слова – «**решать проблему, решать задачу, растворять вещество**», **-er** – показатель **орудийности**; **-s** – **показатель множественного числа**. Вполне очевидно, что solvers - это существительное, обозначающее предмет, предназначенный для решения каких-то задач. У него есть два определения: *Current –современный*

и *constraint* –ограничение. По правилу перевода атрибутивных сочетаний получаем: *современное устройство для определения ограничений*.

2.Далее, используя узкий и широкий контексты, понимаем, что *solver* – не устройство, а компьютерная программа. В результате получаем: *Современные программы для определения ограничений, предназначенные для компоновки графического интерфейса, не используют методы внутренней точки для решения квадратичной целевой функции, при условии ограничений линейного равенства и неравенства*.

На всех этапах анализа незнакомого термина надо учитывать, как технические, так и языковые моменты. Полностью уверенным в правильности понимания неизвестного термина можно быть только тогда, когда станет ясна лингвистическая и техническая обоснованность выбора данного значения. Другими словами, необходимо узнать, какие характерные признаки отражены в термине, при помощи каких языковых средств они отражены, почему отражены именно эти, а не другие признаки, почему они нашли своё отражение именно в тех, а не иных языковых средствах.

### Список литературы

- 1.Карпинский Ю.В. Продуктивные способы терминообразования в сфере телекоммуникаций (на материале английского языка) [librar.org.ua/sections\\_load.php?...omputers&id=1271](http://librar.org.ua/sections_load.php?...omputers&id=1271)
- 2.Рыбакова А.С. Структурно-семантические особенности компьютерной терминологии в современном английском языке: диссертация кандидата филологических наук: 10.02.04 / Рыбакова Анна Сергеевна; [Место защиты: Моск. гос. пед. ун-т].- Коломна, 2012.- 222 с
- 3.Реформатский А.А. Что такое термин и терминология? // Вопросы терминологии. М., 1961. С. 49 – 51.
- 4.Журавлева И.В. ©О некоторых особенностях лексического состава англоязычного научно-технического текста подъязыка информационных технологий
- 5.Noreen Jamil. Constraint Solvers for User Interface Layout. Department of Computer Science University of Auckland
- 6.Мячев А.А. Англо-русский толковый словарь по информатике. М., 1997
- 7.Орлов С.Б Современный англо-русский словарь по вычислительной технике. М.,2000

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ КАК СПОСОБ РАСШИРЕНИЯ ПАССИВНОГО СЛОВАРНОГО ЗАПАСА СТУДЕНТОВ

**Кириллова Е.Б.**

Ярославский государственный технический университет

Слово - это основная единица языка и единица словарного состава языка. Словарный состав, или лексика языка, английского как и любого другого находится в состоянии непрерывного изменения. Одни слова выходят из употребления, отмирают, другие появляются и пополняют собой словарный состав языка. Отличительной чертой любого языка является его способность чутко реагировать на малейшие изменения в общественной, культурной и повседневной жизни его носителей. Пополнение словарного состава происходит различными путями: за счет создания новых слов от уже существующих, за счет расширения семантической структуры уже существующих слов и образования омонимов, за счет заимствования новых слов из других языков или же из диалекта того же самого языка.

Новые слова в языке создаются по определенным моделям - типам, сложившимся в языке: с помощью продуктивных словообразовательных морфем, аффиксов, с помощью словосложения, когда объединяются в одно целое две или более основ, с помощью безаффиксального образования. Каждый из этих способов имеет свою типологию, которая зависит от общей типологической характеристики языка.

Итак, в морфологической структуре слова можно обнаружить следующие морфемы: корневую, суффиксальные, префиксальные.

В английском языке, как правило, корневая морфема по своему звуковому составу совпадает с основой, поскольку на современном этапе своего развития английский язык характеризуется одноморфемной структурой слова; например, *friend* - корневая морфема, равная основе; суффикс *-ship*

прибавляется к основе, которую в этом случае можно назвать корнеосновой: friend + ship = friendship. Соответствующее русское слово «друг» имеет корневую морфему друг-, но основу друж-, к которой прибавляется суффиксальная морфема -б- и падежная морфема -а, это дает производное слово «дружба».

Английский глагол read - читать, совпадает по своей звуковой форме как с корневой морфемой read-, так и с основой read-, к которой присоединяются суффиксальные морфемы; reader - читатель, reading - чтение, readable - удобочитаемый; префиксальная - unreadable – нечитаемый.

Целью данной статьи является обобщение и систематизация существующих знаний и способов расширения словарного состава студентов. Главная польза в том, что знание значений приставок и суффиксов значительно увеличивает количество слов, которые можно узнать при чтении и слушании. Иначе говоря, увеличивается пассивный словарный запас. Почему пассивный? Потому что при чтении, в тексте суффиксы и приставки легко заметны и являются хорошими смысловыми подсказками. Многие авторы отмечают, что научный текст, как и текст технический - хорошая почва для словопроизводства.

Слова по своей структуре в английском языке бывают:

1. Простые (dark, black, use)
2. Производные (darkness, blackness, useful, useless, user)
3. Сложные (dark-blue, blackberry, blackbird, black-board, black and white)
4. Составные (to get dark, to black out, to use up).

Существуют разные подходы к классификации способов словообразования, но обычно выделяют два главных: словосложение и словопроизводство. Словопроизводство, в свою очередь, бывает четырех видов: конверсия, изменение места ударения, чередование звуков и аффиксация (приставки и суффиксы).

Словосложение - это объединение в одно слово двух слов или основ. Получившиеся слова пишутся слитно или через дефис. Путем словосложения образуются глаголы, существительные (чаще всего), прилагательные, наречия, местоимения;

- глаголы: to blackmail, to broadcast
- существительные: girlfriend, handbook, newspaper, mother-in-law, stepdaughter, grandson
- прилагательные: dark-blue, kind-hearted, handmade
- наречия: nowhere, everywhere, however
- местоимения: somebody, everyone, everything.

Авторы Дж. Гринберг и Е.С. Кубрякова пришли к выводу, что словосложение в английском языке имеет значительно большее распространение, чем словопроизводство.

Словопроизводство - это образование одного слова от других. Оно может происходить несколькими способами:

1. Конверсия, безаффиксальное словообразование - относительно новый способ образования слов. Он возник в конце среднеанглийского периода как следствие отпадения именных и глагольных флексий, но получил самое широкое распространение в новоанглийский период. Это стало возможным потому, что слова, утратив флексии, стали одноморфемными, и, таким образом, глагол по своей начальной форме оказался сходным с однокоренным существительным, существительное - с глаголом и прилагательным и т.д.

Основным процессом при безаффиксальном словообразовании служит переосмысление лексем (слов) при сохранении той же структурной формы, например, переосмысление именных лексем в глагольные или глагольных в именные. Происшедшее при этом переосмысление сопровождается изменениями нового слова по парадигме той части речи, где образовалась новая лексема, и соответственно выполнением тех синтаксических функций, которые свойственны данной части речи. Наиболее сильным типом безаффиксального словообразования является тип N ---- V, то есть образование глагола от омонимичного существительного, например: a word – слово ---- to word – выражать словами; a dream - сон ---- to dream - видеть во сне; cost - цена ---- to cost - назначать цену; water - вода ---- to water - поливать. Как отмечает А. А. Уфимцева, этот тип безаффиксального словообразования является наиболее продуктивным, дающим наибольшее число производных слов.

Следующий тип V ---- N, то есть образование имени существительного от переходного глагола, например: to try – пробовать ---- a try – попытка; to drive - ехать ---- a drive – поездка. Другой достаточно продуктивный тип A ---- N, то есть образование существительных от прилагательных, например, round – круглый ---- round – круг; clean - чистый ---- clean - чистка, уборка. Остальные типы безаффиксального словообразования значительно менее продуктивны, например: A ---- V (empty - пустой ---- to empty -

опустошать; free - свободный ---- to free - освобождать, выпускать на свободу), и их удельный вес в общей системе производства новых слов относительно невелик.

Продуктивность типов безаффиксального словообразования подтверждается еще и возникающими у них возможностями образовывать целые цепочки новых слов, образующих соотносительные ряды лексем, причем, как отмечает А.А. Уфимцева, число членов такой цепочки может колебаться от двух до шести: round ---- круглый, круг, кругом, вокруг, округлять, округляться; clean ---- чистый, уборка, чистить, начисто.

2. Изменение места ударения. В этом случае существительные совпадают по форме с глаголами, но у них другое ударение. Обычно у глагола ударение падает на второй слог, а у существительного - на первый: c`onflict - to confli`ct / `export - to exp`ort / r`ecord - to rec`ord / s`ubject - to subj`ect / s`uspect - to susp`ect.

3. Чередование звуков. В этом случае глаголы и существительные, образованные от одного корня, различаются чередованием последнего согласного звука. Обычно в глаголе он звонкий, а в существительном - глухой. Например, ad`vice (s) совет - to ad`vise (z) советовать; be`life (f) вера - to be`lieve (v) верить;

4. Следующий, четвертый способ - аффиксация или деривация. Деривация - словопроизводство новых слов различных частей речи с помощью морфем (суффиксов и префиксов). Морфологический способ словообразования очень распространен в английском языке, но менее, чем в русском. Причем суффиксация имеет значительно больший удельный вес нежели префиксация, в обоих языках. Следует отметить, что аффиксы - это не тот случай, когда нужно садиться за учебники, зубрить правила, выполнять упражнения одно за другим. Вполне достаточно просто ознакомиться со значением основных приставок и суффиксов, посмотреть примеры. В этом вам помогут конспекты, раскрывающие значение приставок и суффиксов (насколько это возможно).

Приставки (префиксы) изменяют значение слов, но само слово при этом не переходит в другую часть речи. Зная наиболее употребительные приставки, вы сможете угадывать значения образованных с их помощью слов, если разумеется знаете исходное слово. Приставки можно разделить на две группы: отрицательные и все остальные. Наиболее употребительные отрицательные приставки un-, in-, dis-. Нет никаких правил, регулирующих, какая из этих приставок используется для придания слову отрицательного значения. Однако, если говорить о пассивном словарном запасе, о понимании текста или речи, то это не так важно: если у слова есть одна из отрицательных приставок, значит его значение изменено на отрицательное или противоположное.

equal (равный) - unequal (неравный), expected (ожидаемый) - unexpected (неожиданный), to lock (запирать) - to unlock (отпирать), to pack (упаковывать) - to unpack (распаковывать), ability (способность) - inability (неспособность), capable (способный) - incapable (неспособный), experienced (опытный) - inexperienced (неопытный).

Приставка in- видоизменяется в некоторых случаях: - перед L превращается в il-, legal - illegal, logical - illogical, - перед R превращается в ir-, regular - irregular, responsible - irresponsible, - перед M и P превращается в im-, patient - impatient, possible - impossible, mobile - immobile

Приставка dis- может выражать отрицание или противоположное действие: honest (честный) - dishonest (бесчестный), to appear (появляться) - to disappear (исчезать), to approve (одобрять) - to disapprove (не одобрять), to arm (вооружать) - to disarm (разоружать)

Среди прочих отрицательных приставок много международных, латинского и греческого происхождения, встречающиеся и в русском языке. Особенно это касается аффиксов с научным оттенком: - a/ab- (без-, не-, a-) abnormal - ненормальный, amoral - аморальный, - anti- (анти-, против-) antivirus - антивирус, antibiotic - антибиотик, - counter- (контр-, против-) counterstrike - контрудар, - counter clockwise - против часовой стрелки, - counterbalance - противовес, - de- (лишать, удалять) decode - раскодировать, deformation - расформирование, deactivate - деактивировать, - non- (отрицание, отсутствие) non-stop - безостановочный, non-alcoholic - безалкогольный

Приставки с разными значениями:

- re- (снова, заново, вновь) to appear - появиться --- to reappear - снова появиться; to sell - продавать --- to resell - перепродать - mis- (неправильно, неверно) to hear - услышать --- to mishear - ослышаться; to lead - вести --- to mislead - ввести в заблуждение - over- (сверх, чрезмерно) и under- (недо-, недостаточно), например: to estimate - оценивать ---- to overestimate - переоценивать; to underestimate - недооценивать

- pre- (перед, ранее) и post- (пост-, после) часто пишутся через дефис:

revolutionary - революционный --- pre-revolutionary - дореволюционный post-revolutionary - послереволюционный

- co- (сотрудничество, общность действия), часто пишется через дефис:  
author - автор --- co-author - соавтор; existence - существование --- co-existence - сосуществование  
- inter- (между, среди, взаимно) action - действие --- interaction - взаимодействие; town - город ---  
intertown - междугородний - ex- (экс-, бывший), пишется через дефис: husband - муж --- ex-husband - бывший  
муж; president - президент --- ex-president - экс-президент. В разговорной речи в ходу слово «ex» - оно в  
точности соответствует нашему «бывший, бывшая» и имеет значение «бывший муж/парень, бывшая  
жена/девушка»: My ex texted me. - Мой бывший написал мне СМС.

- sub- (суб-, под-) marine - морской --- submarine - подводный, - contract - договор --- subcontract -  
субдоговор, - ultra- (ультра-, сверх-), пишется через дефис: violet - фиолетовый --- ultra-violet -  
ультрафиолетовый; modern - современный --- ultramodern сверхсовременный, - en- (делать что-то) circle -  
круг --- encircle - окружать, - large - большой --- enlarge - увеличивать, - slave - раб --- enslave - поработать

В современном английском языке есть слова с неотделяемыми приставками, в них входят приставки,  
перечисленные выше, но, отделив их, мы не получим самостоятельного слова. Например, reduce  
(сокращать), discuss (обсуждать), prepare (готовить). На самом деле эти приставки - уже и не приставки  
вовсе. Когда-то давно они приросли к корням слов, ныне уже неупотребительным и видоизмененным, и  
постепенно сами вошли в состав корня слова. Суффиксы служат для образования одной части речи из  
другой и являются индикаторами частей речи в английском языке, соответственно их можно разделить на  
три группы: суффиксы существительных, прилагательных и глаголов. О наречиях сказать особо нечего, в  
большинстве случаев - они образуются с помощью только одного суффикса -ly (quick - quickly). Зная какие  
суффиксы для какой части речи характерны, вы будете легко понимать, какая перед вами часть речи,  
соответственно это облегчит понимание слова.

Суффиксы существительных:

- суффиксы -er, -or --- присоединяются к глаголам для обозначения действующего лица: to build  
(строить) - builder (строитель), - to construct (строить) - constructor (строитель)

- ism, -ist --- соответствуют суффиксам -изм, -ист в русском языке: idealist - идеалист, terrorist -  
террорист, terrorism - терроризм

- ee --- служит для обозначения лица, на которое направлено действие: to pay - платить - payee -  
получатель платежа, to address - адресовать - addressee - адресат, to employ - нанимать - employee - работник  
(нанятый сотрудник), но employer - наниматель, работодатель

- ian --- служит для обозначения национальной принадлежности: Argentinian - аргентинец; Norwegian  
- норвежец

Отвлеченные существительные, обозначающие широкие или обобщенные понятия и их суффиксы:

- age обычно образует существительное от глагола: to leak - протекать - leakage - утечка; to marry -  
жениться, выходить замуж - marriage - брак - ance, -ence образуют существительные от прилагательных с  
суффиксами -ant, -ent: important - важный --- importance - важность; different - отличающийся --- difference -  
разница

- dom, образует существительные от прилагательных и существительных: free - свободный ---  
freedom - свобода, king - король --- kingdom - королевство

- hood обычно образует существительные от других существительных:

brother - брат --- brotherhood - братство, neighbour - сосед --- neighbourhood - соседство,

- ion, -ation, -ssion образуют существительные от глаголов, при этом иногда изменяется  
произношение или написание: to deviate - отклоняться --- deviation - отклонение, to declaim - декламировать -  
-- declamation - декламация, красноречие, to transmit - передавать --- transmission передача

- ment образует существительные от глаголов: to attach - прикреплять, привязывать, располагать к  
себе --- attachment - прикрепление, привязанность, to recruit - вербовать, пополнять --- recruitment -  
пополнение, набор новобранцев

- ship образует существительные от других существительных: partner - компаньон, соучастник ---  
partnership - сотрудничество, leader - лидер --- leadership - руководство

- ure образует существительные от глаголов: to seize - захватывать --- seizure - захват, to depart -  
уходить, уезжать --- departure - уход, отъезд,

- ness образует существительные от прилагательных: clever - умный, способный --- cleverness -  
одаренность, умение, ill - больной --- illness - болезнь

Суффиксы прилагательных:

- able, -ible выражают возможность подвергнуться действию, в русском языке есть похожее «-абельный», «-ивый», «-обный»: to eat - есть --- eatable - съедобный, to walk идти --- walkable - проходимый, to flex - сгибать, гнуть --- flexible - гибкий

- al образует прилагательные от существительных (сравните: в русском языке - «-альный»): centre - центр --- central - центральный; form - форма --- formal - формальный; nature - природа --- natural - природный, естественный

- ant, -ent образуют прилагательные от глаголов (этим прилагательным соответствуют существительные с -ance, -ence): to differ - отличаться --- different - различный (difference - отличие), to resist - сопротивляться --- resistant - сопротивляющийся, прочный, (resistance - сопротивление)

- ful образует прилагательные от существительных и означает наличие качества (противоположность -less): doubt - сомнение --- doubtful - сомнительный - doubtless - несомненный, care - забота --- careful - заботливый - careless - беззаботный,

- ish образует прилагательные со значениями национальной принадлежности, например: Swede - швед --- Swedish - шведский; и слабой степени качества (как в русском -оват, -еват): brown - коричневый --- brownish - коричневатый; dirty - грязь --- dirtish - грязноватый, - ive образует прилагательные от глаголов и существительных (как в русском языке -ивный, -ивная): to communicate - общаться, сообщать --- communicative - общительный; to act - действовать --- active - активный, - ous образует прилагательные от существительных: glory - слава --- glorious - славный; glamour - очарование --- glamorous - очаровательный

- y, образует прилагательные от существительных (в основном, связанных с погодой): cloud - облако --- cloudy - облачный, fog - туман --- foggy - туманный

Суффиксы глаголов:

- en образует глаголы от прилагательных и существительных: sharp - острый --- to sharpen - заострять, wide - широкий --- to widen - расширять

- fy также образует глаголы от прилагательных, реже - от существительных: false - фальшивый --- to falsify - фальсифицировать, glory - слава --- to glorify - прославлять

- ize обычно образует глаголы от существительных: character - характер --- to characterize - характеризовать, sympathy - сочувствие --- to sympathize - сочувствовать

Как и в случае с приставками, в английском языке есть слова с неотделяемыми суффиксами, а на самом деле это не суффиксы, а часть корня, когда-то образовавшаяся от суффикса (в процессе исторических изменений в языке). Эти слова неделимы и не осознаются как слова с суффиксами. Например, courage (смелость), station (станция), loyal (преданный), possible (возможный) и другие.

Материал по вопросу словообразования в английском языке достаточно объемный, но не сложный. Однако, нельзя отрицать важность его познания как на начальном так и более высоком уровне изучения языка. Данные знания позволяют выработать умение правильно распознать приставки и суффиксы различных частей речи и определить морфологический состав слова; формируют лексико-грамматические навыки образования и употребления родственных слов; формируют и закрепляют умение образовывать новые слова, что, в свою очередь, приводит к значительному расширению лексического запаса; помогают в работе с научным и техническим текстом.

### Список литературы

1. Реформаторский А.А. Введение в языковедение. Изд.4-е,испр. и доп. М., 1967, с.250.
2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Л., «Просвещение», 1979. - 259 с.
3. Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков. - В сб.: Новое в лингвистике, вып.3. М., 1963, с. 74-75.
4. Кубрякова Е.С. О путях изучения типологических особенностей языка в области словообразования. - В сб.: Структурно-типологическое описание современных германских языков. М., 1966, с.98-99.
5. Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся порядка значимых элементов. - В сб.: Новое в лингвистике, вып.5, М., 1970, с.137.
6. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. М., 1968, с.123.
7. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. М., 1976, с.58-62.
8. The Economist, 2017, № 9043, 9044.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Мельникова К.А., Тюкина Л.А.

Ярославский Государственный Технический Университет

Пословицы и поговорки хранят в языке крупницы народной мудрости. В них отражается история и мировоззрение создавшего их народа, его традиции, нравы, обычаи, здравый смысл и юмор. В английском языке живут сотни пословиц и поговорок. Какие из известных поговорок употребляются сейчас, а какие уже вышли из употребления - это вопрос субъективный.

Одним из актуальных направлений деятельности преподавателя иностранного языка в вузе является лингвострановедение и привлечение лингвострановедческих знаний в процесс преподавания для повышения интереса студентов к изучаемому языку. Предметом данной работы является использование пословиц и поговорок в преподавании английского языка как иностранного.

Целью работы является рассмотрение, анализ и классификация пословиц и поговорок современного английского языка. Мы рассмотрим возможность использования их в преподавании.

Английские пословицы очень разнообразны по своему содержанию и охватывают все стороны жизни английского народа.

В пословицах дается нелестная оценка богачам: *one law for the rich, and another for the poor* – для бедных один закон, а для богатых другой; *a thief passes for a gentleman when stealing has made him rich* – вор сойдет за джентльмена, когда он становится богатым и др. Осуждается война: *war is the sport of kings* – война - спорт королей, т.е. война нужна королям, а не народу. Высмеиваются дураки: *a fool's bolt is soon shot* - у дурака деньги долго не держатся; *ducks rush in where angels fear to tread* – дураки спешат туда, куда ангелы и ступить боятся; *ducks law is not written and other*. В пословицах критикуются лодыри: *idleness is the root of all evil* – праздность – мать всех пороков; *the devil finds work for idle hands to do* – „дьявол найдет работу для праздных рук“; *leisure* – мать всех пороков.

Пословицы учат бережливости, трудолюбию: *a penny saved is a penny gained* – „не истратил пенни – значит, заработал“; *take care of the pence, and the pounds will take care of themselves* – „береги пенни, а фунты сами себя сберегут“ (ср. копейка рубль бережет и другие).

Многие пословицы содержат положительную оценку: *a great ship asks deep waters* – большому кораблю большое плавание; *brevity is the soul of wit* (“Гамлет”) – „краткость – душа ума“; *good health is above wealth* – здоровье дороже денег и другие.

Значение пословиц может быть как полностью, так и частично переосмысленным при переводе на родной язык. Пословицы с метафорическим значением одного компонента: *brevity is the soul of wit* – „краткость – душа ума“ (“Гамлет”) (ср. „краткость – сестра таланта“ – Чехов); *like begets like* - яблоко от яблони недалеко падает; *like cures like* - клин клином вышибают; чем ушибся, тем и лечись. В пословицах *like begets like* и *like cures like* слово *like* стоит в начале и в конце, образуя рамку. Такой повтор, редко встречающийся в пословицах, называется кольцевым.

*Necessity is the mother of invention* – „необходимость – мать изобретательности“ (ср. голь на выдумки хитра); *procrastination is the thief of time* – откладывать значит терять время (ср. мешканием беды не избудешь).

Пословицы с двумя метафорическими компонентами: *faults are thick where love is thin* - в постылом всё немилостиво; *speech is silver, but silence is golden* – слово – серебро, молчание – золото; *that which was bitter to endure may be sweet to remember* – „иногда бывает приятно вспомнить пережитую боль“.

Наряду с двумя дистантными по отношению друг к другу метафорическими компонентами возможно и наличие в составе пословицы метафорического словосочетания: *life is not a bed of roses* - жизнь прожить – не поле перейти; *zeal without knowledge is a runaway horse* - усердие не по разуму вредно.

В современном английском языке имеется значительное число пословиц с компаративным значением: *blood is thicker than water* – кровь не вода; *a miss is as good as a mile* – “чуть-чуть” не считается; промах есть промах; *words cut (или hurt) more than swords* – злые языки – острый меч и др.

Пословицы и поговорки - это отражение человеческого опыта, накопленного поколениями. Благодаря обобщающему характеру пословиц и поговорок, их можно использовать на всех этапах преподавания, обучая искусству иносказания, а также умению выразить свою мысль в обобщенной форме.

Существует определенная специфика использования английских пословиц и поговорок на уроках иностранного языка в разные годы обучения.

Изучение пословиц и поговорок на занятиях английским языком способствует лучшему овладению этим предметом, расширению знаний о языке, о лексическом запасе и особенностях его функционирования. С другой стороны их изучение представляет собой источник страноведческих знаний.

На начальном этапе обучения можно обращаться к пословицам и поговоркам для обработки звуковой стороны речи. Не секрет, что многие студенты поступают в вузы из глухих деревень и им требуется проведение корректировочного курса. Повторение одних и тех же пословиц и поговорок может служить фонетической зарядкой, способствующей отработке какого-либо звука. Можно предложить, например, пословицы и поговорки для обработки звука [w]: Where there is a will there is a way. Watch which way the cat jumps. Which way the wind blows

- звука [m]: So many men, so many minds. To make a mountain out of a molehill. One man's meat is another man's poison

- звука [h]: To run with the hare, and hunt with the hounds. Handsome is as handsome does.

Пословицы и поговорки можно использовать не только на начальном этапе обучения английскому языку, но и на среднем этапе обучения, когда их использование способствует совершенствованию произносительных навыков и стимулирует речевую деятельность.

Очень часто на старшей ступени обучения студенты допускают ошибки в артикуляции звуков. В данной ситуации использование пословиц и поговорок может служить коррекционным упражнением. Повторяя звуки, представленные в пословицах и поговорках, студенты работают над своим произношением.

Использование пословиц и поговорок также оправдано тем, что здесь идеальным образом сочетаются совершенствование слухопроизносительных и ритмико-интонационных навыков. С одной стороны автоматизируются произносительные навыки, а с другой студенты учатся делить предложения на синтагмы, определить логическое ударение и т.п. Поэтому использование пословиц и поговорок в обучении произношению является крайне целесообразным и эффективным.

Пословицы и поговорки также могут быть использованы при обучении грамматике. Многократное повторение одних и тех же фраз вырабатывает способность не допускать грамматических ошибок в речи. Таким образом, являясь с одной стороны средством выражения мысли, а с другой - реализуя изучаемые конструкции в речи, пословицы и поговорки наилучшим образом способствуют автоматизации и активизации данных грамматических форм и конструкций.

Например, с помощью повелительного наклонения можно выразить просьбу, предложение, запрещение, разрешение, которые заключаются в пословицах: Don't throw out your dirty water before you get in fresh. Newer say die. Do as you would be done by.

Можно использовать пословицы и поговорки при изучении неправильных глаголов английского языка. Здесь можно применить такие пословицы: What is done can't be undone. One link broken, the whole chain is broken. If one claw is caught, the bird is lost.

Изложение материала в виде пословиц и поговорок способствует успешному освоению степеней сравнения прилагательных: Better late than never. The best fish swim in the bottom. The least said, the soonest mended.

Кроме того, пословицы и поговорки можно использовать при изучении модальных глаголов: Never put off till tomorrow what you can do today. When pigs can fly. You can't eat your cake and have it;

Таким образом, использование пословиц и поговорок является целесообразным для иллюстрации грамматических явлений и закреплений их в речи. Благодаря своей лексико-грамматической насыщенности, пословицы и поговорки могут использоваться для обогащения словарного запаса. Также, в качестве стимула, они могут использоваться для развития речи студентов. Изучение пословиц и поговорок способствует обогащению словарного запаса студентов, позволяет развить память, а также приобщает к народной мудрости.

Необходимость поисковых средств эквивалентного перевода выражений на родной язык развивает переводческие навыки и умения. К тому же, работа с пословицами и поговорками стимулирует интерес студентов к работе со словарем: «Very man to his trade» - «всякому свое дело». «A cat in gloves catches no mice» - «Кот в перчатках мышей не поймает; Без труда не вытащишь и рыбки из пруда». «East or West, home is best» - «Восток ли, запад ли, а дома лучше всего. В гостях хорошо, а дома лучше» и т.д.

Использование пословиц и поговорок на занятиях английским языком способствует лучшему овладению этим предметом, расширяя знания о языке и особенностях его функционирования. Приобщение к

культуре страны изучаемого языка через элементы фольклора дает студентам ощущение сопричастности к другому народу.

### Список литературы

1. Абрекова Т.И. "Лексикология английского языка". М., 1977г.
2. Буковская М.В. Вяльцева С.И. Словарь употребления английских пословиц М., 1988 г.
3. Дубровин М.И. Английские и русские пословицы и поговорки в иллюстрациях. М., 1993г.

## ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ГРАММАТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

Поползина Л.П.

Кемеровский государственный институт культуры

Аннотация: статья рассматривает роль грамматики английского языка на практических занятиях в вузе. Так как главной функцией современного образовательного процесса является формирование навыков чтения оригинальных текстов по специальности и развитие коммуникативной и профессиональной компетенции студентов, то автор исследует особенности практического использования грамматики как основы для всех видов речевой деятельности. Анализируются возможности сознательного применения грамматики для преобразования мыслей и идей в языковую оболочку.

Ключевые слова: образовательный процесс, практическая грамматика, грамматические структуры, речевая деятельность, грамматические конструкции.

## ENGLISH THROUGH PRACTICAL GRAMMAR IN HIGHER EDUCATION

Abstract: The article deals with the role of grammar of the English language at communicative classes of learning. As the main function of a modern educational process is developing students' reading skills of original special texts and improving communicative and proficient competence, the author researches the peculiarities of grammar usage as a basic phenomenon in all kinds of speech. The possibilities of conscious transferring person's thoughts and ideas into a language outer skin are paid attention to.

Keywords: educational process, practical grammar, grammar structures, speech activity, grammar constructions.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования основной целью является формирование способности к иноязычной коммуникации. Студент должен обладать следующей общекультурной компетенцией (ОК), то есть быть способным к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Таким образом, преподавание иностранного языка направлено на формирование у студентов необходимых компетенций по будущим специальностям. Учитывая профиль вуза, компетенции направлены на умения общаться в профессиональной среде и читать аутентичные тексты в области культуры, литературы, искусства и современных информационных технологиях.

Формирование грамматических навыков является одним из самых сложных вопросов методики обучения иностранному языку. Автоматизм владения грамматическими явлениями необходим для использования иностранного языка как средства устного и письменного общения. Для порождения иноязычного высказывания или восприятие его в процессе иноязычной речевой деятельности необходимо адекватное осознание студентом конкретных грамматических явлений. В рамках практических учебных занятий раскрываются значения грамматических конструкций, обращается внимание на их особенности и формы, демонстрируются и тренируются эти грамматические явления в упражнениях и речи.

Работая над чтением, переводом, аннотацией аутентичного или специального текста, следует помнить, что грамматический строй английского языка отличается рядом характерных особенностей. Основной грамматической функцией является порядок слов в предложении. Порядок слов в повествовательном предложении называется прямым и представляет следующую цепочку: подлежащее –

сказуемое – дополнение – обстоятельство. Иногда перед подлежащим может стоять обстоятельство, а определение может находиться перед другими членами предложения, что часто вызывает затруднения в понимании. Анализируя предложение, рекомендуется найти главные члены: подлежащее и сказуемое по формальным признакам. Центром предложения является сказуемое и оно может быть выражено только глаголом в личной форме, то есть выражать лицо, число, наклонение, время и залог. (We live in Kemerovo. The bus is leaving in time. Don't tell a lie. He will send a letter. The toys were made of wood.) Преподаватели стремятся как можно полнее и точнее раскрыть значение грамматических явлений. Используя таблицы и другие источники, даются показатели и признаки для распознавания сказуемого в действительном залоге. В итоге студенты помнят, что сказуемое занимает место справа от подлежащего (обычно это второе место в предложении). К формальным показателям относятся личные формы глаголов: be, have, do, вспомогательные и модальные глаголы: am, is, are, was, were, have, has, had, do, does, did, shall, should, will, would, can, could, may, might, must, ought to. Имеющиеся в оснащении кабинета английского языка грамматические таблицы, схемы и списки неправильных глаголов, помогают преподавателям обобщать и закреплять материал, а студентам распознавать сказуемое в определенном грамматическом времени действительного залога. Система видо - временных форм английского глагола складывается из четырех видов: простого (Simple or Indefinite), длительного (Continuous or Progressive), совершенного (Perfect), совершенно – длительного (Perfect Progressive), каждый из которых употребляется в настоящем, прошедшем и будущем временах, а три первых употребляются в активном и страдательном залогах.

Следующим важным элементом распространенного повествовательного предложения является подлежащее или группа подлежащего. Обобщаются определяющие слова подлежащего: артикли, местоимения, прилагательные и существительные в функции определения. Студенты запоминают определители подлежащего, выраженного существительным: the, a, an, this, that, these, those, my, his, her, its, our, your, their, many, much, few, some, any, every, each, other, another. Формальный показатель правой границы группы подлежащего – сказуемое. Подлежащее может быть выражено существительным, герундием с предлогом, причастным или инфинитивным оборотом. Сообщается, что кроме собственных и нарицательных, исчисляемых и неисчисляемых, имеется класс собирательных существительных (group, team, class). Сравнивая с родным языком, резюмируется, что существительное в английском языке не имеет грамматической формы рода. Для выражения понятия рода используются лексические средства: a he – bear – медведь; a – she – wolf – волчица; a boy – friend – друг.

Источниками для тренировки грамматического материала являются учебники Global English британского автора Lindsay Clandfield, который имеет разнообразные грамматические упражнения и прилагающие к учебнику тесты. Преподавателями кафедры иностранных языков созданы два практикума по грамматике английского языка для студентов I и II курсов. Практикумы предназначены для осуществления текущего контроля по усвоению грамматического материала студентами всех специальностей вуза. Все тесты построены на аутентичном материале, извлеченном из наиболее известных грамматических учебников: "English Grammar in Use", "Exploring Grammar in Context", "Grammar Workbook". Лексическое наполнение тестов соответствует уровню подготовки студентов, что позволяет сосредоточиться на грамматическом материале и использовать его в качестве тренировочных и проверочных упражнений.

Словарный состав языка получает значение, когда он поступает в распоряжение грамматики языка, которая определяет правила изменения слов, правила соединения слов в предложения и, таким образом, придает языку стройный, осмысленный характер. Грамматика (морфология и синтаксис) являются собранием правил об изменении слов и сочетаний слов в предложении. Следовательно, именно благодаря грамматике язык получает возможность облечь человеческие мысли в языковую оболочку. Понимая и признавая важность всех аспектов речевой деятельности, еще раз подчеркиваю необходимость сознательного и систематического изучения грамматики, как средства выражения мысли, следовательно, и умения правильного и точного перевода оригинального текста на родной язык. Итак, процесс освоения грамматики является сложным и происходит на всем протяжении курса английского языка. Тренировочные упражнения и тесты по грамматике направлены на осознанное применение грамматических явлений и структур в развитии коммуникативных навыков, которые способствуют мотивации студентов к общению и чтению оригинальных текстов по специальности.

## Список литературы

1. Гребнев Л.С. Общекультурные компетенции и воспитывающие технологии. // Высшее образование в России. 2015. № 10. С. 48 – 52.
2. English Grammar in Use. Raymond Murphy. Cambridge University Press. 1994.
3. Lindsay Clandfield: Global Pre – Intermediate & Intermediate English coursebook. MACMILLIAN. 2010.

## ИЗ ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ ПРОСМОТРОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОВ В ЯРОСЛАВСКОМ ПЛАНЕТАРИИ

**Урядова А.В., Егорычева Г.З.**

Ярославский Государственный Технический Университет

Авторы данной статьи хотят поделиться своим опытом по обучению английскому языку студентов первых и вторых курсов ЯГТУ во время внеучебной деятельности на примере просмотров англоязычных фильмов в Ярославском планетарии. Мы считаем, что такие просмотры увлекательны и полезны, т.к. они обогащают словарный запас по изучаемому языку, расширяют кругозор, снабжают интересной и нужной информацией в необычной обстановке.

Являясь преподавателями иностранных языков, авторы считают, что постоянно переводить тексты по специальности, выполнять грамматические и лексические упражнения с использованием специальных терминов может наскучить студентам, и для разнообразия процесса обучения и поддержания интереса к изучению иностранного языка авторы рекомендуют обучать языку или закреплять пройденный материал во время внеучебной деятельности студентов и посещать различные заведения, в которых студенты смогут углубить свои знания в неформальной обстановке. Цель статьи заключается в том, что авторы хотят поделиться опытом просмотра англоязычных фильмов в планетарии, разобрать плюсы и минусы таких просмотров, и объяснить причину рекомендации таких просмотров студентам. В статье мы расскажем, как подобные просмотры помогут расширить кругозор, изучить новые слова и словосочетания, закрепить изученную лексику, а также в целом расширить знания в иностранных языках.

Во-первых, несколько слов хотелось бы сказать о самом планетарии имени В.В. Терешковой. Уникальность комплекса начинается уже с его архитектуры. Авторы обращают внимание на то, что проект этого необычного здания — результат совместной работы ярославских архитекторов, специалистов института «Гражданпроект» и фирмы «Концептор». Неординарность, смелость архитектурного решения Центра, гармонично вписавшегося в уже сложившееся пространство, оказались созвучны и атмосфере наступившего тысячелетия, и предназначению создаваемого объекта.

Авторы подчеркивают, что культурно-просветительский центр имени В.В. Терешковой является многокомпонентным учреждением культуры и синтезирует воплощённые прогрессивные научные, технические, обучающие, просвещающие интерактивные возможности и включает в себя: современный планетарий с трёхмерной компьютерной визуализацией; обсерваторию; экспозиционно-выставочный зал «История космонавтики»; познавательно-развлекательный комплекс «Транс-Форс» с интерактивным классом, медиа-кафе, 5-D аттракционом-шаттлом.

Авторы гордятся тем фактом, что в звёздном зале планетария установлена последняя модель аппарата Skymaster ZKP4 с полнокупольной проекционной системой Spasegate фирмы «Карл Цейс», состоящей из шести цифровых независимых проекторов. Совместная система управления позволяет плавно переходить от аналоговой проекции к цифровой, оптимально используя преимущества каждой из систем.

Во-вторых, мы хотим подчеркнуть, что Ярославский планетарий - второй в России, где используется совмещённая оптико-механическая и цифровая проекция, создающая неповторимый эффект присутствия. Для зрительного воспроизведения звёзд используются проекторы с волоконной оптикой, что делает их яркость на порядок выше и позволяет охватить весь наблюдаемый в природе спектр яркости. Проекция звёздного неба дополняется детально достоверным воспроизведением Млечного пути, видимыми невооружённым взглядом звёздными скоплениями и туманностями. Также, планетарий позволяет демонстрировать звёздное небо соответственно любой заданной географической широте.

В-третьих, авторы указывают еще одно неоспоримое достоинство планетария - система даёт объёмную проекцию изображения на весь купол. На искусственном небосводе воспроизводятся фигуры созвездий; среди звёзд движется комета, проносятся метеоры. Аппарат «планетарий» проецирует Солнце, Луну, планеты, даёт возможность посмотреть на Солнечную систему со стороны.

В-четвертых, мы хотим заострить внимание на том факте, что вся демонстрация происходит на грандиозном куполе-экране площадью более 300 кв.м при диаметре 12 метров, отклонение от расчётного радиуса не превышает 2 мм, специальная краска со светоотражающими компонентами делает изображение ярким и контрастным. Всё это делает зрелище впечатляющим и неповторимым. Авторы подчеркивают, что шестиканальная система объёмного звучания и 12 динамиков, установленных за куполом экрана, производят высококачественные акустические эффекты и создают сильное эмоциональное воздействие. Мы отмечаем, что обстановка звёздного зала превращает Планетарий и в учебный класс, и в кинозал, и в звёздный театр, который вмещает 92 посетителя.

Что касается нашего опыта, то мы посетили со студентами несколько просмотров англоязычных фильмов, таких как «The ABC of The Stars», «Black Holes», «Hubble», «Stella Nova», «Journey Through the Universe». Мы узнали много нового и интересного об истории космических полётов, о возникновении чёрных дыр и их влиянии на другие космические тела. Также было познавательно узнать о небесных катастрофах и об образовании новых звёзд.

Все фильмы транслировались на английском языке без субтитров. Предварительно на аудиторных занятиях мы разобрали со студентами лексику по теме «Space», прочитав следующие тексты: «Ten interesting facts about the Milky Way», «The Solar Empire», «What Is a Black Hole?», «Will We live in Space?». Авторы рекомендуют дать данную лексику на диктант для лучшего закрепления или выполнить ряд лексико-грамматических упражнений. После просмотра на аудиторных занятиях мы обсудили увиденное, разобрали новые слова, которые встретились в фильмах, и в качестве домашней работы студенты получили задание написать эссе на тему того или иного просмотренного фильма. Например, по фильму «Black Holes» студенты писали эссе на тему «How do scientists know about the existence of Black Holes?». Или по фильму «Stella Nova» студенты писали эссе на тему «What Is the Birth of Stars?». Если уровень владения языком у студентов слабый, то в качестве домашней работы можно дать задание - составить предложения с новыми словами или пересказать ранее разобранный текст. Также можно дать таким студентам предварительное подготовленное преподавателем краткое изложение фильма с целью дальнейшего пересказа или ответов на вопросы.

Авторы хотят привести в пример фильм «Black Holes», для которого мы предварительно изучили следующую лексику: Constellation- созвездие, Radiation- излучение, Asteroid- астероид, малая планета, Astronaut- астронавт, космонавт, Ionosphere- ионосфера, Black Hole- чёрная дыра, Orbit- орбита; to orbit- вращаться на орбите, выходить на орбиту, выводить на орбиту, Jupiter- Юпитер, Observatory- обсерватория, Astronomy- астроном, Earth- Земля, Galaxy- галактика, Uranus- Уран, Comet- комета, Cosmonaut- космонавт, Light-year- световой год, Mars- Марс, Mercury- Меркурий, Meteor- метеор, Meteor shower- метеоритный дождь, Meteorite- метеорит, Milky Way- Млечный Путь, Moon- Луна, Neptune- Нептун, Nova- новая звезда, Neutron star- нейтронная звезда, Planet- планета, Planetoid- астероид, Pluto- Плутон, Pulsar- пульсар, Rocket- ракета, Satellite- спутник, Solar- солнечный, Solar system- солнечная система, Supernova- сверхновая звезда, Space- космос, космическое пространство, Space station- космическая станция, Star- звезда, Shooting star- метеор, Sun- Солнце, Venus- Венера, To observe- наблюдать, следить, To launch- запускать (ракету и т.п.), To squeeze- сжимать, сдавливать, To contain- содержать в себе, вмещать, To explode- взрываться, To blast- взрывать, To affect- воздействовать, влиять.

Для тренировки данной лексики мы писали диктант, а также письменно переводили следующие предложения с русского на английский: 1. Мы не можем увидеть черные дыры потому, что сильная гравитация притягивает весь свет в центр черной дыры. 2. Когда черная дыра и звезда находятся близко друг от друга, происходит яркая вспышка и выброс энергии. 3. Чтобы увидеть эту вспышку ученые используют спутники и телескопы. 4. Черные дыры не перемещаются, но засасывают в себя звезды и планеты. 5. Солнце слишком мало, чтобы образовать вместо себя черную дыру. 6. В 21м веке научная фантастика может превратиться в научный факт. 7. Следующим большим шагом для человечества будет высадка на Марсе. 8. Ученые уже работают на международной космической станции, которая является настоящим космическим городом. 9. Смотря в ночное небо, мы видим более 4500 звезд невооруженным глазом.

После просмотра мы отвечали на следующие вопросы по содержанию фильма: 1. Will the Sun turn into a black hole? 2. What does Solar system consist of? 3. What is the closest planet to the Sun? 4. Why is Venus a dead

planet? 5. How many moons does Jupiter have? 6. When did people's dreams of travelling in space become a reality? 7. When did the USSR launch the first man-made satellite into space? 8. When was the Russian space station «Mir» launched? 9. How do the stars behave? 10. How can stars be grouped? 11. How does a star's color change?

Также авторы отмечают, что можно после просмотра фильма устроить викторину или распределить задания между студентами, попросив их составить небольшие доклады на темы, озвученные в фильме. Если в аудитории есть интерактивная доска или проектор, то можно выступить с докладом с использованием этих приборов. К минусам просмотров таких фильмов можно отнести тот факт, что фильмы транслируются без субтитров, и некоторым студентам с низким уровнем знания языка тяжело их смотреть, т.к. много фраз или слов они просто не понимают или не воспринимают на слух. В целом, авторы считают, что просмотр англоязычных фильмов в таком необычном месте, как планетарий, поможет углубить знания иностранного языка, расширить кругозор студентов и просто с пользой и с удовольствием провести свободное время. Мы уверены, что студенты приобретут увлекательный опыт, который пригодится им в будущем.

#### Список литературы

1. <http://yarplaneta.ru/>
2. [https://vk.com/tereshkova\\_center](https://vk.com/tereshkova_center)

#### **СЕКЦИЯ №20. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.05)**

#### **СЕКЦИЯ №21. КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ, ВИЗАНТИЙСКАЯ И НОВОГРЕЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.14)**

#### **СЕКЦИЯ №22. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.19)**

#### **СЕКЦИЯ №23. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.20)**

#### **СЕКЦИЯ №24. ПРИКЛАДНАЯ И МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.21)**

#### **СЕКЦИЯ №25. ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН ЕВРОПЫ, АЗИИ, АФРИКИ, АБОРИГЕНОВ АМЕРИКИ И АВСТРАЛИИ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ЯЗЫКОВОЙ СЕМЬИ) (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 10.02.22)**

**СЕКЦИЯ №26.  
ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ**

**TO THE QUESTION OF THE GERMANS IN SAINT-PETERSBURG**

**Fomichev A.D., Ivanova N.Y., Venevitinova A.-V.G.**

School № 86, Saint-Petersburg

Russia became a new motherland for many Germans having a decisive impact on economic and cultural development of Russian. History of relationships between Russia and Germany is interesting and complicated at the same time. The first Germans got in Russia through the Ganza Union, and they were mainly merchants from north German city of Lubeck bringing various goods and laws of European trade to Novgorod, which also was a member of Ganza [11, p.15].

History of German community in Saint-Petersburg is a good example of interaction between two cultures. During several centuries when Germans moved to the banks of the Neva, lived and worked in Petersburg and around it, they have largely affected the image of the city and, possibly, the way the whole country developed.

It is widely known that St. Petersburg is a museum out of doors. However, walking down its streets, you can feel something more than just being a museum visitor. Our city's architecture is the living history, and walking around its streets can be easily called a journey to the past. Let's take a walk in "German" Petersburg.

In XIX century in Russia's largest cities German diaspora kept growing. The capitals were in the lead: Petersburg and Moscow. In Petersburg there were more than 50 thousands of Germans in the end of 1860's, and in the Northern Capital there were the most officials of all classes and military people. We would like to tell you about the places related to everyday lives of Petersburg's Germans: churches, factories and houses.

We'll start with house 50, The English embankment (s a street along the left bank of the Bolshaya Neva River in Central Saint Petersburg. It has been historically one of the most fashionable streets here). For three years it was a Petersburg address of one of the most famous Germans in history - the Iron Chancellor. Otto Eduard Leopold von Bismark-Schenhauzen worked as a Prussian ambassador to Russia since 1859 till 1862. He lived in the Stenbock-Fermor mansion which was built in XVIII century. In the Russian capital, he was welcomed with open arms from both the Foreign Minister Alexander Gorchakov, and the Tsar Alexander II. During the stay Bismarck learned to speak Russian. His favourite Russian word was "Nothing". With a good knowledge of different languages, and with his charm and wit, Bismarck became popular in diplomatic circles and the court.

Future Iron Chancellor lived very poshly here. At first he lived in Demut's hotel near the Moyka, but he did not like filth and inconvenience. Judging on the letters to his wife, he liked the house of Stenbock-Fremors a lot. Fully-furnished, it cost 7000 roubles a year to rent - really expensive. But Bismarck wasn't afraid of the price. His wife sent him old French furniture cut of walnut wood, which was fashionable in St. Petersburg during that time. Bismarck had many servants here. He often went to Germany because of working affairs [13, p. 93].

He lived for several months a year in Petersburg, and soon left the Northern Capital for good: big business awaited him at home. Now we can see here a memorial plaque with the following text in Russian and German: 'Otto von Bismarck, Prussian ambassador, future first German chancellor, lived and worked here from 1859 – 1862'.

Next stop. The English embankment, 68. In 1830 the land already belonged to Dukes Schtigitz, coming from German Valdeck principality. The mansion was built in 1859-1862 by A. I. Krakau for Alexander Schtigitz (1814-1884), Russia's biggest financier and founder of the Central School of Technical Drawing. Krakau partly used walls of two old houses which were built in the XVIII century.

Schtigitz sponsored many education projects of Russian cultural workers. The establishment of the Central School of Technical Drawing at Solyanoy lane is considered to be his biggest contribution. Not long before his death duke Schtigitz left a huge sum of 9 billion silver roubles to the School. That gave it an opportunity to buy new valuable showpieces for its museum, but also to create a new building for it. In years 1885-1895 the building was constructed by the project of M. E. Mesmaher.

This School now is The Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design, named again in 2006 in post-Soviet Russia after its founder.

Alexander Schtiglitz is also famous for keeping his savings only in Russian Banks. When some financiers told him it wasn't reliable enough, he answered: "If Russia was insolvent, I would be ready to lose my capital with it".

Another historic building located at the English embankment is the mansion of E. M. Meyer, General Consul of Bavaria. The building looks strict and proportional, and has a decorated balcony, stucco under its roof, and deep rustication. It was built in 1730. The house was completely rebuilt in years 1870-1871 by Karl Rahau. Since then it looks the way it does. In the space between windows there are female heads in helmets and two bent male heads with long bifurcating beards. People of XIX century said that "it represents a gratifying phenomenon of architecture"[10, p.88]. "Whole Petersburg" in 1892 mentions a banking house "E. M. Meyer and Co", which means Edward Meyer was also chief of a banking house [6, p.27].

Now let's move to the Petrograd side. A heavenly blue building can be seen. Of course it's the mansion of Witte. It was a lot of things: in 1920's it used to be the children's healthcare station №4, in 1927 children's and youth healthcare research institute moved here. Since 1935 it was given to musical school №2.

An outstanding state worker and reformer lived here. He was a bright and original identity, who quickly rose to the political summit, and the most important political changes in Russia are related to his name. Sergey Witte served as a Minister of Communication routes, Minister of Finance, and was head of the Government in 1903-1906. He developed and executed a financial reform in 1897, and initiated the construction of Trans-Siberian railroad. His diplomatic talents helped to minimize territory and other losses, caused by losing war with Japan in 1904-1905. He created main enactments of Stolypin's agricultural reform [3, p.67].

German businessman played a significant role in economy of St. Petersburg between XIX and XX centuries. In the middle of XIX century nearly a third (105) of factories and plants in the city belonged to Germans, and in the beginning of XX century there were 212 of them.

In the second half of the XIX and beginning of the XX century manufacturers gained highest positions among factory owners, and one of them was F. Krauskopf, founder of rubber products company, the "Triangle", and Schpis brothers, who created "Laferm", the biggest cigarette factory in Russia. In 1870's "Laferm" partnership bought land on Vasilievskiy island for tobacco factory. On the corner house at Sredniy avenue, 36, in 1890's three storeys were built up by the project of Y.Y. Benois. In the beginning of 1900's the factory received lot № 38. In 1911 and 1913 six-storey factory buildings were constructed by the project of R. I. Krieger. "Laferm" factory was the first tobacco and cigarette factory in the world. In the beginning of the World War I the factory turned into a trust consisting of 14 factories and controlling two thirds of tobacco manufacturing [11, p.124].

It should be noticed that many Germans who later became Petersburg citizens were improving the life in the Northern Capital, and an example for that is the Alexander hospital for women. It was created by the initiative of private actors - pastor K. Freyfeldt and doctor K. G. Videman. Money was collected by evangelical parishioners. It was festively opened in March 7th, 1899. The establishment had the most advanced equipment for the time and was considered a touchstone. Gothic and brick styles are combined in its architecture. This maternity hospital at 49-51 Bolshoy Prospekt, the work of Karl Schmidt constructed in 1897. The building attracts pedestrians' attention by its majesty and gothic style, which makes it like a castle.

The German influence on the medicine in Saint-Petersburg is also proved by Dr Poehl and son's Pharmacy. In 1858, Wilhelm Poehl decided to organize a Pharmacy on the place of a guesthouse. Vasilyevsky island was actively built up that time and the business promised to be profitable. Poehl one of the first graduates of pharmaceutical department acting in the medical surgery academy that time. Having graduated he did not stay in Russia for long. He departed to Hesse then he returned and started a pharmacy business. It was organized in a grand style: the Pharmacy had its own institute, research laboratories, pharmaceutical factories, libraries, warehouses and sales offices.

Founded in 1760, the Pharmacy of Dr Poehl and Sons is the oldest still-operating pharmacy in St Petersburg, located in the heart of Vasilyevsky Island. In the 19th century it was the most famous pharmacy in Russia because it supplied the imperial court with medicines. A mosaic inscription on the facade – Ora et labora (pray and labour) – is the heraldic bearing of Saint-Petersburg dragster and apothecary Alexander Vasilyevich Poehl (1850 – 1908). The mosaic abacus is made in the workshop of V.A. Phrolov [2, p.58].

As we mentioned Poehl's father was a pharmacist from Brandenburg who supplied the Imperial Court with medicines. Now you still can see this pharmacy on the premises, with beautifully restored interiors – well worth a visit! Unfortunately, this building in the modern style was built by Niman and Levi in 1907-1910: it was finished after Poehl death [8, p.32].

This place is worth a visit not only because of the pharmacy itself but also to check out the red-brick Griffins' tower in the yard of the building. The tower is 11m high, has no windows or doors. The most interesting story is connected with the pharmacy's owner Wilhelm Poehl, who was both a royal pharmacist and an alchemist. According to the legend, in his free time he used the tower to incubate magic griffins .

The architectural view of one of the main squares of our city has a German accent too. 11, Isaac square. The creature of architect Peter Berens was a real monument for the greatness of the German Empire. The former Embassy of Germany in Saint Petersburg is considered the earliest and most influential example of Stripped Classicism. It was built to house the diplomatic mission of the German Empire in Saint Petersburg, the capital of the Russian Empire. The monumental facade of the three-story building is made of dark red granite; the frontispiece is finished with columns, and the wings of the building are decorated with pilasters. The construction manager was architect Mies van der Rohe, and sculptor E. Enke created the Dioskuroi (the sons of Zeus) sculptural group on the tympanum.

The artistic community in Saint Petersburg held negative opinions of the building, with prominent members of the community, Alexandre Benois, Nikolay Wrangel and others, criticizing the Teutonic style of the building as being hostile to the architectural style of the city, and due to it differing greatly from the Russian neoclassical revival style [12, p.234].

On 1–2 August 1914, after Germany declared war on Russia, crowds stormed the building as anti-German sentiment took hold in the city. The building sustained considerable damage, the Dioskouroi sculpture from the roof disappeared during this time, and rumours abounded that it was dumped in the Moika River by the crowd, however, researchers have been unable to find any fragments of the sculpture in the river [1, p.347].

Russia is a country where many different nations live. It is a multi-religious country. The Lutherans in the Russian Empire were one of the largest groups of protestant population of the country. The Lutheran Church got official recognition from rulers in Russia in 1715. Further administrative changes occurred in 1734 when all Lutheran parishes were placed under the Imperial College of Justice. In 1810 another change was made when the authority was transferred to the Main Administration for Ecclesiastical Affairs of Foreign Faiths. Because of the large number of German Lutherans arriving in Russia, Tsar Alexander I established the Imperial General Consistory on July 20, 1819. A single bishop would now exercise full authority over all Evangelical Lutheran churches and clergy in Russia. The Ordinance of 1832 was the result of 13 years of deliberation after the establishment of the Imperial General Consistory in 1819 [9, p.18].

We'd like to show you three our most favourite churches. The first - German Reformed Church. In 1858 German reformers obtained a piece of land on the bank of the Moika River to build their own church. The project was made by architect Bosse and the church itself was built by Grimm. The building of red brick with white details and high bell tower has the Roman style. In 1872-1874 after the Fire the damaged church was rebuilt by K.Rakhau. According to the contemporaries "it is the decoration of our Capital city, one of the first building with the brick facing" [5, p.46]. Unfortunately, it was rebuilt into a recreation center for wire-free communication workers.

St. Ann's Church (Annenkirche) is a historical church. It was built in 1775-1779 by Felten for the German Lutheran community in a neoclassical style with Ionic columns. This church was one of the most visited in the city. This kirche gave the name to the Street – Kirochnaya [4, p.275]. However, many people of our city know this place as a cinema, called Spartak. The church was closed in 1935 and transformed into it. Every thrilling foreign film you couldn't watch anywhere else was showed here. Visiting this place, you feel the history, feel sadness – the shadow of the past greatness.

The most famous Lutheran church is situated on Nevski prospect. Today it is one of the oldest and largest Lutheran churches in Russia. It is one of the oldest and largest Protestant churches in Russia. It was and still is called the German church as its members were mostly German-speaking. This is the German Evangelical church for Saint Peter.

After the foundation of St. Petersburg by Peter the Great, many Germans and Dutch moved to the city, living together in a district soon to be called the German quarter, where a Lutheran parish quickly formed. In 1727 Peter II donated a site on Nevsky Prospect to the community where they could build their church. The new church, dedicated to St. Peter, was built by the famous architect Trezzini and consecrated on June 14, 1730. The Lutheran community was held in great esteem by the imperial family: Anna Ioannovna, Catherine the Great, Paul I, and Nicholas II made frequent donations to the church. It served as a place of worship for about a century until 1832, when it was closed for restoration [7, p.201].

The Cathedral was constructed in 1833—1838 by Alexander Brullov. His brother Karl Brullov made the paintings for the building. Its architecture contains both the Roman style and late classicism. The interior of the

church was substantially rebuilt, but its appearance has remained virtually unchanged. In front of the church there are the statues of the Apostles Peter and Paul on high pedestals. Today it is one of the oldest and largest Lutheran churches in Russia. In 1938, after the nationalization, the church building was used as a warehouse for theatrical scenery, and as a swimming pool. After its closure the most valuable decorations were moved to the Hermitage, and much was stolen, by any means possible, including its organ, the largest in the city, which also disappeared. After the fall of communism, the church was rehabilitated, opening again on September 16th, 1997.

It is currently the Lutheran Cathedral of St. Petersburg –the house for the Evangelical Lutheran community of Saint Anna and Saint Peter. This is more than a church. One can learn German here and there is museum dedicated to Petersburg’s famous Germans. Most Russian Lutherans are ethnic Germans. Although services are now conducted in Russian, the "Our Father" is still prayed in the language of Luther. The Evangelical-Lutheran Church of Russia has some 40,000 members.

This research demonstrates that Germans, their culture and activity played a huge part in the origin and development of St. Petersburg, leaving its mark in the city's history, architecture, and its very name. Politicians, scientists, artists, peasants and craftsmen were coming here in search for work to do and sometimes a better place to live, and became a natural part of the city's life.

But still, it is undeniable that St. Petersburg became what it is partly because of Germans being here. It is impossible to imagine what it would be if not for their influence and impact on the Northern Capital.

#### **List of references**

1. Бройтман Л. И., Краснова Е. И. Большая Морская улица. - М., 2005.
2. Бударagina О. В. Латинские надписи в Петербурге. — СПб, 2014.
3. Герман А.А., Иларионова Т.С. История немцев России. М., 2005.
4. Жерихина Е.И. Литейная часть от Невы до Кирочной. — СПб., 2004.
5. Зодчий, 1874, Вып. 4.
6. История Петербурга №6 (28) / 2005.
7. Кириков Б.М., Кирикова Л.А. Невский проспект. – М. – СПб., 2004.
8. Кунките М. "Доктор Пель и С-ья": Малоизвестные страницы истории знаменитой петербургской аптеки // Фармацевт. вестн. 2006. № 38.
9. Курило О. Лютеране в России. XVI-XX вв. World Wide Printing, 2002.
10. Н. Ш. // Зодчий, 1872, Вып. 6.
11. Никитенко Г. Ю. Дома и люди Васильевского острова. — М., 2008.
12. Платонов П. В. Здание Германского посольства // Памятники истории и культуры Санкт-Петербурга: Исслед. и материалы. СПб., 2002. Вып. 6.
13. Соловьёва Т. А. Английская набережная. - СПб., 2004.
14. Шишов А.В. Знаменитые иностранцы на службе России. — М., 2001.

## ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ НА 2018 ГОД

### Январь 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Актуальные вопросы гуманитарных наук в современных условиях развития страны**», г. **Санкт-Петербург**

Прием статей для публикации: до 1 января 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 февраля 2018г.

### Февраль 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Актуальные проблемы гуманитарных наук в России и за рубежом**», г. **Новосибирск**

Прием статей для публикации: до 1 февраля 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 марта 2018г.

### Март 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Актуальные вопросы современных гуманитарных наук**», г. **Екатеринбург**

Прием статей для публикации: до 1 марта 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 апреля 2018г.

### Апрель 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Актуальные проблемы и достижения в гуманитарных науках**», г. **Самара**

Прием статей для публикации: до 1 апреля 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 мая 2018г.

### Май 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Актуальные вопросы и перспективы развития гуманитарных наук**», г. **Омск**

Прием статей для публикации: до 1 мая 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 июня 2018г.

### Июнь 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**Современные проблемы гуманитарных наук в мире**», г. **Казань**

Прием статей для публикации: до 1 июня 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 июля 2018г.

### Июль 2018г.

V Международная научно-практическая конференция «**О вопросах и проблемах современных гуманитарных наук**», г. **Челябинск**

Прием статей для публикации: до 1 июля 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 августа 2018г.

#### **Август 2018г.**

V Международная научно-практическая конференция **«Новые тенденции развития гуманитарных наук», г. Ростов-на-Дону**

Прием статей для публикации: до 1 августа 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 сентября 2018г.

#### **Сентябрь 2018г.**

V Международная научно-практическая конференция **«Гуманитарные науки в современном мире», г. Уфа**

Прием статей для публикации: до 1 сентября 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 октября 2018г.

#### **Октябрь 2018г.**

V Международная научно-практическая конференция **«Основные проблемы гуманитарных наук», г. Волгоград**

Прием статей для публикации: до 1 октября 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 ноября 2018г.

#### **Ноябрь 2018г.**

V Международная научно-практическая конференция **«Гуманитарные науки: вопросы и тенденции развития», г. Красноярск**

Прием статей для публикации: до 1 ноября 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 декабря 2018г.

#### **Декабрь 2018г.**

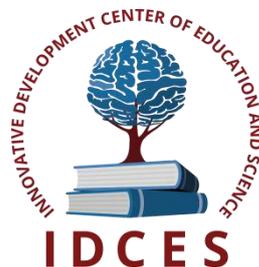
V Международная научно-практическая конференция **«Перспективы развития современных гуманитарных наук», г. Воронеж**

Прием статей для публикации: до 1 декабря 2018г.

Дата издания и рассылки сборника об итогах конференции: до 1 января 2019г.

С более подробной информацией о международных научно-практических конференциях можно ознакомиться на официальном сайте Инновационного центра развития образования и науки [www.izron.ru](http://www.izron.ru) (раздел «Гуманитарные науки»).

**ИННОВАЦИОННЫЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**  
**INNOVATIVE DEVELOPMENT CENTER OF EDUCATION AND SCIENCE**



**Актуальные проблемы гуманитарных наук  
в России и за рубежом**

**Выпуск V**

**Сборник научных трудов по итогам  
международной научно-практической конференции  
(11 февраля 2018 г.)**

**г. Новосибирск**

**2018 г.**

Печатается в авторской редакции  
Компьютерная верстка авторская

Издатель Инновационный центр развития образования и науки (ИЦРОН),  
603086, г. Нижний Новгород, ул. Мурашкинская, д.7.

Подписано в печать 10.02.2018.  
Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 5,6.  
Тираж 250 экз. Заказ № 025.

Отпечатано по заказу ИЦРОН в ООО «Ареал»  
603000, г. Нижний Новгород, ул. Студеная, д. 58.